الجمعية العلمية السورية للمعلوماتية



مسرد

مصطلحات المعلوماتية

إنكليزي – عربي

GLOSSARY OF INFORMATION TECHNOLOGY TERMS

إعـداد

د. نزار الحافظ

للمراسلات:
الجمعية العلمية السورية للمعلوماتية
دمشق – الجمارك – بجانب وزارة التعليم العالي
ص.ب. 33492
هاتف: 3736156–2137204–2137205
فَكس: 3737558–2137202
بريد إلكتروني: nzhafez@scs-net.org

تصدير

عزيزي القارئ،

تؤدي الجمعية العلمية السورية للمعلوماتية دوراً هاماً في نشر الثقافة المعلوماتية، والتوجه بسورية نحو مجتمع المعرفة. ومن المناهج التي وضعتها الجمعية لذلك: جَمع المصطلحات المعلوماتية الحديثة، وإيجاد مقابلات عربية لها.

فقد أصدرت الجمعية في عام 2000 معجماً لمصطلحات المعلوماتية، وهو يحوي زُهاء 7000 مَدخل، وشارك في إعداده ما يزيد على 30 مختصاً. وتُصدِر الجمعية منذ عشرة أعوام مجلة "**الثقافة المعلوماتية**"، وهي مجلة تخصصية تنشر البحوث الحديثة في اختصاصات معلوماتية شتى وفي الاتصالات. وقد نتج عن ترجمة هذه البحوث عدد غير قليل من المصطلحات الجديدة التي لا توجد في المعجم المذكور.

وتقوم الجمعية منذ عدة سنوات أيضاً بترجمة الكتب الاختصاصية في المعلوماتية والاتصالات، لتزود كليات هندسة المعلوماتية الأربع في القطر بالمرجع العلمي ذي الجودة العالية باللغة العربية. واستعانت لهذه الغاية بالمختصين في المعلوماتية والاتصالات. فأصدرت منذ عام 2000 عدة كتب في أسس لغات البرمجة، وهندسة البرمجيات، ونظم التشغيل، والذكاء الصنعي، والشبكات، والتعمية (التشفير). وهي لا تزال ماضية في ترجمة المزيد من هذه الكتب التخصصية.

وإلى ذلك، يوجد في الجمعية اليوم لجنة دائمة تعنى بشؤون المصطلحات الحاسوبية وبتحديث معجم الجمعية لمصطلحات المعلوماتية. فقد أصدرت الطبعة الأولى من هذا المعجم، وتعمل الآن على تحديثه بإضافة المصطلحات الجديدة التي تتدفق باستمرار نتيجة للنمو المتزايد والمستمر لتقانة المعلومات والاتصالات.

أخي القارئ،

في خطوة أولى لتحديث المعجم المذكور، أطلقت الجمعية مرحلة **جمع المصطلحات** من الكتب التخصصية المترجمة ومن أعداد مجلة الثقافة المعلوماتية. **فنهض** لهذه المهمة الدكتور نزار الحافظ، فرجع إلى المطبوعات التالية:

- مجلة **الثقافة المعلوماتية**، من العدد 10 (آذار 2001) وحتى العدد 20 –أحدث عدد– (كانون الأول 2006)
- كتاب **هندسة البرمجيات – منهج للممارس**: الجزء الأول (2001) والجزء الثاني (2002)
- كتاب **الذكاء الصنعي** (2004)
- كتاب **مفاهيم نظام التشغيل**: الجزء الأول (2005) والجزء الثاني (2007)
- كتاب **التعمية التطبيقية** (2006)
- كتاب **اتصالات المعطيات والحواسيب**: الجزءان الأول والثاني (2006)
- كتاب **أساسيات نظم قواعد المعطيات** (سيصدر قريباً)

وقام بجمع المصطلحات التي وردت في أعداد مجلة الثقافة جمعاً يدوياً، وتحديد المصطلحات الجديدة في كل مقالة، ثم إدخالها إلى الحاسوب في قوائم بحسب أعداد المجلة، ثم جمْع هذه القوائم في قائمة واحدة. وأما مصطلحات الكتب، عدا الكتاب الأخير، فقد كانت موجودة سابقاً في جداول جاهزة للمعالجة حاسوبياً. وأما مصطلحات كتاب قواعد المعطيات، فلم تكن جاهزة، لأن الكتاب ما زال في الترجمة. لذلك عمد د. نزار إلى ترجمة فهرس الكتاب (index) بتمامه، وإدخال بنود الفهرس ومقابلاتها العربية إلى الحاسوب ضمن جدول، ثم فرْز هذا الجدول واختيار المصطلحات الجديدة منه.

وبعد تهيئة جدول بالمصطلحات لكل كتاب على حدة وجدول بمصطلحات المجلة، دُمجتْ محتويات هذه الجداول المختلفة في جدول واحد. وبعد ذلك جرى استعراض الجدول الناتج لحذف المصطلحات المكررة، ودمْج

المصطلحات المتماثلة ذات المقابلات المختلفة. زاد العدد الإجمالي لهذه المصطلحات الجديدة في هذا المسرد على 5800 مصطلح، ورُتبت وفقاً لحروف الأبجدية الإنكليزية.

ولا يسعنا إلا أن نتوجه بالشكر إلى د. نزار الحافظ على هذا الجهد الذي بذله في جمْع المصطلحات ومعالجتها، وفي إخراجها على الشكل الذي بين يديك. ونتوجه بالشكر أيضاً إلى أ. مروان البواب الذي راجع هذا المسرد وخصوصاً من الناحية اللغوية.

أخي القارئ،

نضع بين يديك اليوم هذا المسرد، غير مدَّعين بأنه عمل كامل، فالكمال لله وحده، ولا قائلين بأنه شامل، فثمة مصطلحات كثيرة يمكن إضافتها. لكننا جمعنا هذه المصطلحات في مسرد واحد بين يدي الإصدار الثاني من معجم مصطلحات المعلوماتية.

وفي الختام، نرحب باقتراحاتك ووجهات نظرك المتعلقة بهذا العمل، التي ستساهم في عملية تطوير المعجم المشار إليه. فلا تتردد في إرسال ملاحظاتك ومقترحاتك إلينا والتواصل معنا.

رئيس مجلس إدارة
الجمعية العلمية السورية للمعلوماتية

الدكتور موفق دعبول

مسرد المصطلحات إنكليزي – عربي

1(2)-Queue model	نموذج برتل (برتلين)
1:N Relationship type	نوع علاقة 1:N (1 إلى N)
100BaseT Ethernet	إثرنت من النوع 100BaseT
10BaseT Ethernet	إثرنت من النوع 10BaseT
1-Persistent CSMA	CSMA مع إصرار كلي
3D Segmentation	تقطيع ثلاثي الأبعاد
3D Torus	كعكة مستديرة ثلاثية الأبعاد

A

Abort	إيقاف غير طبيعي، إجهاض
Abort (T)	إجهاض T
Aborted	مُجهَضة
Above node	عقدة فوقية
Absolute address	عنوان مطلق
Absolute code	رماز مطلق
Absolute loader	موسِق (محمِّل) مطلَق
Abstract operation	عملية مجردة
Abstract Syntax Notation One (ASN.l)	تدوين نحوي مجرد رقم 1
Abstraction	تجريد
Abstraction concepts	مفاهيم التجريد
Acceptance test	اختبار قبول
Access bracket	كَتِيفة نفاذ
Access control	ضَبْط (تحكم في) النفاذ
Access control policies	سياسات التحكم في النفاذ
Access latency	تلبُّث النفاذ
Access method	طريقة النفاذ
Access permission	سماحيات النفاذ
Access Point (AP)	نقطة نفاذ
Access protection	حماية النفاذ
Access rate	معدل النفاذ
Access rights	حقوق النفاذ
Access token	علاّم النفاذ
Access violation	انتهاك نفاذ
Access-control list	قائمة التحكم في النفاذ
Accessibility	إمكان النفاذ
Accidental breaches	خُروق عَرَضية
Accreditation	إقرار
Accumulators	المُراكِمات (جمع مراكِم)
Accuracy	الضَبْط
Achievability	إنجازية (قابلية الإنجاز)
ACID: Atomicity, Consistency, Isolation, Durability	الخاصية ACID: اللاتجزيئية، الاتساق، العزل، الدوام
Acknowledged connectionless service	خدمة عديمة الارتباط ذات إقرار
Acknowledgement	إقرار
ACL (Access-Control List)	قائمة ضبط النفاذ
Acoustic	سمعيّ
Acronyms	مُختَصرات
Actigram	مخطَّط الفعاليات
Action	فِعْل
Action item checklist	قائمةَ تفقُّد بنود العمل
Action part	جزء الفعل
Action path	مسار الفعل
Activate command	أمر التفعيل
Activation	تفعيل
Activation diagrams	مخططات التفعيل
Active	نشط/فعّال

Active attack	هجوم فعّال /هجمة (الجمع: هجمات) فعالة
Active database systems	نظم قواعد المعطيات الفعالة (النشطة)
Active Directory	الدليل الفعّال (النشط)
Active process	إجرائية نشطة
Active sensing	إحساس فعال
Active state	حالة فعّالة
Active/passive	فعال/غير فعال
Activists	نشطون
Activity diagrams	مخططات الفعالية (الفعاليات)
Activity-chart	مخطط الفعالية
Actor	فاعل (الجمع: فاعلون، فاعلات)
Actuator	مفعِّل
Acyclic	لاحَلَقيّ
Acyclic graphs	مبيان لاحلَقي
Acyclic-graph	بيان لاحَلقي
Acyclic-graph directory	دليل ذو بيان لاحلَقي
Ad hoc network	شبكة غائيّة
Ad hoc networking	تشبيك غائيّ [أي لتحقيق غاية معينة]
Adaptability	تكيفية (قابلية التكيف)
Adaptable	قابل للتكيف
Adaptive Brain Interfaces (ABI)	الواجهات (التخاطبية) الدماغية المكَيَّفة
Adaptive maintenance	صيانة تكيفية
Adaptive mutexes	الاستبعاد المتبادل التكيّفي
Adaptive routing	التسيير التكيفي
Adaptive-chosen-plaintext attack	هجوم النص الواضح المختار المتكيف
Ad–aware	الوعي للإعلانات
Added-digit framing	تأطير بإضافة الأرقام
Addition (+) operator	مؤثِّر الجمع
Add-on help facility	وسيلةُ مساعَدة مُضافة
Address class	صف العنوان
Address learning	تعلُّم العنوان
Address mask	قناع العنوان
Address Resolution Protocol (ARP)	بروتوكول حلّ العنوان
Address Windowing Extension (AWE)	التوسيع النافذيّ للعناوين
Addressed	المستهدَفة
Addressing	عنونة
Addressing level	مستوى العنونة
Addressing scope	مجال العنونة
Address-translation hardware	عتاد تحويل العناوين
Ad-hoc querying	استعلام غائيّ
Adjacent faulting	إحضار الصفحات المجاورة نتيجة لخطأ صفحة
Adjacent pages	صفحات متجاورة
Adjudicated protocol	ميفاق المُقاضَى
Admissibility	القبوليّة
Advanced Encryption Standard (AES)	مِقْيس التعمية المتقدم
Advanced mobile phone services (amps)	خدمة الهاتف المتنقل المتقدمة
Advanced replication	تكرار متقدم
Advisories	استشاريون
Adware	برمجيات الإعلان
AES (Advanced Encryption Standards)	مِقْيس التعمية المتقدم
Agent	عميل/وكيل
Agent oriented	وكيليّ التوجه
Agent-Based intra- and inter-organizational e-commerce	تجارة إلكترونية مؤسسية وبين المؤسسات معتمدة على العميلات
Agent-Object-Relationship Markup Language	لغة تأشيرية للعلاقة بين العميل والغرض
Aggregate functions	دوالّ تجميعية (إجمالية)
Aggregate peak demand	طلب تجميعي ذُروي
Aggregation	تجميع
Agile software development	تطوير رشيق للبرمجيات
Agile Software Engineering Environment (ASEE)	بيئة رشيقة لهندسة البرمجيات
Agile software process	إجرائية برمجية رشيقة

Aging	التعمير
Aging software plants	منشآتُ البرمجيات المُعمَّرة
Agreement	اتفاق
Air gap	فجوة هوائية
Alarm clock	ميقاتية إنذار
Alertable	قابل للإنذار
Algebraic structure	بنية جبرية
Alias	اسم مستعار
Aliases	أسماء مستعارة
Align (v)	يَصُفّ/يراصِف
Aligned	ذات محاذاة
Alignment	التراصف
All-key relations	علاقات "الكل هو المفتاح"
Allocate (v)	يُحصِّص
Allocation	تحصيص
Allocation proportional	تحصيص تَناسبيّ
All-or- nothing disclosure of secrets	إفضاء تام بالأسرار أو عدمه
All-or-nothing rule	قاعدة الكل أو اللاشيء
Alpha testing	اختبار ألفا
Alpha-beta procedure	إجراء ألفا–بيتا
Alternate	تبادلية
Alternate fields	حقول مبتدَلَة
Alternate Mark Inversion (AMI)	عكس متناوب للعلامة
Alternate routing	التسيير البديل
Alternative search	بحث بديل
Ambiguity	غموض
Ambiguous	مُلبِس (فيه لَبْس)
American National Standards Institute (ANSI)	الهيئة القومية الأمريكية للمقايِس
American Standard Code For Information Interchange (ASCII)	الرماز المِقْيس الأمريكي لتبادل المعلومات
Amplifiers attacks	هجمات المضخمات
Amplitude	مطال
Amplitude Modulation (AM)	تعديل مطالي
Amplitude Shift Keying (ASK)	تعديل بإزاحة المطال
Analog	تماثلي
Analog carrier system	نظام الحامل التماثلي
Analog signals	إشارات تماثلية
Analogical representation	تمثيل تماثليّ
Analytic evaluation	تقويم تحليلي
Analytic modeling	نمذجة تحليلية
AND operator	مؤثِّر القِران AND
Angle modulation	تعديل زاوي
Angle of incidence	زاوية الورود
Angle of refraction	زاوية الانكسار
Animation	إحياء
Animator	صانع الحركة (المحرِّك)
Animatronic automation	الإنسان الأتوماتيكي المتحرك إلكترونياً
Annealing	تلدين
Annotation	اقتباس
Annotations	حواشي
Anomalies	شذوذ
Anomalies deletion	حذف الشذوذ
Anomalies insertion	إدراج الشذوذ
Anomalies modification	تعديل الشذوذ
Anomalies update	تحديث الشذوذ
Anomaly-detection system	نظام كشف الشذوذ
Anonymity	إغفال الهوية
Anonymizers	برامج إدارة الدخول الغُفل
Anonymous access	نفاذ غُفل الهوية
Anonymous FTP	FTP المغفَل
Anonymous key distribution	توزيع المفاتيح الغُفل
Anonymous message broadcast	بث الرسائل الغفل
Antecedent	مقدمة
Antenna(s)	هوائي (هوائيات)
Antibugging	مضاد العثرات
Antispy	مضاد للتجسس
Anti-spyware	مضاد لبرمجيات التجسس
Anycast	بث إلى أي وجهة
Aperiodic signal	إشارة لادورية

English	Arabic
API (Application Programmer Interface)	واجهة برمجية للتطبيقات
Appending	إلحاق
Appendix	ملحق
Applets	بُرَيْمِجات
Appliances	أدوات
Application architecture	بنيان التطبيق
Application Binary Interface (ABI)	واجهة اثنانية للتطبيقات
Application binary interface (ABI)	واجهة اثنانية للتطبيقات
Application development environments	بيئات بناء التطبيقات
Application layer (three-tier client-server architecture)	طبقة التطبيق (بنيان زبون/مخدم ثلاثيّ الطبقات)
Application programmers	مبرمجو التطبيق
Application Programming Interface (API)	واجهة برمجية للتطبيقات
Application programs	برامج تطبيقية
Application servers	مخدمات التطبيقات
Application-based constraints	قيود معتمدة على التطبيق
Approximate (adj)	تقريبي
Approximate (v)	يُقرِّب
Approximate reasoning	تفكير تقريبي
Approximation	تقريب
Apriori algorithm	خوارزمية الاستنتاج المباشر
Arbitrary	تحكّمي/اختياري/لا على التعيين
Arbitrated loop	حلقة محكّمة
Arbitrated protocol	ميفاق محكَّم
Arbitrator	مُحكِّم
Arc	سهم، قوس
Architectural Description Language (ADL)	لغة وصف البنيان
Architectural design	تصميم البنيان (بنياني)
Architectural view	رؤية بنيانية
Architecture	بنيان
Architecture Context Diagram (ACD)	مخطط سياق البنيان
Architecture Flow Diagram (AFD)	مخطط تدفق البنيان
Architecture template	قالب البنيان
Architectures for DBMS	بنيان DBMS
Archived tapes	أشرطة مؤرشَفة
Areal density	كثافة مَساحيّة
Argument vector	متجه (شعاع) المحدِّدات
Argument(s)	محدِّد (محدِّدات)
ARIES recovery algorithm	خوارزمية ARIES للاستعادة
Arithmetic operators	مؤثرات حسابية
Armstrong's inference rules	قواعد أرمسترونغ للاستدلال
Arrays	صفيفات (جمع صفيفة)
Arrow notation	تدوين سهمي
Artifact	مصنوع (الجمع: مصنوعات)
Artificial Intelligence Markup Language	لغة تأشيرية للذكاء الصنعي
As a whole	إجمالاً
ASID (Address Space IDentifier)	معيِّن هوية فضاء العناوين
ASN.1 (Abstract Syntax Notation One)	تدوين نحوي مجرد رقم 1
Aspect-Oriented Programming (AOP)	برمجة موجهة بالسمات
Assemble (v) packets	تجميع الرزم
Assembler	مجمِّع (لغة المجمِّع)
Assembly	تجميع
Assembly language	لغة المجمِّع
Assembly time	وقت التجميع
Assertions	توكيدات
Assets	الموجودات، الأصول
Assignment	إسناد، وظيفة
Assignment edge	ضلع الإسناد
Associated mode signaling	تشوير بنمط مرتبط
Association autonomy	استقلال الرابطة
Association rules	قواعد الرابطة
Association rules among hierarchies	قواعد الارتباطات بين الهرميات
Association(s)	رابطة (روابط)
Associations aggregation	تجميع روابط
Associative data object	غرض معطيات تجميعي
Associative memory	ذاكرة تجميعية
Associative registers	سجلات تجميعية

Assumptions	مسلّمات
Asymmetric clustering	حشد لاتناظريّ
Asymmetric Digital Subscriber Lines (ADSL)	خطوط رقمية لامتناظرة للمشتركين
Asymmetric multiprocessing	تعدد المعالجة اللامتناظرة
Asynchronous Balanced Mode (ABM)	نمط متوازن لامتزامن
Asynchronous cancellation	إلغاء لامتزامن
Asynchronous I/O	إدخال/إخراج لامتزامن
Asynchronous Procedure Calls (APCs)	استدعاءات لامتزامنة للإجراءات
Asynchronous Response Mode (ARM)	نمط إجابة لامتزامن
Asynchronous Transfer Mode (ATM)	نمط نقل لامتزامن
Asynchronous writes	كتابات لامتزامنة
ATM (Asynchronous Transfer Mode)	نمط نقل لامتزامن
ATM Adaptation Layer (AAL)	طبقة مواءمة ATM
ATM service categories	صنوف خدمات ATM
Atmosphere	غلاف جوي
Atom	ذرة
Atomic	ذريّ، لاتجزيئيّ، غير قابل للتجزيء
Atomic attributes	واصفات لاتجزيئية
Atomic literals	كائنات حَرْفية لاتجزيئية
Atomic module	مجتزأ ذريّ
Atomic objects	أغراض لاتجزيئية
Atomic transactions	مداولات لاتجزيئية
Atomic value	قيم لاتجزيئية
Atomically	لاتجزيئياً، [بطريقة] غير قابلة للتجزيء
Atomicity	عدم قابلية التجزيء
Atoms	مداولات لاتجزيئية، ذرّات
Attenuation	تخميد
Attenuation distortion	تشويه ناجم عن التخميد
Attribute inheritance	وراثة الواصفات
Attribute(s)	واصف (واصفات)
Attribute-based partitioning	تجزيء معتمد على الواصفات
Attribute-defined specialization	تخصيص معرَّف بالواصفات
Attributes of relationship types	واصفات من أنواع العلاقات
Audibility	تدقيقية (قابلية التدقيق)
Audio	صوتيّ
Audit	تدقيق
Audit checks	عمليات تدقيق
Auditing	تدقيق، تفتيش
Auditor	مدقِّق
Audits	عمليات تدقيق
Audit-trail processing	معالجة التذييل التدقيقيّ
Augmented eke	تبادل المفاتيح المعمَّاة المزيد
Augmented reality	حقيقة مزيدة
Augmented Transition Network (ATN)	شبكة تحويل مزيدة
Augmented vector	متجه مزيد
Authentic	أصليّ
Authenticated access	نفاذ بالاستيقان
Authentication	استيقان (التوثق من الهوية)
Authentication package	حزمة الاستيقان
Authenticator	المستيقِن، المُيقِّن
Authoring systems	نظم التأليف
Authoring tools	أدوات التأليف
Authorization	تخويل، منح صلاحية
Authorization identifier	معرِّف التخويل
Authorization subsystem	النظام الفرعي للتخويل
Auto correlation	ارتباط ذاتي
Autodecrement	إنقاص تلقائي
Autoincrement	زيادة تلقائية
Automated Form Processing	معالجة آلية للاستمارات
Automatic buffering	تصوين آلي
Automatic job sequencing	سَلسَلة آلية للأعمال
Automatic Repeat Request (ARQ)	طلب تكرار آلي
Automatic voice recognition	التعرّف الآلي للكلام، تعرّف الكلام آلياً

Automatic working-set trimming	تقليم تلقائي لمجموعة العمل
Automount	تنصيب آلي
Autonomous system	نظام مستقل
Auxiliary access structure	بنى النفاذ المساعدة
Auxiliary data structure	بنى معطيات ثانوية
Availability	مُتاحية/جاهزية
Available bit rate (abr)	معدل البتات المتاح
Avalanche criteria	معيار الانهيار
Avalanche effect	مفعول الانهيار
Avatars	مجسِّدات
Averaging	إيجاد المعدل
Awakened	إيقاظ
Axiom	مسلَّمة

B

B+-trees	أشجار +B
Bachman diagrams	مخططات Bachman
Backbone	فقار
Backbone network	شبكة فقارية
Backdoors	أبواب خلفية
Back-end network	شبكة قَفَوِيَّة
Back-ends	معالِجات قفوية
Backflushing	تنظيف خلفي
Background	خلفيّة
Background process	إجرائية خلفية
Backing store	مخزن احتياطي
Backing store	مخزن احتياطي
Backing up	نَسخ احتياطي، إرجاع
Backjumping	قفز تراجعي
Backlog	قَيْد خلفي
Backoff	تراجُع
Back-office application	تطبيق المكتب الخلفي
Back-office applications	تطبيقات مكتبية خلفية
Back-office servers	مخدمات المكاتب الخلفية
Backpressure	ضغط خلفي
Backpropagation	انتشار خلفي
Back-to-back testing	اختبار من الخلف إلى الخلف
Backtracking	بحث تراجعي/تعقب رجوعي
Backup	نَسْخٌ/خَزْن احتياطيٌّ
Backup and recovery systems	نظم نسخ احتياطي واستعادة
Backup engineer	مهندس احتياطي (مساعِد)
Backup processor	معالج مسانِد
Backward	تراجعي
Backward chaining	سَلْسَلَة إلى الخلف
Backward channel	قناة خلفية
Backward congestion signaling	تشوير اختناق تراجعي
Backward Explicit Congestion Notification (BECN)	إعلام صريح تراجعي بالاختناق
Backward learning	تعلُّم رجوعي
Backward protocol	بروتوكول تراجعي
Backward tracking	تعقب تراجعي
Bad (page state)	غير صالحة
Bad blocks	كتل تالفة
Bakery algorithm	خوارزمية المَخبز
Balanced transmission	إرسال متوازن
BAN logic	منطق بان (BAN)
Bandpass filter	مرشِّح تمرير حزمة
Bandpass signal	إشارة ذات حزمة مُمرَّرة
Bandwidth	عرض الحزمة
Bandwidth efficiency	فعالية عرض الحزمة
Bang metric	مقياس الانفجار
Banker	مَصرِفيّ
Banker's algorithm	خوارزمية المصرفي
Barcode	رِماز قضباني
Bare hardware	عتادٌ عارٍ
Bare-machine	آلة هزيلة
Barriers	عقبات
Base address	عنوان القاعدة
Base class	صف قاعدة، صف قاعديّ
Base file record	التسجيلة القاعدية للملف
Base priority	الأولوية القاعدية
Base register	سجلّ القاعدة

Base Station (BS)	محطة القاعدة
Base tables	جداول أساسية، جداول القاعدة
Baseband bus	مسرى ذو حزمة قاعدية
Baseline	خط قاعدي
Basic file organizations	تنظيمات أساسية للملفات
Basic file system	نظام ملفات قاعدي
Basic rate	معدل قاعدي
Basic replication	تكرار أساسي
Basic service set (bss)	مجموعة الخدمة الأساسية
Basis path testing	اختبار المسار الأساسي
Basis set	مجموعة أساسية
Batch	دُفعة (الجمع: دُفعات)
Batch application	تطبيق دُفعي
Batch operating system	نظام تشغيل دُفعي
Batch systems	نظم دُفعية
Batch version	إصدار دُفعي
Bathtub curve	منحني حوض الاستحمام
Beam	حزمة
Behavior inheritance	وراثة السلوك
Behavioral modeling	نمذجة سلوكية
Belief network	شبكة الاعتقاد
Below node	عقدة تحتية
Berkeley Software Distribution (BSD)	توزيع برمجيات بيركلي
Berkeley Source Distribution (BSD)	توزيع مصادر بيركلي
Best affine approximation attack	هجوم أفضل تقريب أفيني
Best effort service	خدمة بأفضل جهد
Best fit	أفضل توافق
Beta testing	اختبار بيتّا
Bias	انحياز
Biased protocol	ميفاق الانحياز
Bibliography	قائمة بالمراجع
Bidirectional	ثنائي الاتجاه
Bidirectional associations	روابط ثنائية الاتجاه
Big endian	النُّهَوِيّ الكبير
Billing	فوترة
Binaries	ملفات ثنائية
Binary	الثنائي
Binary associations	روابط ثنائية
Binary bit	بت ثنائي
Binary decompositions	تفكيكات ثنائية
Binary exponential backoff	تراجع أُسّي ثنائي
Binary Large OBjects (BLOBs)	أغراض ضخمة ثنائية
Binary locks	أقفال ثنائية
Binary notation	تدوين ثنائي
Binary optimizers	مستمثِلات ثنائية
Binary Phase Shift Keying (BPSK)	تعديل بإزاحة ثنائية للطور
Binary program image	صورة البرنامج الاثنانية
Binary relational operations	عمليات علائقية ثنائية
Binary relationship	علاقة ثنائية
Binary search	بحث ثنائي
Binary semaphore	تَوْمِئة ثنائية
Binary-object format	مَصاغة غرضية ثنائية
Bind operation	عملية إيثاق
Binding	إيثاق (الجمع: إيثاقات أو روابط)
Binding acknowledgment	إقرار الإيثاق
Binding update	تحديث الإيثاق
Bioinformatics	علم المعلوماتية الأحيائية
Biological sciences and genetics	علوم الأحياء والوارثة
Biomedical signal processing	معالجة الإشارة الحيوية الطبية
Biometrics	علم القياس الحيوي (البيولوجي)
Biphase	ثنائي الطور
Bipolar	ثنائي القطبية
Bipolar with 8-Zeros Substitution (B8ZS)	ثنائي القطبية مع استعاضة 8 أصفار
Birthday attack	هجوم يوم الميلاد
Birthday paradox	لغز يوم الميلاد
Bit commitment	التزام البت
Bit Error Rate (BER)	معدَّل خطأ البت
Bit map	خريطة بِتّية

Bit oriented protocol	بروتوكول بتّي التوجه
Bit stream	دفقة بتات
Bit stuffing	حشو البتات
Bit vector	متجه بتّي
Bit/byte-interleaving	مشابكة البتات/البايتات
Bit-interleaved parity organization	تنظيم الندية ببتات متشابكة
Bit-level data striping	تشريح المعطيات على مستوى البت
Bit-level striping	تشريح على مستوى البت
Bitmap indexing	فهرسة بخريطة بتّية
Bit-string data types	أنواع معطيات متوالية بتات
Black-box specification	توصيف الصندوق الأسود
Black-box testing	اختبار الصندوق الأسود
Blade	نصل
Blind carbon copy	نسخة كربونية خفية
Blind signature	توقيع على بياض
Blind unanticipated signature	توقيع مغمور على بياض
Blinding factor	عامل البياض
Blob	فقاعة
BLOBs (Binary Large Objects)	أغراض ضخمة اثنانية
Bloc code	رماز كتلي
Bloc diagram	مخطط صندوقي
Bloc interleaver	مُشابك الكتل
Block	كتلة/مكعب
Block algorithm	خوارزمية لَبِنيَّة
Block buffer cache	خابية صِوان الكتلة
Block cipher	مُعَمٍّ لَبِنيّ
Block device	تجهيزة كُتَلية
Block groups	مجموعات كتلية
Block I/O	إدخال/إخراج الكتل
Block interface	واجهة الكتلة
Block replay	إعادة إرسال اللبنة
Block Transfer Time (BTT)	مدة نقل الكتلة
Blocked	مُوقَف
Blockers	معوِّقات

Blocking	تكتيل
Blocking	إيقاف
Blocking factor	عامِل التكتيل
Blocking protocol	ميفاق الإيقاف
Blocking send	إرسال بإيقاف
Blocking system call	استدعاء النظام بإيقاف
Block-interleaved distributed parity	ندية موزَّعة بكتل متشابكة
Block-interleaved parity organization	تنظيم الندية بكتل متشابكة
Block-level striping	تشريح على مستوى الكتلة
Block-oriented device	تجهيزة كتلية التوجه
Blueprints	مخطَّطات
Blum integer	عدد بُلَمْ (Blum) الصحيح
Blurring	تشويش
Bodies	مُتُون (جمع مَتْن)
Boilerplate code	رماز "طبق الغلي"
Book keeping	إجراء مَسْك دفتر
Boolean data types	أنواع معطيات بوليانية
Boolean type attributes	واصفات من نوع بولياني
Boot block	كتلة الإقلاع
Boot control block	كتلة التحكم في الإقلاع
Boot space	فضاء الإقلاع
Booting the system	إقلاع النظام
Bootstrap loader	موسِق (محمِّل) الإقلاع
Bootstrap program	برنامج الإقلاع
Bootstrapping	ربط/إقلاع
Border Gateway Protocol (BGP)	بروتوكول البوابة الحدودية
Bottleneck	نقطة اختناق
Bottomless data sink	مَفْرَغ معطيات بلا قعر
Bottom-up	صعودي
Bottom-up conceptual synthesis	تركيب مفاهيمي صعودي
Bottom-up design methodology	منهجية تصميم صعودية
Bottom-up testing	اختبار صعودي
Boundary following	اتّباع الحدود
Boundary node	عقدة حدودية

Boundary Value Analysis (BVA)	تحليل القيم الحدية
Bounded waiting	انتظار محدود
Bounded-buffer	صوان محدود
Box diagram	مخطط صندوقي
Box structure	بنية صندوقية
box structure specification	توصيف البنية الصندوقية
Boyce-Codd Normal Form (BCNF)	نموذج نظامي من Boyce-Codd
Braces	حاصرتين
Braided shield	درع نسيجي
Brain computer interfaces (BCI)	الواجهات (التخاطبية) الحاسوبية الدماغية
Branch & bound (v)	فرِّع وحدِّد
Branch and Relational Operator testing (BRO)	اختبار التفريع والمؤثّر العلاقاتي
Branch testing	اختبار التفريع
Breaches	خُرُوق (جمع: خَرْق)
Breadth of testing	سعة الاختبار
Break point	نقطة انكسار
Break-in	اختراق
Break-ins	اختراقات أمنية
Breakthrough product	منتَج يعدُّ خرقاً
Bridge(s)	جسر (جسور)
Bridged LAN	شبكة محلية مجسَّرة
Bridging	تجسير
Brightness	سطوع
Broadcast	بث[شامل]
Browser changers	مغيِّراتُ المتصفح
Browser hijackers	برامج اختطاف المتصفِّح
Browser plug-ins	برمجيات تُقبَس بالمتصفح
Brute force	قوة عمياء (بحث شامل)
Brute force attack	هجوم البحث الشامل
B-trees	أشجار B
BTT (Block Transfer Time)	مدة نقل الكتلة (BTT)
Bubble chart	مخطط فقاعيّ
Bucket	حاوية
Buddy-heap algorithm	خوارزمية الكومة المرافِقة
Budget	ميزانية
Budget shortfalls	عُجُوز (جمع عجْز) في الميزانية
Buffer	صِوان (الجمع: أصوِنة)
Buffer caching system	نظام تخبئة بالصِّوان
Buffer manager modules	مجتزآت إدارة الصِّوان
Buffer overruns	تجاوزات الصوان
Buffer pool	مجمَّع أصوِنة
Buffer space	فضاء الصِّوان
Buffer storage	خَزن الصِّوان
Buffered in the cache	تصوَّن في خابية (تخزَّن مؤقتاً في خابية)
Buffered through	تصوَّن في ... أو تُمرَّر مؤقتاً عبر ...
Buffering	تصوين
Buffering modules	مجتزآت التصوين
Buffering of blocks	تصوين الكتل
Buffering systems	نظم تصوين (نظم تخزين مؤقت بالأصوِنة)
Buffers	أصوِنة (جمع صِوان)
Bug	عثْرة [برمجية] (الجمع: عثرات)
Bug-tracking	تتبُّع العثرات
Built in reaction	رد فعل متضمَّن
Bulk encryption	تعمية جُمَليَّة
Bulk of	معظم
Bulk transfer rates	معدلات النقل الضخم
Bulletin boards	لوحات النشرات
Bullet-point lists	قوائم النقاط السريعة
Bundleware	برمجيات مصرورة
Burst	رشقة
Burst tolerance	تسامح الرشقة
Burstiness	رشقية
Bus(es)	مسرى (المساري)
Business	عمل/أعمال
Business Area Analysis (BAA)	تحليل منطقة الأعمال
Business function	وظيفة الأعمال

Business process	إجرائية أعمال
Business Process Execution Language For Web Services (BPEL4WS or BPEL)	لغة تنفيذ إجرائية الأعمال لخدمات الوب
Business Process Modeling Language (BPML)	لغة نمذجة إجرائية الأعمال
Business Process Reengineering (BPR)	إعادة هندسة إجرائية الأعمال
Business risk	مخاطرة الأعمال
Business Rules Markup Language	لغة تأشيرية للقواعد في مجال الأعمال
Business System Design (BSD)	تصميم نظام الأعمال
Business Transaction Protocol (BTP)	ميفاق مداولات الأعمال
Business-driven	مقود بالأعمال
Business-level data model	نموذج معطيات خاص بمستوى الأعمال
Business-level data modeling	نمذجة المعطيات الخاصة بمستوى الأعمال
Business-to-Business (B2B)	مؤسسة إلى مؤسسة
Bus-mastering I/O boards	لوحات الإدخال/الإخراج ذات السيطرة على المسرى
Busy loop	حلقة مشغول
Busy signal	إشارة المشغولية
Busy tone	نغمة المشغولية
Busy waiting	انتظار الانشغال
Busy-hour	ساعة الازدحام
By convention	اصطلاحاً
By copy	بالنسخ
By default	بالاغتفال
By reference	بالمرجع
Bypass relay	منقِّل تمريري
Bypass state	حالة التمرير
Byte	بايت
Bytecode	رِماز ثمانيّ
Byzantine generals problem	مشكلة القادة البيزنطيين

C

C++ language binding	إيثاق لغة C++
Cable modem	مودِم كبلي
Cable TV/cable television	كبل تلفزيّ
Cables	كِبال (جمع كَبل)
Cabling	مد الكِبال/منظومة الكِبال
Cache	خابية (الجمع: خوابي)
Cache coherency	اتساق الخابية
Cache lines	خطوط الخابية
Cache memory	ذاكرة مخبئة، خابية
Cached I/O	إدخال/إخراج بتخبئة
Cachefs (cache file system)	نظام الملفات ذو التخبئة
Cache-manager	برنامج إدارة الخابية
Cache-writer thread	نيسب كاتب للخابية
Caching	تخبئة
Caching of disk blocks	تخبئة كتل القرص
Calculus	حساب
Calibration	معايرة
Call	مكالمة
Call Acceptance (CA)	قبول مكالمة
Call Language Interface (CLI)	واجهة لغة الاستدعاء
Call request (CR)	طلب مكالمة
Call semantics	دلالة الاستدعاء
Callback	رجوع (اسم)، يَرجع (فعل)
Callback mechanism	آلية الاستدعاء العائد
Callbacks	نداءات عائدة
Campus	حرم جامعي
Cancellation points	نقاط الإلغاء
Candidate keys	مفاتيح مرشَّحة
Canned transactions	مداولات معلَّبة
Canonical	قانوني

Capabilities	مَقدِرات، إمكانات
Capability list	قائمة إمكانات
Capability Maturity Model (CMM)	نموذج نضج المقدرة
Capability possession	حيازة إمكانٍ
Capture/playback	التقاط/إعادة تنفيذ
Cardinality ratio	نسبة التعداد
Care Of Address (COA)	العناية بالعنوان
Carrier	حامل
Carrier Sense Multiple Access (CSMA)	نفاذ متعدد مع تحسس الحامل
Carrier Sense Multiple Access With Collision Detection (CSMA/CD)	نفاذ متعدد مع تحسس الحامل وكشف التصادم
Carrier Sense with Multiple Access (CSMA)	نفاذ متعدد مع تحسس الحامل
Cartesian product	الجداء الديكارتي
Cartesian product operation	عملية الضرب الديكارتي
Cartridges	حافظات (جمع حافظة)
Cascade (n)	تتابُع/تَشلشُل
Cascade-caused failure	إخفاق ناجم عن الانتشار المتتابع
Cascading mounts	عمليات التنصيب المتشلشلة
Cascading rollback	عودة متشلشلة أو متعاقبة إلى البداية
Cascading rollbacks	حالات عودة متعاقبة إلى البداية
Cascading Style Sheets (CSS)	وريقات أسلوب متشلشِل
Cascading termination	انتهاء متشلشِل
CASE (Computer-Assisted Software Engineering)	هندسة البرمجيات بمعونة الحاسوب
Case repository	خازنة أداة هندسة البرمجيات بمعونة الحاسوب
Case-Based Markup Language	لغة تأشيرية معتمدة على الحالات
Case-based reasoning	محاكمة معتمدة على الحالة
Casual end users	مستخدمون طَرَفيّون غير منتظمين
Casualty system	نظام كوارث
Catalog	دليل (كتالوغ)

Category-based partitioning	تجزيء معتمد على الصنف
Causal network	شبكة سببية
Caveats	تحذيرات
CCITT (Comité Consultatif Internationale de Télégraphie et Téléphonie)	الهيئة الاستشارية الدولية للبرق والهاتف
CD jukebox	صندوق إسماع القرص المتراص
CD-ROM	قرص متراص
Ceiling function	دالة الحد الأعلى
Cell	خلية
Cell clumping	إبطاء الخلايا
Cell Delay Variation (CDV)	تغير تأخير الخلية
Cell Delay Variation Tolerance (CDVT)	التسامح في تغير تأخير الخلية
Cell delineation	تخطيط الخلية
Cell Loss Priority (CLP)	أولوية ضياع الخلية
Cell Loss Ratio (CLR)	معدل ضياع الخلية
Cell relay	تنقيل خَلَويّ
Cell sectoring	تقسيم الخلايا إلى قطاعات
Cell splitting	تشطير الخلية
Cellular	خَلَوي
Cellular automaton	مؤتمة خَلَوية
Cellular IP (CIP)	[ميفاق] IP الخلوي
Cellular networks	الشبكات الخَلَوية
Center frequency	تردد مركزي
Centralized DBMS	DBMS مركزية
Centralized schema design approach	منهج مركزي لتصميم المختطة
Certificate authority	سلطة إصدار الشهادات
Certification	مصادَقة
Certification Authority (CA)	سلطة منح الشهادات
Certification path	مسار الشهادات
Certified mail	بريد مصدق
Chained-overflow hash table	جدول تلبيد ذو سلاسل فيض
Chaining	سَلسَلة
Chaining variables	متغيرات السَّلسَلة

Chalkboard	السبُّورة (لوح الطباشير)
Change Cipher Spec Protocol (CCSP)	بروتوكول تغيير مواصفات التعمية
Change control	ضبط (تحكم في) التغيير
Change Control Authority (CCA)	سُلطة ضبط التغيير
Change report	تقرير للتغيير
Change request	طلب تغيير
Channel capacity	سعة القناة
Channel(s)	قناة (قنوات)
Chaos model	نموذج فوضوي
Character buffering system	نظام تصوين محرفي
Character device	تجهيزة محرفية
Character devices	تجهيزات محرفية
Character stream I/O	إدخال/إخراج دفقات المحارف
Characteristics	مميزات
Character-stream device	تجهيزة دفقة المحارف
Character-string data type	نوع معطيات متوالية محارف
Check bits	بتات تدقيق
Checklist	قائمة تفقُّد
Checkpoints	نقاط تحقق/تدقيق
Checksum	رماز التدقيق/مجموع التدقيق
Chief programmer team	فريق مبرمج رئيسي
Child nodes	عُقد أولاد
Child process	إجرائيّة ولد
Children processes	إجرائيات أولاد
Chinese remainder theorem	مبرهنة الباقي الصينية
Chip	رقاقة
Chip(s)/Chipping code	رماز مقطِّع/قِطْعة (قِطَع)
Chi-square test	اختبار كاي مربع
Chock packet	رزمة الاختناق
Chosen ciphertext attack	هجوم النص المعمَّى المختار
Chosen key attack	هجوم المفتاح المختار
Chosen plaintext attack	هجوم النص الواضح المختار
Chronic	مزمن
Chronological backtracking	تراجع زمني
CIFS (Common Internet File System)	نظام ملفات إنترنت العام
Cigarette-smokers problem	مشكلة مدخِّنات السجائر
Cipher	المعمِّي، تعمية
Cipher Block Chaining (CBC)	سَلسَلة اللَبِنات المعماة
Cipher Block Chaining Mode (CBC)	نمط سَلسَلة اللَبِنات المعمَّاة
Cipher Feedback Mode (CFB)	نمط التغذية الخلفية بالنص المعمَّى
Cipher text stealing	استعارة النص المعمَّى
Ciphertext	نص معمًّى
Ciphertext only attack	هجوم النص المعمى فقط
Circuit	دارة
Circuit emulation	تقليد الدارات
Circuit switching	ابتدال الدارات
Circular Scan (C-SCAN)	مَسْح دَوَّار
Circular wait	انتظار دائري
Circumscription	تحديد
CK metrics suite	طقم مقاييس CK (Chidamber و Kemerer)
Claim edge	ضلع المطالبة
Class diagrams	مخططات الصفوف
Class hierarchy	هرمية الصفوف
Class libraries	مكتبات صفوف
Class loader	موسِق الصفوف
Class properties	خواص الصفوف
Class testing	اختبار الصفوف
Class verifier	متحقِّق الصفوف
Class/subclass relationships	العلاقات بين الصف وفرعه
Classification	تصنيف
Classifier	مصنِّف
Classifier system	نظام المصنِّف
Class-Responsibility-Collaborator (CRC) modeling	نمذجة الصف–المسؤولية–المشارِك
Clause	جملة، عبارة
Clean semantics	دلالة نقية
Cleanroom software engineering	هندسة برمجيات الغرفة النظيفة

Cleanup operation	عملية تنظيف
Clear box	صندوق واضح
CLI (Call Language Interface)	واجهة لغة الاستدعاء
CLI (Call Level Interface)	واجهة على مستوى الاستدعاء
Client	زبون
Client computers	حواسيب زبون
Client machines	آلات زبون
Client modules	مجتزآت زبون
Client programs	برامج زبون
Client systems	نظم زبون
Client/Server (C/S)	نظام الزبون/المخدم
Client/server architecture	بنيان زبون/مخدم
Client/server DBMS	DBMS من النوع زبون/مخدم
Client-initiated approach	طريقة يستبدئها الزبون
Client-server model	نموذج الزبون–المخدم
Client-side	طرف أو جانب الزبون
Client-side caching	تخبئة من طرف الزبون
Client-side memory caching	تخبئة ذاكرة من طرف الزبون
Clinical diagnoses	تشخيص سريريّ
Clipboard	لوحة القطع واللصق
C-lists	لوائح دائرية
Clock	ميقاتية، ساعة
Clocking	توقيت
C-look (Circular-Look) Scheduling	الجدولة بالنظر الدوار
Closed paradigm	نموذج مغلق
Closed world assumption	افتراض العالَم المغلق
Closed-source software	حلول مغلقة المصدر
Cluster remapping	إعادة تقابل الحشود
Cluster testing	اختبار الحشد (العنقود)
Cluster(s)	حَشْد (حُشُود)
Clustered page table	جدول صفحات محشود
Clustered systems	نظم حَشْديّة (عنقودية)
Clustering	حَشْد
Coaxial cable	كبل محوري
Cochannels	قنوات متماثلة
COCOMO (COnstructive COst MOdel) model	نموذج COCOMO (نموذج التكلفة التأسيسي)
Code book	كِتاب أرمزة
Code Division Multiple Access (CDMA)	نفاذ متعدد باقتسام الرماز
Code generation	توليد الرِّماز
Code generator	مولِّد الرِّماز
Code restructuring	إعادة تنظيم بنية الرماز
Code segments	مقتطعاتُ رِماز
Code(s)	رماز (أرْمِزة)
Codec	كودِك (مرمِّز/مفكِّك ترميز)
Codesigned Virtual Machines	آلات افتراضية مصممة بالتعاون
Codevelopers	مبرمجون مساعِدون
Codeword	كلمة الرماز
Cognitive	استعرافي
Cognitive Modeling Language (CML)	لغة النمذجة الاستعرافية (الإدراكية)
Cognitive structure	بنية استعرافية
Cohesion (s)	تلاحم (تلاحمات)
Cohesive conceptual module	مجتزأ مفاهيمي متلاحم
Cohesiveness	تلاحمية
Coin	نقدة
Coin flipping	رمي النقدة
Coincidence	انطباق
Coincidentally cohesive	متلاحم عَرَضياً
Collaboration	مشاركة
Collaboration diagrams	مخططات التعاون
Collaborative filtering	ترشيح تعاوني
Collaborative Usability Inspection (CUI)	تفتيش تعاوني للاستخدامية
Collaborator	مشارِك
Collection data types	أنواع معطيات المجموعة
Collection interface	واجهة المجموعة
Collection literals	كائنات حرفية في المجموعة
Collection objects	أغراض المجموعة
Collective filtering	ترشيح جماعي
Collision	تصادم

Collision detection	كشف التصادم
Collision resistance	مقاومة التصادم
Collision resolution	حلّ التصادم
Collision-resistant hash function	دالة بصم (بصمة) مقاومة للتصادم
Combination	تراكب/تركيب
Combination generator	مولّد الضم
Combinatorial specification	توصيف مركّب
Combinatorics	توافقيات
Combined scheme	أسلوب مضموم
Combined signal	إشارة مركّبة
Combining function	تابع الضم
Command	أمر
Command	أمر
Command interpreter	مفسِّر الأوامر
Command language	لغة أمرية
Command macro facility	وسيلة أوامر ماكروية
Command ready	جاهز للأمر
Command-line interpreter	مفسِّر أوامر سطري
Command-oriented interfaces	واجهات موجَّهة بالأوامر
Commercial Data Masking Facility (CDMF)	أداة حجب المعطيات التجارية
Commit (T)	تثبيت T
Commit (v, n)	ثبِّت، تثبيت
Commit point	نقطة التثبيت
Commit point of transaction	نقطة تثبيت المداولة
Commit protocol	ميفاق التثبيت
Committed	مثبَّتة
Committed burst size	حجم الرشقة المضمون
Committed Information Rate (CIR)	معدل المعلومات المضمون
Committed state	حالة مثبتة
Common bus	مسرى مشترك
Common channel signaling	تشوير بقناة مشترَكة
Common coupling	اقتران عمومي
Common Language Interface (CLI)	واجهة مشترَكة للغة
Common Language Runtime (CLR)	بيئةُ وقتِ تنفيذٍ مشترَكة للغة
Common memory	ذاكرة مشتركة
Common Object Request Broker Architecture (CORBA)	بنيان عمومي لوسيط طلب الأغراض
Common Part Convergence Sublayer (CPCS)	طبقة فرعية لتقارب الجزء المشترك
Common Process Framework (CPF)	إطار عمل عام للإجرائية
Common sense knowledge	معارف بديهية
Commonsense reasoning	المحاكَمة المتعارَفة
Communication autonomy	استقلال الاتصال
Communication commonality	ألفة الاتصال
Communication link	وصلة اتصال
Communication model	نموذج اتصالات
Communication networks	شبكات الاتصالات
Communication variables	متغيرات الاتصال
Communicational cohesion	تلاحم اتصالي
Communications software	برمجيات اتصالات
Community Antenna TeleVision (CATV)	هوائي التلفزة الجماعية
Community source	مَصادر المجتمع
Commutative operations	عمليات تبديلية
Compact Disk (CD)	قرص متراص
Compaction	الرَّص، التراصّ
Compand (abbreviation of compress-expand)	تكبيد (مختصر: تكبيس – تمديد)
Compander (see Compand)	مكبِّد (انظر تكبيد)
Comparison testing	اختبار مقارنة
Compartmentalization	تقسيم إلى أجزاء مستقلة
Compatibility	تَوافُق، توافقية
Compatibility testing	اختبار التوافقية
Compatible Time-Sharing System (CTSS)	نظام اقتسام الزمن المتوافق
Compile time	وقت الترجمة
Compiler(s)	مترجم (مترجمات)
Compile-time checking	التدقيق أثناء الترجمة

Complement	متمِّم
Complementary Code Keying (CCK)	تعديل برماز تكميلي
Complementation	إتمام
Complete (T)	إتمام T
Complete horizontal fragmentation	تجزئة أفقية تامة
Completeness	اكتمال
Completeness constraints	قيود الاكتمال
Complex attributes	واصفات معقدة
Complexity	تعقيد
Complexity theory	نظرية التعقيد
Complexity weighting	تثقيل التعقيد
Compliant cell	خلية متوافقة
Component assembly model	نموذج تجميع المكونات
Component diagrams	مخططات المكونات
Component object model	نموذج غرضي للمكونات
Component software	برمجية ذات مكوِّنات
Component-based development	تطوير معتمد على المكونات
Component-Based Development And Integration (CBDI)	تطوير وتكامل معتمدان على المكونات
Component-Based Software Architecture (CBSA)	بنيان برمجي معتمد على المكوّنات
Componentization	الوضع في مكونات
Components	مكونات (جمع مكوِّن)
Composability	تجميعية (قابلية التجميع)
Composite attributes	واصفات مركَّبة
Composite data	معطيات مركَّبة
Composite information	معلومة مركَّبة
Composite keys	مفاتيح مركَّبة
Composite object	غرض مركَّب
Compression	ضغط
Compression permutation	تبديلة الضغط
Compromise	افتضاح
Computation migration	تهجير الحساب
Computation speedup	تسريع الحساب
Compute-bound thread	نيسب مقيد بالحساب
Computer Aided Software Engineering (CASE)	هندسة البرمجيات بمعونة الحاسوب
Computer communication	اتصالات الحواسيب
Computer networks	شبكات الحواسيب
Computer system	نظام الحاسوب
Computer vision	رؤية حاسوبية
Computer vision	الرؤية الحاسوبية
Computer-Aided Design (CAD)	تصميم بمعونة الحاسوب
Computer-Aided Engineering (CAE)	هندسة بمعونة الحاسوب
Computer–aided prototyping	نمذجة أولية بمعونة الحاسوب
Computer-Assisted Software Engineering (CASE)	هندسة البرمجيات بمعونة الحاسوب
Computer-based system	نظام معتمد على الحاسوب
Computer-generated slides	شرائح مولّدة بالحاسوب
Computer-Supported Cooperative Work (CSCW)	عمل تعاوني مدعوم بالحاسوب
Compute-server systems	نظم مخدمات الحساب
Concentrator	مركِّزة
Concept development project	مشروع تطوير المفاهيم
Concept scooping	تحديد أفق المفهوم
Conceptual data models	نماذج معطيات مفهومية
Conceptual database design	تصميم مفهومي لقواعد المعطيات
Conceptual design	تصميم مفهومي (مفاهيمي)
Conceptual representation	تمثيل مفهومي
Conceptual schema	مختطة مفهومية
Conceptualization	مفهومية
Conciseness/Concision	إيجاز
Concurrency control	ضبط التساير، تحكم في التساير
Concurrent	متساير
Concurrent access	نفاذ متساير
Concurrent engineering	هندسة متسايرة
Concurrent execution	تنفيذ متساير
Concurrent processes	إجرائيات متسايرة
Concurrent processing	معالجة متسايرة
Concurrent Version System (CVS)	نظام إصدارات متسايرة

Concurrently	بالتساير/على التساير
Condition construct	لَبنة الشرط
Condition part	جزء الشرط
Condition testing	اختبار الشرط
Condition type	نوع الشرط
Condition variables	متغيرات الشرط
Conditional critical region	منطقة حرجة شَرطية
Conditional independence	استقلال شَرطي
Conditional probability	احتمال شَرطي
Conditional Probability Table (CPT)	جدول احتمالات شَرطي
Conditional-wait construct	لَبنة الانتظار الشرطي
Condition-defined subclasses	صفوف فرعية معرَّفة بالشرط
Conditions	شروط
Conduit(s)	مَجرى (مَجارٍ)
Confidence	ثقة
Confidentiality	سِرّية
Configurability	تشكيلية
Configuration	تشكيلة
Configuration auditing	تدقيق التشكيلة
Configuration management	إدارة التشكيلة
Configuration manager	برنامج إدارة التشكيلة
Configuration object	غرض تشكيلة
Configuration review	مراجَعة التشكيلة
Configuration Status Reporting (CSR)	تقرير وضع التشكيلة
Configuration testing	اختبار التشكيلة
Confinement	حجز أو تقييد
Confirmation	تأكيد
Confirmation primitive	بدئية التأكيد
Confirmed service	خدمة مثبتة
Conflict equivalent	مكافِئ تضاربياً
Conflict phase	مرحلة التضارب
Conflict resolution	حل التضارب
Conflict serializability	قابلية السَّلسَلة تضاربياً
Conflict serializable	قابل للسَّلسَلة تضاربياً
Conflicting operations	عمليات متضاربة
Confusion	تشويش
Congestion	اختناق
Congestion avoidance	تجنب الاختناق
Congestion control	تحكم في الاختناق
Congestion recovery	التعافي من الاختناق
Congruence	تكافؤ
Conjunct	معطوف
Conjunction	عطف
Conjunctive Normal Form (CNF)	نموذج عطف نظامي
Connecting fields	حقول الربط
Connection Admission Control (CAC)	تحكم في قبول الارتباط
Connection disconnection	قطع الاتصال (الارتباط)
Connection establishment	إنشاء اتصال/ارتباط
Connection integer	عدد التوصيل
Connection matrix	مصفوفة الارتباط
Connection objects	أغراض الارتباط
Connection ports	منافذ الارتباط
Connection records	تسجيلات الارتباط
Connection setup	إعداد الاتصال (الارتباط)
Connection(s)	ارتباط/اتصال (ارتباطات/اتصالات)
Connectionless	عديم الارتباط
Connectionless internetworking	تشبيك بيني عديم الارتباط
Connectionless message	رسالة عديمة الارتباط
Connectionless socket	مقابس عديمة الارتباط
Connection-mode service	خدمة من نمط الارتباط
Connection-oriented	ارتباطي التوجه
Connection-oriented sockets	مقابس ارتباطيّة التوجّه
Connection-port object	غرض مَنفَذ ارتباط
Connections to databases	ارتباطات بقواعد المعطيات
Connector(s)	مَرْبَط (مَرابط)
Consecutives	متلاحقة
Consequent	نتيجة
Conservative timestamp-ordering scheme	طريقة محافِظة على ترتيب الأختام الزمنية

Consistency	اتساق، انسجام
Consistency checker	مدقّق الاتساق
Consistency checking	تدقيق الاتساق
Consistency maintenance of polymorphic knowledge representations	صيانة التوافق في تمثيلات المعرفة المتعددة الأشكال
Consistency semantics	دلالة أو دلالات الاتساق
Consistent	منسجم/متَّسق
Console	مِعراض (الجمع: معاريض)
Consortium	نادٍ، تجمُّع
Consortium Of Anti-Spyware Technology (COAST)	اتحاد التقانة (التكنولوجيا) المضادة لبرمجيات التجسُّس
Constant Angular Velocity (CAV)	سرعة زاويّة ثابتة
Constant Bit Rate (CBR)	معدل البتات الثابت
Constraint propagation	انتشار القيود
Constraint satisfaction problem	مسألة تحقيق القيود
Constraint specification language	لغة توصيف القيود
Constraint(s)	قَيْد (قيود)
Constraints as assertions	قيود بصفتها توكيدات
Constraints on extents	قيود على الامتدادات
Construct (n)	لَبِنة
Constructive method	طريقة بنّاءة
Constructive specification	توصيف إنشائي
Constructor injection	حقن الباني
Consumer	مستهلِك
Container object	غرضٌ حاوٍ
Content	محتوى
Content coupling	اقتران المحتوى
Content Management System (CMS)	نظام إدارة المحتوى
Contention	تَنازُع
Content-management systems	نظم إدارة المحتوى
Context	سِيَاق
Context awareness	وعي للسياق
Context free question	سؤال حُرّ السياق
Context model	نموذج السياق
Context sensitive	حساس للسياق
Context switching	ابتدال السياق
Context units	وحدات السياق
Context-switching	ابتدال السياق
Contextual Design (CD)	تصميم سياقي
Contextual Inquiry (CI)	استعلام سياقي
Contiguous allocation	تخصيص متلاصق
Contiguous memory allocation	تخصيص ذاكرة متلاصقة
Contiguous pages	صفحات متلاصقة
Contingency planning	تخطيط للطوارئ
Contour	حافة، محيط
Contributions	مشارَكات
Control coupling	اقتران التحكم
Control dimension	بُعد التحكُّم
Control flow	تدفق التحكم
Control Flow Diagram (CFD)	مخطط تدفق التحكم
Control hierarchy	هرمية التحكم
Control process	إجرائية تحكم
Control program	برنامج تحكم
Control signaling	تشوير التحكم
Control Specification (CSPEC)	توصيف التحكم
Control Structure Diagram (CSD)	مخطط بنيوي للتحكم
Control structure testing	اختبار بنية التحكم
Control thread	نَيْسب تحكم
Control vector	متجه تحكم
Control-card interpreter	مفسِّر بطاقة التحكم
Controllability	تحكُّمِية (قابلية التحكم)
Controlled access	نفاذ مضبوط
Controlled indexing vocabulary	معجم فهرسة مقيدة
Controlled redundancy	تكرار/حشو مراقَب
Convenience	ملاءَمة
Convergence Sublayer (CS)	طبقة تقارب فرعية
Conversion routines	مساقات التحويل
Conversion tools	أدوات التحويل

Conveyor	ناقل
Convolution	طيّ
Convolutional encoder	مرمِّز التفافي
Cooperating processes	إجرائيات متعاونة
Coordinating Committee For Multilateral Export Security (COCOM)	لجنة تنسيق أمن التصدير المتعدد الأطراف
Coordination	تنسيق
Copy semantics	دلالة النسخ
Copy-on-reference	نَسْخ عند الرجوع
Copy-on-write	النسخ عند الكتابة
Copyright	حق المؤلف
Core	لُبّ، نواة
Core developers	مبرمجون رئيسيون
Core map (cmap)	خريطة لبّ
Core memories	ذواكر طَوقية
Core product	منتَج نواة
Corrective action	فعل تصحيح
Corrective maintenance	صيانة تصحيحية
Correctness	صحة
Correctness verification	تَحَقُّق الصحة
Correlated nested queries	استعلامات متداخلة مترابطة فيما بينها
Correlation	ارتباط/ترابط
Correlation attack	هجوم الترابط
Correlation immunity	مناعة من الترابط
Correspondence problem	مسألة المطابقة
Cost of quality	تكلفة الجودة
Cost-based queries	استعلامات معتمدة على التكلفة
Cost-based query optimization	استمثال الاستعلام وفقاً للتكلفة
Cost-benefit analysis	تحليل التكلفة–الفائدة
Cost-oriented	كُلْفي التوجُّه
Count	عدّاد
Count function	دالة التعداد
Counting	عَدّ
Counting semaphore	تومئة عَدّية
Coupling	ربط/اقتران
Course	سَيْر
Cover channel	قناة خفية
Covert channels	قنوات خفيّة
CPU (Central Processing Unit)	وحدة المعالجة
CPU burst	رشقة وحدة المعالجة
CPU scheduler	مُجدوِل وحدة المعالجة
CPU utilization	معدل استخدام وحدة المعالجة
CPU-bound process	إجرائية مقيدة بوحدة المعالجة
Crawlers	زواحف
Create assertion statements	عِبارات إنشاء توكيد
Credential	أوراق اعتماد
Credentials	الأهلية
Credibility	صِدْقيَّة
Credit	رصيد
Credit allocation	حجز الرصيد
Credit card	بطاقة ائتمانية
Credit-based	معتمد على الرصيد
Creeping	انحراف
Crisis management	إدارة الأزمات
Crispness	نضارة
Criterion(criteria)	معيار (معايير)
Critical	حرج
Critical module	مجتزأ حرج
Critical path	مسار حرج
Critical Path Method (CPM)	طريقة المسار الحرج
Critical region	منطقة حرجة
Critical section	مَقطع حرِج
Critical Success Factor (CSF)	عامل حاسم للنجاح
Critical-region construct	لبنة المنطقة الحرجة
Cross Compiler	مترجِم تصالبيّ، مترجِم عُبور
Cross correlation	ارتباط تصالبي
Cross point	نقطة تصالب
Cross product	جداء تقاطعِي (تصالبيّ)
Cross product operation	عملية جداء تقاطعِي (تصالبيّ)

Cross validation	إقرار متبادل
Crossbar switch	بدّالة ذات خطوط متصالبة
Cross-departmental conflicts	التضاربات ما بين الأقسام
Cross-platform	متنوع المنصّات
Crosstalk	اختلاط الكلام
Crosstalk interference	تداخل بسبب اختلاط الكلام
Cryptanalysis	تحليل التعمية
Cryptanalyst	محلِّل التعمية
Cryptographer	معمٍّ (للأشخاص)
Cryptographic architecture	بنيان تعموي
Cryptographic mode	نمط تعموي
Cryptography	تعمية
Cryptology	علم التعمية
Cryptosystem	نظام تعمية
Current directory	دليل حالي
Current state	حالة حالية (راهنة)
Curse of dimensionality	لعنة الأبعاد
Cursors	منْزلقات
Customer voice table	جدول صوت الزبون
Customerization	مواءمة وفق الرغبة
Customizable	على حسب الطلب
Customize (to)	يلائم حسَب الطلب
Cut and choose	قسمة واختيار
Cut-off	قَطْع
Cut-through switching	ابتدال بالاختراق إلى الطرف الآخر
Cyber–	بادئة تعني سَيبَري (معلوماتي)
Cybergloves	قفافيز سيبرية
Cybersurveillance	مراقبة سيبرية
Cycle stealing	اختلاس الدورات
Cyclic Redundancy Check (CRC)	تدقيق بالفائض الدوار
Cyclomatic complexity	تعقيد مساراتي
Cylinder block	كتلة أسطوانية
Cylinder group(s)	مجموعة (مجموعات) أسطوانية
Cylinders	أسطوانة، أسطوانات

D

DAC (Discretionary Access Control)	تحكم استنسابي في النفاذ
Daemon process	إجرائيةٌ ناطرةٌ
Daemons	ناطرات (جمع ناطر)
Daisy chain	سِلسلة تعاقبية
Damaged	مخرَّب
DAML (DARPA Agent Markup Language)	لغة تأشير عميل DARPA
Dangling tuples	صفوف علائقية متدلية
DARPA Agent Markup Language (DAML)	لغة تأشير عميل DARPA
Data access	نفاذ إلى المعطيات
Data architect	مهندس المعطيات أو مهندس بنيان المعطيات
Data architecture	بنيان المعطيات
Data Base Administrator (DBA)	مدير قواعد المعطيات
Data blade modules	مجتزآت شفرات معطيات
Data circuit-terminating equipment	جهاز طَرَفيّة-دارة المعطيات
Data commonality	ألفة المعطيات
Data communication	اتصالات المعطيات
Data Communication Equipment (DCE)	جهاز اتصالات المعطيات
Data communication networking	تشبيك اتصالات المعطيات
Data complexity	تعقيد المعطيات
Data consistency	اتساق المعطيات
Data coupling	اقتران المعطيات
Data Definition Language (DDL)	لغة تعريف المعطيات
Data design	تصميم المعطيات (معطياتي)
Data dictionary	قاموس (معجم) معطيات
Data dictionary systems	نُظم معاجم المعطيات
Data dimension	بُعد المعطيات
Data elements	عناصر معطيات
Data Encryption Standard (DES)	مقْيس تعمية المعطيات
Data flow analysis	تحليل تدفق المعطيات

Data Flow Diagram (DFD)	مخطط تدفق المعطيات
Data flow graph	مبيان تدفق معطيات
Data flow testing	اختبار تدفق المعطيات
Data fork	شعبة المعطيات
Data fragmentation	تجزئة المعطيات
Data independence	استقلال المعطيات
Data insertion	إدراج المعطيات
Data invariant	لامتغير في المعطيات
Data Link Connection Identifier (DLCI)	معرِّف الارتباط لوصلة المعطيات
Data link control	تحكم في وصلة المعطيات
Data link layer	طبقة وصلة المعطيات
Data localization	مركزية المعطيات
Data management requirements of GIS	متطلبات إدارة المعطيات لنظم المعلومات الجغرافية
Data Manipulation Language (DML)	لغة معالجة المعطيات
Data marts	مستودعات محلية للمعطيات
Data migration	تهجير المعطيات
Data mining	التنقيب في المعطيات
Data model	نموذج المعطيات
Data model mapping	مقابلة نموذج المعطيات
Data modeling	نمذجة المعطيات
Data name rationalization	عقلنة أسماء المعطيات
Data networks	شبكات المعطيات
Data object	غرض معطيات
Data object type hierarchy	هرمية أنماط أغراض المعطيات
Data operations	عمليات على المعطيات
Data pointers	مؤشرات إلى المعطيات
Data reception	استقبال المعطيات
Data record standardization	تقييس تسجيلات المعطيات
Data removal	إزالة المعطيات
Data replication	تكرار المعطيات
Data repository system	نظام خازنة المعطيات
Data restructuring	إعادة تنظيم بنية المعطيات
Data section	مقطع معطيات
Data segment	مقتطع المعطيات
Data servers	مخدمات المعطيات
Data sources	موارد معطيات
Data striping	تشريح المعطيات
Data Structured System Development (DSSD)	تطوير نُظُم المعطيات البنيوية
Data sublanguage	لغات فرعية للمعطيات
Data Terminal Equipment (DTE)	جهاز معطيات طَرَفيّ
Data transfer rate	معدل نقل المعطيات
Data transparency	شفافية المعطيات
Data types	أنواع المعطيات
Data warehouses	مستودعات المعطيات
Data warehousing system	نظام مستودعات المعطيات
DataBase Administrator (DBA)	قيِّم قاعدة المعطيات
Database application life cycle	دورة حياة تطبيق قواعد معطيات
Database programming languages	لغات برمجة قواعد المعطيات
Database schema	مخطط قاعدة المعطيات
Database servers connections	ارتباطات بمخدمات قواعد المعطيات
Database tuning	توليف قاعدة المعطيات
Database utilities	نافعات قواعد المعطيات
Data-based web pages	صفحات الوب المعتمدة على المعطيات
Data-driven	مقود بالمعطيات
Data-driven design	تصميم مَقُود بالمعطيات
Datagram	برقية معطيات
Datagram lifetime	عمر برقية المعطيات
Data-in	معطيات داخلة
Datalog notation	تدوين "داتالوغ" datalog
Data-out	معطيات خارجة
DBA (DataBase Administrator)	قيِّم قاعدة المعطيات
DBMS classification	تصنيف DBMS
DBMS component modules	مجتزآت مكونات DBMS
DC component	مركِّبة مستمرة (مكوِّن مستمر)
DDBMS (Distributed DBMS)	DBMS الموزَّعة

DDL (Data Definition Language) لغة تعريف المعطيات
De facto standard مِقْيس قائم فعلاً
Deadline موعد نهائي
Deadlock توقف تامّ
Deadlock avoidance تحاشي أو تجنُّب التوقف التامّ
Deadlock detection كشف التوقف التامّ
Deadlock prevention منع التوقف التامّ
Deadlock recovery معاودة التشغيل بعد التوقف التامّ
Debit-credit transactions مداولات السحب والإيداع
Debugger مفليات (جمع مفلٍ)
Debugging تفلية (تنقيح)
Decapsulation فك التغليف
Decibel ديسيبل
Decidability بتّيّة
Decipher (v) يفك التعمية
Deciphering فك التعمية
Decision lists لوائح القرار
Decision table جدول القرارات
Decision tree شجرة القرار
Decision-Support Systems (DSS) نظم دعم القرار
Decision-tree induction استنباط شجرة القرارات
Declarative assertions توكيدات تصريحية
Declarative expressions تعابير تصريحية
Decoder مُفكِّك ترميز
Decommit إلغاء تثبيت
Decomposability تفكُّكية (قابلية التفكُّك)
Decomposable قابل للتفكيك (للتقسيم)
Decomposition تفكيك
Decrypt (v) يفك التعمية
Decryption فك التعمية
Dedicated device تجهيزة مخصّصة
Dedicated machine آلة مخصَّصة
Dedicated token ring حلقة العلاّم المخصّص
Deduction استنتاج
Deduction rules قواعد الاستنتاج
Deductive استنتاجي أو استدلاليّ
Deductive database systems نظم قواعد معطيات استنتاجية
Deep computing capacity on demand طاقة حساب عالية وفق الطلب
Default مغتفَل
Default context سياق مغتفَل
Default logic منطق مغتفَل
Default signal handler متولي الإشارة المغتفَل
Default/by default مغتفَل/بالاغتفال
Defect عيب، عيوب
Defect amplification model نموذج تضخُّم العيب
Defect per KLOC مقدار العيوب في كل ألف سطر من الرماز
Defect Removal Efficiency (DRE) كفاءة إزالة العيب
Defective software برمجيات مخرَّبة
Defects نواقص
Defense Advanced Research Projects Agency (DARPA) وكالة مشاريع بحوث الدفاع المتقدّمة
Deferred cancellation إلغاء مؤجَّل
Deferred update techniques تقنيات تحديث مؤجّل
Defined classes صفوف معرَّفة
Defined classification تصنيف معرَّف
Defined data model نموذج معطيات معرَّف
Definition phase طور التعريف
Definition-use chain سلسلة التعريف–الاستخدام
Definition-use test adequacy criterion معيار ملاءمة اختبار التعريف–الاستخدام
Defragmentation إزالةُ التجزّؤ
Defunct معطَّلة
Degree of homogeneity درجة التجانس
Degree of local autonomy درجة الاستقلال المحلي
Degree of relation درجة الصلة (العلاقة)
Degree of rigor درجة الصرامة
Delay تأخير
Delay distortion تشويه ناجم عن التأخير
Delayed-write policy سياسة الكتابة المؤجلة
Deletion anomalies شذوذ الحذف

Deletion marker	مَعْلَم الحذف
Deletion operation	عملية حذف
Deliberate	متروٍّ
Deliverable	ناتج (الجمع: نواتج)
Delivery	تسليم/توصيل
Delta Modulation (DM)	تعديل دلتا
DEM (Digital Elevation Model)	نموذج الرفع الرقمي
Demand paging	تقطيع صَفْحيّ عند الطلب
Demand replication	التكرار عند الطلب
Demand segmentation	تقطيع عند الطلب
Demand-assignment multiple access	نفاذ متعدد بإسناد الطلب
Demand-zero memory	ذاكرة أصفار بالطلب
DeMilitarized Zone (DMZ)	منطقة منْزوعة السلاح
Demodulator	مفكّك تعديل
Demultiplexer	مفكّك تضميم
Denial of service	رفض الخدمة، رفض تقديم الخدمة، الحرمان من الخدمة
Denial-Of-Service (DOS) attack	هجوم رفض الخدمة
Denormalization	إلغاء الاستنظام
Denotation	مدلول
Dense indexes	فهارس كثيفة
Dense multiplexing	تضميم كثيف
Dense polynomial	كثير حدود كثيف
Dependencies	ارتباطات، تبعيات
Dependency	تبعية
Dependency injection	حقن التبعية
Dependency-directed backtracking	تراجع موجَّه بالتبعيّة
Dependency-preservation	محافظة على الارتباط
Dependent class	صف تابع
Deployment diagrams	مخططات النشر
Depth of testing	عمق الاختبار
Derived tables	جداول مشتقة
DES (Data Encryption Standard)	مِقْيس تعمية المعطيات
Description records	تسجيلات الوصف

Descriptors	واصفات
Design autonomy	استقلال التصميم
Design For Reuse (DFR)	تصميم بهدف إعادة الاستخدام
Design methodology	منهجية التصميم
Design model	نموذج التصميم (تصميمي)
Design postprocessing	معالجة لَحقية للتصميم
Design specification	توصيف التصميم
Design Structure Quality Index (DSQI)	دليل جودة بنية التصميم
Designated confirmer signature	توقيع المثبت المكلف
Desktop	حاسوب مكتبي
Desktop file	ملف سطح المكتب
Desktop systems	نظم مكتبية
Destination	مَقصَد (وُجهة)
Destination unreachable	وجهة لا يمكن بلوغها
Destroying information	إتلاف المعطيات
Destroying keys	إتلاف المفاتيح
Detachable disk	قرص قابل للفصل
Detecting encryption	كشف وجود التعمية
Deterministic	حتميّ
Deterministic modeling	نمذجة حتمية
Development kernel	نواة في قيد التطوير
Development phase	طور التطوير/البناء
Development roadmap	منهج التطوير
Deviation	انحراف
Device attachment point	نقطة ربط تجهيزة
Device controllers	متحكمات التجهيزات
Device directory	دليل التجهيزة
Device driver	سوّاق التجهيزة
Device queue	رتل التجهيزة
Device(s)	تجهيزة (تجهيزات)
Device-service time	زمن تخديم التجهيزة
Device-status table	جدول حالة التجهيزات
DFS (Distributed File System)	نظام ملفات موزَّع
Diagnostic	تشخيص
Diagrammatic notation	تدوين تخطيطي

Dial tone	نغمة الطلب
Dialers	برمجيات الاتصال الهاتفي
Dial-up	طلب اتصال
Dial-up lines	خطوط هاتفية
Dictionary	معجم
Dictionary attack	هجوم المعجم
Didactical content	المحتوى التعليمي
Differed Procedure Call (DPC)	استدعاء إجراء مؤجَّل
Differential	تفاضلي
Differential cryptanalysis	تحليل تعمية تفاضلي
Differentiated Services (DS)	خدمات متمايزة
Diffraction	انعراج
Diffusion	نثر
Digital	رقمي
Digital carrier system	نظام الحامل الرقمي
Digital cash, digital money	نقود رقمية
Digital Elevation Model (DEM)	نموذج الرفع الرقمي
Digital era	عصر الرقميات
Digital European Cordless Telecommunications (DECT)	اتصالات بعيدة لاسلكية رقمية أوربية
Digital Linear Tapes (DLTs)	أشرطة خطية رقمية
Digital signal	إشارة رقمية
Digital signature	توقيع رقمي
Digital signature algorithm	خوارزمية التوقيع الرقمي
Digital Signature Algorithm (DSA)	خوارزمية تعمية المعطيات
Digital Signature Standard (DSS)	مِقْيس التوقيع الرقمي
Digital Subscriber Line (DSL)	خط رقمي للمشترك
Digital Terrain Modeling (DTM)	نمذجة رقمية للحقل
Digital thermometer	مقياس حرارة رقمي
Digitization	رقْمَنَة
Digitizer	مُرَقْمِن
Digitizer tablet	لوح المُرَقْمِنة
Dimension tables	جداول الأبعاد
Dimensional Data Marts (DDMS)	مستودعات محلية للمعطيات ذات الأبعاد
Dimensionality	تَعدُّد الأبعاد
Dining-philosophers problem	مسألة الفلاسفة الطاعمين
Diode	ثنائي المسرى
Direct access	نفاذ مباشر
Direct blocks	كتل مباشرة
Direct Broadcast Satellite (DBS)	ساتل بث مباشر
Direct reference	مرَجِع مباشر
Direct Sequence Spread Spectrum (DSSS)	طيف منثور بالتتالي المباشر
Directed acyclic graph	بيان موجَّه غير دَوّار
Directed graph	مبيان موجَّه
Directed graphs	مَباين موجهَّة
Directional antenna	هوائي اتجاهي
Directional reading properties	خواص القراءة المرتبطة بالاتجاه
Directory	دليل
Directory structure	بنية الدليل
Directory(s)	دليل (أدلَّة)
Directrix	دليل القطع المكافئ
Dirty	مستعمَلة
Dirty bit	البت المستعمل
Disable interruption	تعطيل (إلغاء تفعيل) المقاطعات
Disambiguate	إزالة اللبْس
Disassemble (v) packets	تفريق الرزم
Disassociated mode signaling	تشوير بنمط منفصل
Discard (v)	يرمي/يستبعد
Discard Eligibility (DE)	أهلية الاستبعاد
Disclaiming statements	تصريحات التنصل
Disclosure	إفشاء
Discovery of patterns in time series	اكتشاف الأشكال النمطية في سِلسلة زمنية
Discovery of sequential patterns	اكتشاف أشكال نمطية تسلسلية
Discrepancies	تعارضات
Discrete	متقطع

Discrete logarithm	لوغاريتم مقطَّع
Discrete mathematics	الرياضيات المتقطعة
Discrete multitone	نغمات متعددة متقطعة
Discretionary access	نفاذ استنسابي
Discretionary Access Control (DAC)	تحكم استنسابيّ في النفاذ
Discretionary protection	حماية حذِرة
Discriminating attribute	واصِف فارق
Discriminating attributes	واصفات فارقة
Discriminator	فارِق
Disinfect (v)	يزيل الإصابة
Disjointness	انفصال
Disjointness constraint	قيود الانفصال
Disjunct	مفصول
Disjunction	فصل
Disjunctive Normal Form (DNF)	نموذج فصل نظامي
Disk arm	ذراع القرص
Disk attachment	إلحاق الأقراص
Disk blocks	كتل القرص
Disk cache	خابية القرص
Disk controllers	متحكمات الأقراص
Disk drives	مَساوِق (ج مِسْوَق) الأقراص
Disk formatting	تهيئة الأقراص
Disk I/Os	عمليات الإدخال/الإخراج من القرص
Disk mirroring	تناظر مِرأوي للأقراص
Disk pack	علبة قرص (أقراص)، مرزومة أقراص
Disk platter	صفيحة تخزين
Disk read-ahead	قراءة أمامية (أو القراءة أمامياً) من القرص
Disk space allocation	تخصيص فضاء القرص
Disk storage	خَزن القرص
Disk stripping	تشريح القرص
Disk transfer	عملية نقل من القرص
Diskless	مجردة من الأقراص
Diskless workstations	محطات عمل عديمة الأقراص

Disks cylinders	أسطوانات القرص
Disks initialization	استبداء الأقراص
Disks tracks	مسَالك (ج مَسْلك) الأقراص
Disparity control	تحكم في التباين
Dispatch (to -) a thread	بدء تنفيذ نيسب
Dispatch branch	فرع إسناد المهمات
Dispatch interrupt	مقاطعة إسناد المهمات
Dispatch latency	تلبّث إسناد المهمة
Dispatch table	جدول إسناد المهمات
Dispatcher	مُسنِد المهمات
Dispatcher object	غرضٌ مُسْنِد مهمات
Dispatcher objects	أغراض مُسنِدة للمهمات
Display	مظهار
Disruption	تعطيل
Distance-vector routing	تسيير وفق متجه المسافة
Distinct data types	أنواع معطيات مختلفة
Distortion	تشويه/تشوه
Distributed applications	تطبيقات موزَّعة
Distributed Control System (DCS)	نظم تحكم موزَّعة
Distributed coordination	تنسيق موزَّع
Distributed Coordination Function (DCF)	وظيفة تنسيق موزَّعة
Distributed database systems	نظم قواعد المعطيات الموزَّعة
Distributed DBMS (DDBMS)	نظام DBMS موزَّع
Distributed Denial-of-Service (DDoS) attack	هجوم رفْض الخدمة الموزَّع
Distributed Foundation Wireless MAC (DFWMAC)	خوارزمية MAC اللاسلكية الأساسية الموزَّعة
Distributed information systems	نظم المعلومات الموزَّعة
Distributed Interactive Virtual Environment (DIVE)	بيئة افتراضية تفاعلية موزَّعة
Distributed lock manager	مدير إقفال موزَّع
Distributed naming scheme	أسلوب تسميةٍ موزَّع
Distributed naming services	خدمات التسمية الموزَّعة
Distributed routing	تسيير موزَّع
Distributed systems	نظم موزَّعة

Distributed warehouse	مستودع معطيات موزَّع
Distribution System (DS)	نظام توزيع
Distribution transparency	شفافية التوزيع
Distribution-driven simulation	محاكاة مقودة بالتوزيع
Distributions	توزيعات
Divide & conquer	فرِّق تسد
Division operation	عملية القسمة
DMA (Direct Memory Access)	نفاذ مباشر إلى الذاكرة
DMA controller	متحكم النفاذ المباشر إلى الذاكرة، متحكم DMA
DML (Data Manipulation Language)	لغة معالجة المعطيات
DNS (Domain Name System)	نظام اسم النطاق
Document markup	تأشير الوثائق
Document restructuring	إعادة تنظيم بنية الوثائق
Document type declarations	تصريحات أنواع الوثائق
Documents headers	ترويسات الوثائق
Document-Type Definition (DTD)	تعريف نوع الوثيقة
Do-it-yourself computing	حوسبة "اعمل ذلك بنفسك"
Domain analysis	تحليل النطاق
Domain calculus	حساب النطاق
Domain characteristic	مميزة النطاق
Domain engineering	هندسة النطاق
Domain Name System (DNS)	نظام أسماء النطاق
Domain of attributes	نطاق الواصفات
Domain of knowledge	نطاق المعرفة
Domain testing	اختبار النطاق
Domain tree	شجرة نطاقات
Domain-Key Normal Forms (DKNF)	نماذج نظامية للنطاقات والمفاتيح
Domains constraints	قيود النطاقات
Domains of attributes	نطاقات الواصفات
Domain-specific thesaurus	مِكْنَز مختص بالنطاق
Dot notation	تدوين نقطي (النقطة)
Dot product	جداء سلمي/داخلي
Dotted decimal notation	دوين عشري منقَّط
Double buffering	تصوين مزدوج (مضاعف)
Double caching	تخبئة مزدوجة
Double encryption	تعمية مزدوجة
Double indirect block	كتلة غير مباشرة مرتين
Double Side Band Suppressed Carrier (DSBSC)	حزمة جانبية مزدوجة مع حذف الحامل
Double Side Band Transmitted Carrier (DSBTC)	حزمة جانبية مزدوجة مرسلة مع الحامل
Double-indirect block	كتلة ثنائية المداوَرة
Double-sided disks	أقراص ذات وجهين
Doubling	مضاعَفة
Down time	زمن التوقف
Downlink	وصلة هابطة
Download (v)	يُحمِّل
Downsizing	تصغير الحجم
Downstream	دفق هابط
Down-translation	ترجمة إلى الأدنى
Downward closure property	خاصية الإغلاق نحو الأسفل
Downward multiplexing	تضميم نحو الأسفل
Dozing	نائم
Drill-down	نزول متكرر
Drill-down display	إظهار بالنّزول المتكرر
Drill-up	صعود متكرر
Drive-by download	إيساق (تحميل) من الحركة
Driver end	طرف السوّاق
Driver manager	مدير (وظيفة إدارة) السَّواق
Driver manager class	صف مدير السواق
Drives	مَساوق (جمع مِسوق)
Dropper	مُسقِط
Drum	أسطوانة
D-separation	الفصل المتعلق بالاتجاه
DSS (Decision-Support Systems)	نظم دعم القرار
DTD (Document Type Definition)	تعريف نوع الوثيقة
DTM (Digital Terrain Modeling)	نمذجة رقمية للحقل
Dual-booted	ثنائيّ الإقلاع

Dual-mode operation	عمل ثنائي النمط
Dummy-variable	متغيّر شكلي
Dump	تفريغ
Duplex set	مجموعة مزدوجة
Duplex transmission	إرسال مزدوج [الاتجاه]
Duplicate	تكرار
Duplicate elimination	إزالة (استبعاد) التكرار
Durative	مستديم
DVD	أقراص فيديوية رقمية
DVMA (Direct Virtual-Memory Access)	نفاذ مباشر إلى الذاكرة الافتراضية
Dynamic backtracking	تراجع ديناميكي
Dynamic binary translators	مترجمات اثنائية ديناميكية
Dynamic component	مكوّن ديناميكي
Dynamic decision network	شبكة قرار ديناميكية
Dynamic file	ملفات ديناميكية
Dynamic file expansion	توسيع ديناميكي للملف
Dynamic Host-Configuration Protocol (DCHP)	الميفاق الديناميكي لتشكيل المضيف
Dynamic Link Library (DLL)	مكتبة ربط ديناميكي
Dynamic linking	ربط ديناميكي
Dynamic model	نموذج ديناميكي
Dynamic routing	تسيير ديناميكي
Dynamic storage allocation	تخصيص ديناميكي للخَزن

E

Earlier	من قَبل، قَبْلاً
Early detection	كشْف مبكر
Early token release	تحرير مبكّر للعلاّم
Ease-of-use	سهولة الاستخدام
Eavesdrop (v)	يسترق السمع
Eavesdropper	متجسِّس، مسترق السمع
Eavesdropping	استراق السمع
ECA model	نموذج ECA
ECC (Error-Correcting CODE)	رماز مصحِّح للخطأ
ECG wave analysis	تحليل موجة تخطيط القلب
E-Chalk software system	نظام برمجيات الطباشير الإلكتروني
Echo cancellation	حذف الصدى
Echo, echo reply	صدى، رجع الصدى
E-commerce policies	سياسات التجارة الالكترونية
Economy of scale	اقتصاد التصعُّد
Edge enhancement	تحسين الحافة
Edge switch	بدّالة حافَة
Edge(s)	حافَة (حافَات)، ضلع (أضلاع)
Editors	محرِّرات (النصوص)
EEPROM (Electrically Erasable Programmable Read-Only Memory)	ذاكرة قراءة فقط قابلة للمحو والبرمجة كهربائياً
EER (Enhanced-er) model	نموذج ER المحسَّن
EER model concepts	مفاهيم النموذج ER المحسَّن
EER model constructs	لَبِنات النموذج EER
EER model constructs to relations mappings	مقابلة لَبِنات نموذج EER بالعلاقات
Effective access time	زمن النفاذ الفعلي
Effective bandwidth	عرض الحزمة الفعّال/الفعلي
Effective branching factor	عامل التفريع الفعّال
Effective memory-access time	زمن النفاذ الفعلي إلى الذاكرة
Effective modularity	اجتزائية فعَّالة
Effective transfer rate	معدل النقل الفعلي
Effector	مؤثر
Efficiency	فعالية
Effort Adjustment Factor (EAF)	عامل ضبط الجهد
Effort validation	إقرار صلاحية الجهد
Eigen-coefficients	المعامِلات الذاتية
Eight-puzzle	لغز الثمانية/أحجية الثمانية
Elaborative approach	منهج توسعي
Elastic traffic	حركة سير مرنة
Election	انتخاب
Electrodes	أقطاب
Electroencephalogram (EEG)	التخطيط الدماغي الكهربائي

Electron trapping	تصيّد الإلكترونات
Electronic Code Book (ECB)	جدول الرماز الإلكتروني
Electronic Codebook Mode (ECB)	نمط جدول الرماز الإلكتروني
Electronic disk	قرص إلكتروني
Electronic Industries Alliance (EIA)	اتحاد الصناعات الإلكترونية
Electronic mail	بريد إلكتروني
Elementary Business Process (EBP)	إجرائية أعمال أولية
Elevator algorithm	خوارزمية المصعد
Elicitation	استخلاص
Elliptic curve	منحنٍ قطعي
Email spoofing	انتحال شخصية صاحب البريد الإلكتروني
Embedded	مضمَّنة
Embedded software	برمجيات مضمَّنة
Embedded SQL	SQL المضمَّنة
Embedded statements	عبارات مضمَّنة
Embedded systems	نظم مضمَّنة
Empty state	حالة فارغة
Emulation	مضاهاة، تقليد
Emulators	مضاهيات، مقلِّدات
Enable interruption	تفعيل المقاطعات
Encapsulating Security Payload (ESP)	تغليف الحِمْل الصافي الأمني
Encapsulating, encapsulation	كبسلة
Encapsulation	تغليف/كَبْسَلَة
Encipher (v)	يعمّي
Encode (v)	يرمِّز
Encoded data	معطيات مرمَّزة
Encoder	مُرمِّز
Encrypt (v)	يعمّي
Encrypted file	ملف معمّى
Encrypted Key Exchange (EKE)	تبادل المفاتيح المعمَّاة
Encryption	تعمية
Encryption mode	نمط التعمية
End	إيقاف طبيعي
End office	مكتب طَرَفيّ
End point	نقطة طَرَفيّة
End system	نظام طَرَفيّ
End tags	أمارات طَرَفيّة
End to end	من طرف إلى طرف
End transactions	نهاية المداولة
End user	مستخدم طَرَفيّ (نهائي)
End-to-end encryption	تعمية من النهاية حتى النهاية
End-user development	تطوير بواسطة المستخدم النهائي
End-user software engineering	هندسة برمجيات المستخدمين النهائيين
Engineering Change Order (ECO)	مذكرة تغيير هندسي
Enhanced ER	ER المحسَّن
Enhanced-ER (EER) model	نموذج ER المحسَّن
Entailment	استلزام
Enter key	مفتاح الإدخال
Enterprise component compound pattern	الشكل النمطي المركَّب لمكونات المؤسسة
Enterprise Information Integration (EII)	تكامل معلومات المؤسسة
Enterprise Java Beans (EJB)	حبيبات جافا المؤسسية
Enterprise Resource Planning (ERP)	تخطيط موارد المؤسسة أو الشركة
Enterprise-wide data warehouses	مستودعات معطيات على امتداد المؤسسة
Entity	كيان
Entity beans	حبيبات الكيانات
Entity integrity constraints	قيود سلامة الكيان
Entity types	أنواع الكيانات
Entity-relationship diagram (ERD)	مخطط علاقات الكيانات
Entropy	الريح الكامن (الإنتروبية)
Entry	مَدْخل
Entry code	رماز الدخول
Entry points	نقاط دخول
Entry section	مقطع الدخول
Enumeration	سردة، تعداد

Enumerations	سردات، تعدادات
Environment architecture	بنيان البيئة
Environment records	تسجيلات البيئة
Environment vector	متجه (شعاع) البيئة
Epipolar line	خط مرشد
Epistemic necessitation	لزوم معرفي
Equal allocation	تخصيص متساوٍ
Equalization	تسوية
Equijoin operation	عملية ضم بالمساواة
Equipment	جهاز (أجهزة/معدات)
Equivalence partitioning	تجزيء التكافؤ
ER (Entity-Relationship) Model	نموذج علاقات الكيانات
ER database schema	مخطط قاعدة المعطيات مبنية على علاقات الكيانات
ERP (Enterprise Resource Planning)	تخطيط موارد المؤسسة
Error	خطأ
Error control	التحكم في الأخطاء
Error Index (EI)	مؤشر إلى الخطأ
Error propagation	انتشار الخطأ
Error tolerance	تحمّلية الخطأ
Error-Correction Codes (ECC)	أرمزة تصحيح الخطأ
Error-detection code	رماز كشف الخطأ/رماز كاشف للخطأ
Error–prone	عُرضة للخطأ
Errors found per person-hour expended	أخطاء مكتشفة في كل شخص/ساعة مستهلكة
ER-to-relational mapping	مقابلة علاقات الكيانات بالعلائقي
Escape	المَهْرَب
Escrow	ائتمان
Escrow agency	وكالة ائتمان
Escrowed encryption standard	مِقْيس التعمية الائتمانية
Ethernet	إثرنت
Euclid's algorithm	خوارزمية إقليدس
Euler totient function	وظيفة أولر التوتياني
Eurogrid	الشباك الأوروبي
European Computer Manufacturing Association (ECMA)	رابطة صناعة الحاسوب الأوربية
European Intellectual Property Office (EPO)	المكتب الأوربي لبراءات الاختراع
European Patent Convention (EPC)	اتفاقية براءات الاختراع الأوربية
European Patent Office (EPO)	المكتب الأوربي لبراءات الاختراع
European Telecommunication Standards Institute (ETSI)	معهد مقاييس الاتصالات البعيدة الأوربي
Even-parity function	دالة النِّدِّيَّة الشفعية
Event flow diagram	مخطط تدفق الأحداث
Event trace	تعقب الأحداث
Event-pair object	غرض زوج أحداث
Events	حوادث
Events flow	تدفق الأحداث
Evoked potentials	الكمونات المُثارة
Evolution	ارتقاء، تطور
Evolution graph	بيان التطور
Evolutionary model	نموذج تطوري
Evolutionary prototyping	نمذجة أولية تطورية
Exception dispatcher	مُسنِد مهمات الاستثناءات
Exception objects	أغراض الاستثناء
Exceptions	استثناءات
Excess burst size	حجم الرشقة الزائد
Exchange	مَقْسَم
Exclusive	حَصريّ
Exclusive access	نفاذ حَصري
Exclusive locks	أقفال حَصْرية
Exclusive-writer protocol	ميفاق (بروتوكول) الانفراد في الكتابة
Executable file	ملف تنفيذي
Execution autonomy	استقلال التنفيذ
Execution efficiency	فعَّالية التنفيذ
Execution time	وقت التنفيذ
Executive	البرنامج التنفيذي
Existence dependency	ارتباط وجود(ي)

Existential quantifier	مُكَمٍّ وجوديّ
Existential quantifiers	مُكَميَّات وجودية
Exit section	مقطع الخروج
Exocentric views	مَشاهد خارجية
Expandability	توسُّعية (قابلية التوسع)
Expansion bus	مسرى توسع
Expansion permutation	تبديلة التوسيع
Expenditure	نفقات
Expert system	نظام خبير
Explanation-based generalization	تعميم قائم على الشرح
Explicit congestion signaling	تشوير الاختناق الصريح
Explicit sets	مجموعات صريحة
Exploit code	رماز المأثرة
Exponential smoothing	تخفيف أُسّيّ
Exponential time	زمن أُسّيّ
Export list	قائمة تصدير
Exposure	افتضاح
Expression(s)	تعبير (تعابير)
Expressive power	قدرة تعبيرية
Exptime calss	فئة زمن أسِّي
Exptime-complete calss	فئة زمن أسِّي تماماً
Extended Binary Coded Decimal Interchange Code (EBCDIC)	رِمَازٌ موسَّعٌ للتبادل البيني، عشري مرمَّز اثنانياً
Extended euclidean algorithm	خوارزمية إقليدس الموسَّعة
Extended file system (extfs)	نظام الملفات الموسَّع
Extended Markup Language (XML)	لغة تأشيرية موسَّعة
Extended relational systems	نظم علائقية موسَّعة
Extended Service Set (ESS)	مجموعة الخدمة الموسعة
Extendible	قابل للتوسع
Extendible hashing	بصم قابل للتوسيع، دالة بصمة قابلة للتوسع
Extensibility	التمددية (قابلية التمدد)، التوسعية (قابلة التوسع)
eXtensible Business Rules Language (XBRL)	لغة القواعد الناظمة للأعمال والقابلة للتوسع
Extensible data types	أنواع معطيات قابلة للتوسع
eXtensible Markup Language (XML)	لغة تأشيرية قابلة للتوسع
eXtensible Rule Markup Language (XRML)	لغة تأشيرية للقواعد قابلة للتوسع
Extensible Stylesheet Language (XSL)	لغة وريقات الأسلوب القابلة للتوسع
Extension of schema	امتداد المختطة
Extent	امتداد
Exterior Router Protocol (ERP)	بروتوكول خارجي للمسيِّر
External fragmentation	تجزؤ خارجي
External hashing	دالة بصمة خارجية
External schemas	مختطات خارجية
External sorting	فرز خارجي
Extra functional attributes	مواصفات فوق الوظيفية
Extranets	شبكات خارجية
Extreme	متطرف
Extreme programming	برمجة قصوى
Eye-gaze tracking	ملاحقة النظرة

F

Fabric	منشأة
Face Recognition Technology (FERET)	تقانة تعرّف الوجوه
Face Recognition Vendor Tests (FRVT)	اختبارات بائعي تعرّف الوجوه
Facet descriptor	واصف وجهي
Facial expression analysis	تحليل تعابير الوجه
Facilitated Application Specification Technique (FAST)	تقنية توصيف التطبيق الميسَّرة
Facilitator	ميسِّر
Facility/Facilities	تسهيلة/تسهيلات
Fact tables	جداول الحقيقة (الحقائق)
Fact-defined predicates	إسناديات معرفّة بحقائق
Factor(s)	مُعَامِل (مُعاملات)
Factoring	التحليل إلى عوامل [أولية]

Factory objects	أغراض المَصْنع
Fading	خَبْو
Failed state	حالة الإخفاق
Fail-stop digital signature	توقيع رقمي منيع
Fail-stop signature	توقيع منيع
Failure	عُطْل
Failure containment	احتواء الأعطال
Failure cost	تكلفة الإخفاق (الأعطال)
Failure intensity	كثافة الأعطال
Failure(s)	عطل (أعطال)
Failure-independent machines	آلات أعطالها مستقلة فيما بينها
Fair cryptosystems	نظم التعمية العادلة
Fairness	إنصاف
Fair-share schedulers	مجدوِلات ذوات التشارك المنصِف
False alarm	إنذار كاذب
False cycle	حلقة مزيَّفة
Fan-in	دَخْلية
Fan-out	خَرْجية
FAQ (Frequently Asked Questions)	أسئلة شائعة (كثيرة الدوران)
Fast Ethernet	إثرنت السريعة
Fast file system (ffs)	نظام الملفات السريع
Fast team	فريق تقنية توصيف التطبيق الميسَّرة
Fastscan	مسح سريع
FAT (File Allocation Table)	جدول تخصيص الملفات
Fat client	زبون سمين
Fat server	مخدم سمين
Fatal error	خطأ قاتل
Fault	عُطْل
Fault in a page	إحضار صفحة نتيجة لخطأ صفحة
Fault recovery	استعادة من بَعد عطل، الاستعادة من العطل، التعافي من العطل
Fault tolerance	تحمل الأعطال، تحمليّة الخلل، التسامح بالأخطاء
Fault tree analysis	تحليل شجرة العيوب
Fault-based-testing	اختبار معتمد على الأعطال
Faulting process	الإجرائية التي سبَّبت الخطأ
Fault-tolerant	متحمل للأعطال
Fault-tolerant systems	نظم متحملة للأعطال
Faulty	ذو عيوب
Faulty process	إجرائية ذات عيوب
Fax	الفَكْس
FC (Fiber Channel)	قناة ليفية
FCB (File Control Block)	كتلة التحكم في الملف
FCFS (First-Come, First-Served)	القادم أولاً، يُخدَّم أولاً
FDBS (federated Database System)	نظم قواعد معطيات متآلفة مكرر
Feasibility study	دراسة جدوى
Feature	سِمة
Feature analysis	تحليلٌ سِماتيّ
Feature migration	هجرة السمات
Feature point	نقطة سِمة
Federal Communications Commission (FCC)	لجنة الاتصالات الفدرالية
Federal Information Processing Standard (FIPS)	مِقْيس معالجة المعلومات الاتحادي
Federated data warehouses	مستودعات معطيات تآلفية
Federated DBMS	DBMS تآلفي
Federated warehouse	مستودع معطيات متآلف
Feedback	تغذية راجعة/خلفية
Feedback loops	حلقات التغذية الراجعة
Feedback shift register	سجل إزاحة ذو تغذية خلفية
Feedback with Carry Shift Registers (FCSR)	سجل إزاحة ذو تغذية خلفية مع حَمْل
Feedforward	تغذية أمامية
Feedforward networks	شبكات التغذية الأمامية
Fermat's theorem	مبرهنة فرما
Fetch command	أمر الجلب
Fetch orientation	اتجاه الجَلْب
Fiber channel	قناة ليفية
Fields clustering	حشد الحقول

Fields connecting	ربط الحقول
Fields ordering	ترتيب الحقول
Fields repeating	تكرار الحقول
FIFO (First-In, First-Out)	الداخل أولاً، يخرج أولاً
Fifth Normal Form (5NF)	النموذج النظامي الخامس
File access	نفاذ إلى الملفات
File blocks	كتل ملفات
File descriptor	واصف الملف
File expansion	توسيع الملف
File extension	توسعة الملف
File group	مجموعة الملف
File handle	مقبَض الملف
File locking	قَفل الملفات
File offset	زَيَحان ملف
File organization	تنظيم الملفات
File permissions	سماحيات الملفات
File processing	معالجة الملفات
File records on disks	تسجيلات الملف على القرص
File reorganization	إعادة تنظيم الملف
File replication	تكرار الملفات
File scan	تفرُّس الملف
File segments	مقتطعات الملف
File servers	مخدمات ملفات
File session	جلسة ملف
File sorting	فرز الملفات
File Transfer Protocol (FTP)	ميفاق (بروتوكول) نقل الملفات
File-organization module	مجتزأ تنظيم الملفات
File-server systems	نظم مخدمات الملفات
Filing	إضبار
Fill sequence	سلسلة حشو/مَلء
Filter driver	سوّاق ترشيح
Filter generator	مولِّد مرشِّح
Filters	مرشِّحات
Final permutation	تبديلة نهائية
Finalized	استُكمِلت اللمسات الأخيرة
Finance applications	تطبيقات مالية
Fine-grained control over code	تحكم دقيق في الرِماز
Fine-grained locking	إقفال على المستوى الضيق
Fine-grained objects	أغراض دقيقة الحبيبات
Fine-tune (to)	توليف دقيق
Finite field	حقل منتهٍ
Finite-state automata	مؤتمتات منتهية الحالات
Finite-state machine	آلة ذات حالات محدودة العدد
Firewall	جدار حماية
Firewall chains	سلاسل جدار حماية
Firmware	برمجيات راسخة
First fit	أول توافق
First hands-on systems	النظم العملية الأولى
First level indexes	فهارس من المستوى الأول
First Normal Form (FNF)	النموذج النظامي الأول
Fishbone diagram	مخطط الهيكل العظمي للسمكة
Fitness	تلبيق
Fixed hosts	مضيفات ثابتة
Fixed point attack	هجوم النقطة الثابتة
Fixed routing	تسيير ثابت
Fixed-head disks	أقراص ذات رؤوس ثابتة
Fixed-length record	تسجيلات ثابتة الطول
Fixing bugs	تصحيح العثرات (الأخطاء)
Fixtures	أماكن التثبيت
Flag	راية
Flash memory	ذاكرة ومضيّة
Flat	مسطَّح
Flat fading	خُبُو منبسط
Flat key space	فضاء المفاتيح المسطح
Flat relational model	نموذج علائقي مسطَّح
Flexibility	مرونة
Flooding (routing)	التسيير بالطوفان
Floor function	دالة الحد الأدنى
Floppy disks	أقراص مرنة
Flow	تدفق
Flow control	التحكم في التدفق
Flow graph	بيان التدفق

Flow label لصيقة تدفق

Flowchart مخطط التدفق (تدفقي)

Fluctuation تقلُّب

Fluents متدفقات/سياقات

Fluid مائع

FLWR مختصر (For-Let-Where-Return)

FLWR expression تعبير FLWR

Focus مِحرَق

Focusing operation عملية تركيز

Foiled twisted pair زوج مضفور مغلّف بوُرَيْقة

Fold(s) طيّة (طيّات)

Folder مصنَّف

Folder icon قُونة مصنَّف

Folder redirection إعادة توجيه المصنَّفات

Folding الطَّيُّ

Force/no-force approach منهج قَسْري/غير قسري

Force-writing كتابة قسرية

Foreground وجهيّة

Foreground process إجرائية وَجهية

Foreign Agent (FA) عميل أجنبي

Foreign key مفتاح بعيد (أجنبي)

Foreign Network (FN) شبكة أجنبية

Forestall (to -) للاحتياط مقدماً

Formal صُوْريّ، رسميّ، شكليّ

Formal change control ضبط رسمي للتغيير

Formal description وصف شكلي

Formal design تصميم صوري

Formal methods model نموذج الطرائق الصورية

Formal Technical Review (FTR) مراجَعة تقنية رسمية

Formalism نظرية شكلية

Format مَصاغة

Format (v) إصاغة

Formatted مُصاغ

Formatters مُصيغات (جمع مُصيغ)، برامج الإصاغة

Formatting إصاغة

Formatting styles طُرُز (أساليب) الإصاغة/التهيئة

Forms استمارات

Forms specification languages لغات توصيف الاستمارات

Forms-based interfaces واجهات معتمدة على الاستمارات

Formula(s) صيغة (صِيَغ)

formulation صياغة

Fortified key negotiation تفاوض المفاتيح المحصن

Forum منتدى

Forward (v) يُمرِّر

Forward chaining سَلْسَلَة إلى الأمام

Forward channel قناة أمامية

Forward congestion signaling تشوير الاختناق التقدمي

Forward engineering هندسة أمامية

Forward Error Correction (FEC) تصحيح خطأ تقدمي

Forward Explicit Congestion Notification (FECN) إعلام صريح تقدمي بالاختناق

Forward protocol بروتوكول تقدمي

Forward tracking تعقب أمامي

Forwarding تمرير

Forward-mapped page table جدول صفحات مقابَل أماماً

Fourth Generation Language (4GL) لغة من لغات الجيل الرابع

Fourth Generation Technology (4GT) تقانة من تقانات الجيل الرابع

Fourth Normal Form (4NF) النموذج النظامي الرابع

Fragmentation تجزئة

Fragmentation transparency شفافية التجزئة

Fragments فُتات، أجزاء، تجزيئات (جمع تجزيئة)

Frame Check Sequence (FCS) سلسلة التدقيق في الإطار

Frame handler مُعالِج الإطار

Frame mode bearer service خدمة حامل بنمط الإطار

Frame relay تنقيل الأطر

Frame table	جدول الأطر
Frame technology	تقانة الأطر
Frame(s)	إطار (أُطُر، إطارات)
Framework	هيكل/إطار عمل
Framework activity	فعالية إطار العمل
Framework integration	إطار عمل التكامل
Framework model	نموذج إطار العمل
Framing	تأطير
Free list	قائمة حرة
Free Rider	سائق مجاني
Free software	برمجيات حرة
Free software foundation (FSF)	مؤسسة البرمجيات الحرة
Free-behind	تحرير خلفي
Free-space list	قائمة الفضاء الحر
Freeware	برمجيات مجّانية
Frequency	تردد
Frequency borrowing	استعارة الترددات
Frequency domain	مجال ترددي
Frequency hopping	قفز ترددي
Frequency hopping spread spectrum	طيف منثور بالقفز الترددي
Frequency modulation (FM)	تعديل ترددي
Frequency reuse	إعادة استخدام الترددات
Frequency Shift Keying (FSK)	تعديل بإزاحة التردد
Frequency synthesizer	مركِّب تردد
Frequency-Division Multiplexing (FDM)	تضميم باقتسام التردد
Frequent-pattern tree algorithm	خوارزمية شجرة الأشكال النمطية المتكررة
Front console	مِعراض جبهي
Front-end processors	معالِجات جبهية
Fronto-central- parietal	الجداري المركزي الأمامي
Front-office	مكتب أمامي
FTP (File transfer Protocol)	ميفاق (بروتوكول) نقل الملفات
Full backup	نسخ احتياطي كامل
Full duplex	مزدوج كامل
Full duplex operation	العمل بالنمط المزدوج الكامل
Full duplex transmission	إرسال مزدوج كامل
Full outer join operation	عملية ضمّ خارجي كاملة
Full-screen mode	نمط شاشة كاملة
Function deployment	نشر الوظيفة
Function Point (FP)	نقطة الوظيفة
Function(s)	دالّة (دوال)/وظيفة (وظائف)
Functional dependencies	ارتباطات وظيفية
Functional dimension	بُعد وظيفي
Functional domain	نطاق وظيفي
Functional independence	استقلال وظيفي
Functional magnetic resonance imaging	التصوير التجاوُبيّ (الرنينيّ) المغنطيسي الوظيفي
Functional requirements	متطلبات وظيفية
Functionality	درجة الوظيفية، الوظيفية
Function-oriented metrics	مقاييس وظيفية التوجُّه
Fundamental frequency	تردد أساسي
Fundamental harmonic	توافقية أساسية
Fundamental system model	نموذج أساسي للنظام
FURPS (Functionality, Usability, Reliability, Performance, Supportability)	وظيفية، استخدامية، موثوقية، أداء، دعميّة
Future-knowledge scheduling	جدولة وفق المعلومات المستقبلية
Fuzzy-connectedness	ترابط معَوَّم

G

Gain(s)	ربح (أرباح)
Galois field	حقل غالوا
Gap filler	مالئ فجوات
Garbage collection	جمع الفضلات
Gate	بوابة
Gateway	بوابة/عبّارة
Gauge	عيار
GDT (Global Descriptor Table)	جدول واصفات شمولي
Gender	جُنوسة (الذكورة أو الأنوثة)
General graph directory	دليل ذو بيان عموميّ

General number field sieve	غربال حقل الأعداد العامة
General Problem Solver (GPS)	حالّ المسائل العام
General Public License (GPL)	رخصة عمومية عامة
General purpose	متعدد الاستخدامات/الأغراض
Generality	عمومية
Generalization/ specialization mapping	مقابلة التعميم/التخصيص
Generalization-specialization (Gen-Spec)	بنية التعميم–التخصيص
Generalized cylinders	أسطوانات معمَّمة
Generalized delta procedure	إجراء دلتا المعمَّم
Generalized entity types	أنواع كيانات معمَّمة
Generalized model	نموذج معمَّم
Generalized superclass	صف فائق معمَّم
General-purpose application	تطبيق ذو طبيعة عامة
Generating plans	توليد الخطط
Generation of tuples	توليد صفوف علائقية
Generic	عمومي
Generic Flow Control (GFC)	تحكم عمومي في التدفق
Genetic	وراثي
Genetic algorithms	خوارزميات جينيّة (وراثية)
Genome data management	إدارة معطيات المورِّثات
Geographic Information Systems (GIS)	نظم المعلومات الجغرافية
Geographic mobility domain	نطاق جغرافي للحركية
Gestures	إيماءات
Gigabit Ethernet	إثرنت ذات الغيغابت، إثرنت بسرعة غيغابت
GIS (Geographic Information Systems)	نظم المعلومات الجغرافية
Glass-box testing	اختبار الصندوق الزجاجي
Glitch	خلل
Global data	معطيات شمولية
Global depth	عمق شمولي
Global Grid Forum (OGF)	منتدى الشباك العالمي

Global mobility	تنقلية شمولية
Global ordering	ترتيب شمولي
Global replacement	تبديل شمولي
Global roaming	تجوال شمولي
Global System for Mobile Communications (GSM)	النظام الشمولي للاتصالات الخلوية
Glossary	مَسْرَد
Gnu's Not Unix (GNU)	GNU هو ليس يونكس
Go to sleep	ترقد
Goal Question Metric-Bases Measurement Program (GQM)	برنامج قياس مبني على الهدف والسؤال والمقياس
Go-Back-N ARQ	طلب التكرار الآلي مع العودة n خلفاً
Goppa codes	أرمزة غوبا
GPL code	رماز ذو رخصة عمومية عامة
GPL software	برمجيات ذات رخصة عمومية عامة
Graceful close	إغلاق سَلِس
Graceful degradation	انحدار سَلِس/لبق
Graceful recovery	استعادة رحيمة
Graded-index multimode	متدرّج القرينة–متعدد الأنماط
Gradient	مشتق الإشارة، تدرُّج
Gradient descent	انحدار التدرج
Grammar	نظام نحوي (قواعديّ)
Grammar-oriented objects	أغراض نحوية (قواعديّة) التوجه
Grammatical parse	تحليل نحوي (قواعدي)
Grant (v)	يمنح
Grant command	أمر المنح
Granting privileges	منح امتيازات
Granularity	الحُبيبيّة
Graph matrix	مصفوفة المبيان
Graph serialization	سَلْسَلَة المبيان
Graph theory	نظرية المبيان
Graph(s)	مِبيان/مبايين
Graphical Device Interface (GDI)	واجهة التجهيزات البيانية

Graphical User Interfaces (GUIs)	واجهات المستخدِم البيانية
Graphics	بيانيات
Graphics card	بطاقة بيانية
Graphics controller	متحكم بياني
Grappling hook	خطّاف كلاّب
Grayscale	التدرج الرمادي
Greedy method	طريقة شرهة
Green packaging	تحزيم أخضر
Green threads	نياسب خضراء
Grid	شَبَاك
Grid computing	حساب الشباك
Grid files	ملفات الشباك
Ground	أرضي
Ground wave propagation	انتشار الأمواج على الأرض
Group address	عنوان المجموعة
Group rights	حقوق المجموعة
Group signal	إشارة مجموعة
Group signature	توقيع المجموعة
Group structure	بنية زمرية
Grouping	تجميع
Grouping attributes	واصفات التجميع
Groupware	مجموعاتية
Growing phase	مرحلة التضخم
Guaranteed Frame Rate (GFR)	معدل الأطر المضمون
Guard page	صفحة حراسة
Guards	حرّاس
Guess (v)	يحزر
Guest	ضيف
Guided transmission media	أوساط (جمع وسط) إرسال موجَّهة
GUIs (Graphical User Interfaces)	واجهات المستخدِم البيانية

H

Hackers	العابثون
Half duplex	نصف مزدوج
Half duplex transmission	إرسال نصف مزدوج
Halving	تنصيف
Hamming distance	مسافة هامينغ
Handbook	كتيّب
Handheld devices	تجهيزات محمولة باليد
Handheld Devices Markup Language	لغة التأشير للتجهيزات المحمولة باليد
Handheld systems	نظم محمولة باليد
Hand-held devices	تجهيزات تُحمل باليد
Handler	متولٍّ (المتولّي)
Handles	مقْبِض (مقابض)
Handoff	تخلٍّ (التخلي)
Handoff delay	تأخير التخلي
Handoff latency	تلبُّث التخلي
Handset	سماعة (الهاتف)
Handshake	مصافحة
Handshaking	مصافحة
Hands-on computer system	نظام حاسوبي عملي
Handspread	امتداد المؤشر
Hang-up	إغلاق الخط
Happened-before relation	علاقة حدث قبل، حدث أولاً
Hard disks	أقراص صلبة
Hard handoff	التخلّي الثقيل
Hard link	وصلة راسخة
Hard problem	مسألة صعبة
Hard real-time system	نظام الزمن الحقيقي الراسخ (العتادي)
Hard-coded	مرمَّز عتادياً، صلب الترميز
Hardware	عتاد (عتاديات)
Hardware controller	متحكم في العتاديات
Hardware independence	استقلال عن العتاديات
Hardware trap	تصيُّد عتاديّ
Hardware-abstraction layer (HAL)	طبقة التجريد العتادي
Harmonic(s)	توافقية (توافقيات)
Hash	بصمة
Hash files	ملفات بصمات

Hash function	دالة تلبيد، دالة البصمة
Hash rate	معدل البصم
Hash table	جدول البصم
Hashed file	ملف مبصوم
Hashed page table	جدول صفحات بصميّ
Hashed records	تسجيلات مبصومة
Hashing techniques	تقنيات البصم
Hazard analysis	تحليل المصادفة
Head & tail	وجه وقفا
Head crash	تعطُّل الرأس
Head seek	نشدان رأس القراءة
Headend	طرف رأسي
Header	ترويسة
Header Error Control (HEC)	تحكم في خطأ الترويسة
Header Hub (HHub)	قَبّ رأسيّ
Head-Mounted Display (HMD)	جهاز رؤية مثبَّت على الرأس
Health care applications	تطبيقات العناية بالصحة
Heap	كومة
Heap file	ملف الكومة
Heavy load	حمل ثقيل
Heavyweight process	إجرائية ثقيلة
Help-me-test	اختبار ساعِدْني
Heterarchy	لاتراتبية
Heuristics	كَسْبيّات (جمع كَسبية)
Heuristic repair	ترميم تجريبي
Hibernate mode	نمط السُّبات
Hidden node	عقدة مخفية
Hierarchical and network systems	نظم هرمية وشبكية
Hierarchical data models	نماذج معطيات هرمية
Hierarchical Mobile IP (HMIP)	[ميفاق] IP المتنقل الهرمي
Hierarchical storage structure	بنية خَزن هرمية (تراتبية)
Hierarchical storage systems	نظم الخَزن الهرمية (التراتبية)
Hierarchical/non hierarchical	هرمية/لاهرمية
Hierarchies generalization	تعميم الهرميات

Hierarchies specialization	تخصيص الهرميات
Hierarchy (Hierarchies)	هرميّة (هرميات)/تراتبية (تراتبيّات)
High Data Rate Digital Subscriber Line (HDSL)	خط المشترك الرقمي ذو معدل المعطيات العالي
High Level Data Link Control (HDLC)	تحكم عالي المستوى في وصلة المعطيات
High-Density Bipolar-3 Zeros (HDB3)	ثنائي القطبية بثلاثة أصفار عالي الكثافة
Higher/lower-order bits	بتات ذات رتبة عليا/دنيا
Higher-degree relationships	علاقات من مرتبة عالية
High-level data modules	مجتزآت معطيات عالية المستوى
High-level DML	لغة معالجة المعطيات عالية المستوى
High-Level Language (HLL)	لغة عالية المستوى
Hit ratio	نسبة الإصابة
Hive	خلية نحل
Hold and wait	المَساك والانتظار
Hold time	مدة المَساك
Hole	ثغرة، حجرة
Holographic diffraction pattern	نمط انعراج هولوغرافي
Holographic storage	خزن ذو مصور تجسيمي (الهولوغرافي)
Home address	عنوان الموطن
Home Agent (HA)	عميل الموطن
Home directories	أدلة الموطن
Home Network (HN)	شبكة أصلية
Homogeneous DDBMS	DDBMS متجانسة
Homonyms	سَمِيّات (تحمل أسماء متطابقة)
Homophonic substitution cipher	معمّى التعويض المتعدد الصور
Hooked system	نظام يحوي خطّافاً
Hop	قفزة
Hop-by-hop	قفزة فقفزة
Horizontal fragmentation	تجزئة أفقية
Horizontal partitioning	تجزيء أفقي

Horizontal propagation انتشار أفقي

Horn clauses جُمَل هورن

Horn greatest lower bound theory نظرية هورن لأعظم حد أدنى

Horn least upper bound theory نظرية هورن لأصغر حد أعلى

Host مضيف

Host مضيف

Host adapter بطاقة تواؤم المضيف

Host attached storage خزن مُلحَق بالمضيف

Host languages لغات مُضِيفَة

Hosted مضيَّف

Hosted مضيَّف

Hosted Virtual Machines (VMS) آلات افتراضية مضيَّفة

Host-to-host مضيف إلى مضيف

Host-to-host layer طبقة المضيف إلى مضيف

Hot spare disk قرص احتياط ساخن

Hot standby mode نمط استعداد ساخن

HSM (Hierarchical Storage Management) إدارة خزن هرمي

HTML (Hypertext Markup Language) لغة تأشير نص ترابطيّ

HTTP ميفاق (بروتوكول) نقل النصوص الترابطية

Hub(s) قَبٌّ (الجمع: أقُبّ أو أقباب)

Human Identification at Distance (HumanID) تعرّف الأشخاص من بُعد

Human-Computer Interface (HCI) واجهة تخاطب الإنسان مع الحاسوب

Hybrid هجين

Hybrid Online Analytical Processing (HOLAP) معالجة تحليلية آنية هجينة

Hyper Text Markup Language (HTML) لغة تأشير النصوص الترابطية

Hyper Text Transfer Protocol (HTTP) بروتوكول نقل النصوص الترابطية

Hyperlink (link) وصلة ترابطية

Hyperplan مستوي ترابطي

Hyperspace فضاء فائق

Hyperterminal مطراف الاتصال

Hypertext نص ترابطي

Hypertext knowledge معرفةٌ نصية ترابطية

HyperText Markup Language (HTML) لغة تأشيرية للنصوص الترابطية

Hyphen واصلة

I

I/O burst رشقة إدخال/إخراج، رشقة I/O

I/O bus مسرى إدخال/إخراج

I/O devices تجهيزات إدخال/إخراج

I/O interlock إقفال داخلي في عمليات الإدخال/الإخراج

I/O port(s) مَنْفَذ (منافِذ) إدخال/إخراج

I/O subsystem نظام إدخال/إخراج فرعي

I/O-bound process إجرائية مقيدة بالإدخال/الإخراج

I-CASE بيئة CASE المتكاملة

Iconic ذات قُوَن

Iconic representation تمثيل قوني

Icons قُوَن (جمع قُونة)

IDE (Integrated Device Electronics) إلكترونيات تجهيزة متكاملة

Idempotent مفعول (أثر) لامتغير

Idempotent operation عملية ذات مفعول لامتغيّر

Identification تعيين هوية، تعريف

Identifier معيِّن هوية أو معرِّف

Identifying entity type تعيين هوية (تعريف) نوع الكيان

Identity هوية

Identity element عنصر حيادي

Idle بلا عمل، ساكن

Idle channel قناة حرة (ساكنة)

Idle state حالة السكون (الراحة)

Idle thread نيسب بلا عمل

Idleness انعدام الحِمل

Ignore تجاهل

Illegal لاشرعي

Illocutionary لاكلاميّ

Illumination إنارة

Image attribute واصف الصورة

Image data types	أنواع معطيات الصورة
Imaging process	إجرائية التقاط الصور
Immediate	فوري
Immediate update techniques	تقنيات التحديث الفوري
Immediate updates	تحديثات فورية
Immersion	غَمر
Immersive virtual environments	بيئات افتراضية غامرة
Immersive virtual reality	حقيقة افتراضية غامرة
Immutable shared files	ملفات تشاركية لامتغيرة
Impairment(s)	مفسِدات
Impedance mismatch	اختلاف (عدم تطابق) المعوِّقات
Impersonation	تقمُّص شخصية
Impersonation	إغفال الشخصية
Implementation data models	نماذج معطيات التنجيز
Implementation level	مستوى التنجيز
Implementation view	رؤية تنجيزية
Implementation(s)	تنجيز (تنجيزات)
Implicit congestion signaling	تشوير الاختناق الضمني
Implicit graph	بيان ضمني
Implicit requirements	متطلبات ضمنية
Implicit rules	قواعد ضمنية
Implicitly embedded	مدرَجة ضمنياً
Improvisation	ارتجال
Impulse noise	ضجيج نبضي
In the wake	على أثر، بسبب
Inactivity timer	مؤقِّت انعدام النشاط
In-band signaling	تشوير داخل الحزمة
Inchannel signaling	تشوير داخل القناة
Inclusion dependencies	ارتباطات الاحتواء
Incoming branch	فرع وارد
Incoming flow	تدفق وارد
Incoming/outgoing	وارد (داخل)/صادر (خارج)
Incompatible mode	نمط غير متوافق
Inconsistency	عدم اتساق
Inconsistent	غير متسق
In-core	في الذاكرة
In-core copy	نسخة في الذاكرة
Increment	تزايد
Incremental backup	نسخ احتياطي تزايدي
Incremental model	نموذج تزايدي
Incremental Parsing (IP)	التحليل النحوي التزايدي
Incremental updates	تحديثات تزايدية
Indefinite blocking	التوقف اللانهائي
Indefinite blocking	توقف غير محدد
Indemnity	تعويض عن الضرر
Independent class	صف مستقل
Independent classes	صفوف مستقلة
Independent processes	إجرائيات مستقلة
Independent Software Vendors (ISV)	بائعو البرمجيات المستقلون
Independent Test Group (ITG)	مجموعة اختبار مستقلة
Index block	كتلة الفهرس
Index of coincidence	مؤشر الانطباق
Index of refraction	قرينة الانكسار
Index registers	سجلات الفهرس
Index root	جذر الفهرس
Indexed allocation	تخصيص مفهرَس
Indexed-sequential file	ملف تسلسليّ مفهرَس
Indexes	فهارس
Indexes clustering	حشد الفهارس
Indexes file	ملف فهارس
Indexes tuning	توليف الفهرس
Indexical	كلمات إشارة
Indexing	الفهرسة
Indication primitive	بدئية الإشعار
Indirect blocks	كتل غير مباشرة
Indirection	مداورة
Indirection blocks	كتل المُداورة
Indirectly	مداورةً
Individual usability	درجة الاستخدام الفردي
Industrial Control Systems (ICS)	نظم تحكم صناعية

Inelastic traffic	حركة سير غير مرنة
Inertial Location System (ILS)	نظام عطالي لتحديد المواضع
Infect (v)	يصيب
Inference	استدلال
Inference engine	مُحرِّك استدلالي (محرك استدلال)
Inference rules	قواعد استدلال
Inferencing	استدلال
Infiniband	عرض حزمة لانهائي
Information content	محتوى المعلومات
Information deployment	نشر المعلومات
Information determinacy	حتمية المعلومات
Information domain	نطاق المعلومات
Information Engineering (IE)	هندسة المعلومات
Information flow	تدفق المعلومات
Information flow continuity	استمرارية تدفق المعلومات
Information hiding	إخفاء المعلومات
Information recompaction	إعادة رصّ المعلومات
Information repositories	خازنات المعلومات
Information Resource Management (IRM)	إدارة موارد المعلومات
Information security (infosec)	أمن المعلومات
Information Strategy Planning (ISP)	تخطيط استراتيجية المعلومات
Information structure	بنية المعلومات
Information superhighway	طرق واسعة للمعلومات
Information system life cycle	دورة حياة نظام معلومات
Information systems	نظم المعلومات
Information Technology (IT)	تقانة المعلومات
Informix universal server	مخدم انفورميكس عميم
Infrared	أشعة تحت الحمراء
Infrastructure	بنية أساسية
Inherent	متأصل
Inherent model-based constraints	قيود متأصلة معتمدة على نموذج
Inheritance	وراثة
Inheritance support	دعم الوراثة
Initial permutation	تبديلة أولية
Initial state	حالة ابتدائية
Initial value	قيمة ابتدائية
Initial vector	متجه ابتدائي
Initialization	استبداء
Initialization	تهيئة ابتدائية (استبداء)
Initialize (v)	يَستبدئ
Initialized	يُستبدأ، مستبدأ
Initiate (v)	يَستبدئ
Injection	حقْن
Injection Laser Diode (ILD)	ديود الحقن بالليزر
In-line data	معطيات داخل الخط
Innermost nested queries	أعمق الاستعلامات المتداخلة
Innermost queries	أعمق استعلام
Inode	مدخل الفهرس
Inode structure	بنية مدخل الفهرس
Inodes	مداخل الفهرس
Input	مُدْخَل (الجمع: مُدخَلات)
Input queue	رتل الإدخال
Input(s)	إدخال/مُدخَل (مُدخَلات)
Insert command	أمر إدراج
Insert operation	عملية إدراج
Insertion anomalies	شذوذ الإدراج
Insertion attack	هجوم الإقحام
Insertion operation	عملية إضافة (إدراج)
Installation	إرساء
Instance handler	مقبض منتسَخ
Instance variables	متغيرات المنتسَخ
Instance(s)	منتسَخ (منتسَخات)
Instantiable interfaces	واجهات قابلة للاستنساخ
Instantiation	استنساخ
Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE)	معهد الهندسة الكهربائية والإلكترونية
Instruction register	سجل التعليمة
Instruction Set Architecture (ISA)	بنيان طقم التعليمات
Instructions	تعليمات

Instrumentation	تجهيز بأدوات القياس
Int. Standardization Org. (ISO)	منظمة التقييس الدولية
Integrated help facility	وسيلة مساعَدة متكاملة
Integrated Project Support Environment (IPSE)	بيئة متكاملة لدعم المشروع
Integrated public service interface	واجهة الخدمة العمومية المتكاملة
Integrated Services Architecture (ISA)	بنيان الخدمات المتكاملة
Integrated Services Digital Network (isdn)	شبكة رقمية للخدمات المتكاملة
Integration testing	اختبار التكامل
Integrity	سلامة/تكامل
Integrity constraints	قيود السلامة
Intellectual-Property Rights (IPRS)	حقوق الملكية الفكرية
Intelligibility	مفهومية
Intensity	شدة
Intention of schema	قصْد المختطة
Intention schemas	مختطات القصد
Intentional stance	موقف قصدي
Inter record gaps	فجوات فاصلة بين التسجيلات
Interactive	تفاعلي
Interactive computer system	نظام حاسوبي تفاعلي
Interactive computing	حوسبة تفاعلية
Interactive interfaces	واجهات تفاعلية
Interactive processes	إجرائيات تفاعلية
Interactive system	نظام تفاعلي
Interactive transactions	مداولات تفاعلية
Interblock gaps	فجوات فاصلة بين الكتل
Inter-cell handoff	التخلي بين الخلايا
Interception	اعتراض
Interchange circuits	دارات تبادل بيني
Inter–class test case generation	توليد حالات اختبار ما بين الصفوف
interconnected	مترابطة
Interconnection	تَرابُط
Interdependency	تبعية متبادلة
Inter-domain mobility	التنقلية بين النطاقات
Interface Definition Language (IDL)	لغة تعريف الواجهات
Interface design	تصميم واجهات
Interface tool kit	طقم أدوات الواجهة
Interface(s)	واجهة (واجهات)
Interfacing	تَواجُه
Interference	تداخل
Interior Router Protocol (IRP)	بروتوكول داخلي للمسيِّر
Interlacing	تَحَابُك
Interleave/interleaved	تشابك/متشابكة
Interleaved planning	تخطيط متشابك
Interleaving	مُشابكة
Interlock protocol	ميفاق الضم
Interlocked	ذات إقفال بينيّ
Intermediate Hub (IHub)	قَبٌّ وسيط
Intermediate System (IS)	نظام وسيط
Intermittently Synchronized Database Environment (ISDBE)	بيئة قاعدة معطيات ذات تزامن متقطع
Intermodular interface	تصميم الواجهات ما بين المجتزآت
Intermodulation	تعديل بيني
Intermodulation noise	ضجيج التعديل البيني
Internal fragmentation	تجزّؤ داخلي
Internal hashing	دالة بصمة داخلية
Internal Revenue Service (IRS)	مصلحة الرواتب الداخلية
Internal schemas	مختطات داخلية
International Association For Cryptologic Research (IACR)	رابطة دولية لبحوث التعمية وتحليلها
International Data Encryption Standard (IDEA)	مِقْيس تعمية المعطيات الدولي
International Electro-technical Commission (ECL)	اللجنة الدولية الكهربائيةُ التقنية
International Mobile Telecommunications (IMT)	الاتصالات البعيدة الدولية المتنقلة

International Organization For Standardization (ISO)	المنظمة الدولية للتقييس
International Reference Alphabet (IRA)	الأبجدية العالمية المرجعية
International Standards Organization (ISO)	المنظمة الدولية للتقييس
International support	دعم اللغات العالمية
International Telecommunication Union (ITU)	الاتحاد الدولي للاتصالات
International Traffic In Arms Regulations (ITAR)	ضوابط دولية لتجارة السلاح
Internet	إنترنت/شبكة بينية
Internet Architecture Board (IAB)	هيئة بنيان الإنترنت
Internet broadcasting	البث عبر الإنترنت
Internet Cache Protocol (ICP)	ميفاق التخبئة في الإنترنت
Internet Control Message Protocol (ICMP)	بروتوكول رسائل التحكم في إنترنت
Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN)	اتحاد الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة
Internet Engineering Steering Group (IESG)	مجموعة التوجيه الهندسي للإنترنت
Internet Engineering Task Force (IETF)	فريق العمل الهندسي للإنترنت
Internet Group Message Protocol (IGMP)	بروتوكول إدارة مجموعات الإنترنت
Internet mailing list	قائمة بريدية في الإنترنت
Internet Protocol (IP)	بروتوكول الإنترنت
Internet Service Provider (ISP)	مزوِّد خدمة الإنترنت
Internet Society (ISOC)	مجتمع الإنترنت
Internetwork	شبكة بينية
Internetworking	تشبيك بيني
Interoperability	تشغيلية بينية (قابلية التشغيل البيني)
Interoperability	تفاعلية بينية
Interoperability	التشغيلية (قابلية التشغيل) البينية
Interpolation	استيفاء
Interpretation	تفسير
Interpretations of rules	تفسيرات القواعد

Interpreter	مفسِّر
Interprocess communication	الاتصال بين الإجرائيات
Interrogation	استفسار، استفهام
Interrupt chaining	سَلسَلة المقاطعات
Interrupt dispatch table	جدول إسناد المقاطعات
Interrupt dispatcher	مُسند مهمات المقاطعات
Interrupt driven	مَقُود بالمقاطعات
Interrupt handler	متولي المقاطعة
Interrupt handling	تولِّي المقاطعات
Interrupt latency	تأخير (تَلَبُّث) المقاطعات
Interrupt priority levels	مستويات أولوية المقاطعات
Interrupt processing	معالجة المقاطعة
Interrupt service routine	مَساق خدمة المقاطعة
Interrupt vector	متّجه المقاطعات
Interrupt(s)	مقاطعة (مقاطعات)
Interrupt-request line	خط طلب المقاطعة
Interrupt-routines list	قائمة مَساقات المقاطعة
Intersection	تقاطع
Intersection operation	عملية تقاطع
Intersymbol interference	تداخل بين الرموز
Inter-track density	الكثافة بين المسالك
Interval	مهلة
Interval data type	نوع معطيات مجال
Intra-cell handoff	التخلي ضمن الخلية
Intractable problem	مسألة عصيَّة
Intra-domain mobility	تنقلية ضمن نطاق
Intranet	شبكة داخلية (إنترانت)
Intranets	شبكات داخلية
Intra-subnet mobility	تنقلية ضمن شبكة فرعية
Intrinsic	أصيل
Introspection	استبطان
Intruder	متطفل
Intruding Detection System (IDS)	نظام كشف التطفل
Intrusion	تَطَفُّل
Intrusive activity	نشاط تطفّليّ

Intuitive game-controlling gestures	إيماءات التحكم الحدسية (العفوية) في الألعاب
Intuitive gestures	الإيماءات الحدسية (العفوية)
Invalid	غير صالح
Invalid page reference	رجوع إلى صفحة غير صالحة
Invalid state	الحالة "غير صالحة"
Invariables	لامتغيرات
Invariant	غير متبدِّل
Inventory analysis	تحليل الجرْد
Inversion of control (IoC)	عكس التحكم
Inverted page table	جدول الصفحات المعكوس
Inverter	عاكس
Inward multiplexing	تضميم نحو الداخل
In-window	وفق النافذة
Ionosphere	غلاف ايوني
IP multicasting	بث متعدد الوجهات فوق IP
IP next generation	الجيل التالي من IP
IP paging	نداء فوق IP
IP spoofing	انتحال IP
IPC (Inter-Process Communication)	اتصال بين الإجرائيات
IRM (Information Resource Management)	إدارة موارد المعلومات
Irreducible	لاختزول
IS-A relationship	علاقة IS-A (علاقة صف فرعي من ...)
ISAM (Indexed Sequential Access Method)	طريقة النفاذ التسلسلي المفهرَس
ISDBE (Intermittently Synchronized Database Environment)	بيئة قاعدة معطيات ذات تزامن متقطِّع
Island-driven search	بحث مَقود بالجُزُر
Isolation property	خاصية العزل
Isomorphic	متشاكلان (متماثلان شكلاً)
Isomorphism	تشاكل (إيزومورفية)
Isorythmic	وحيدة الإيقاع
Isotropic antenna	هوائي متناحٍ (متماثل المناحي)
IT staff	العاملون في قسم تقانة المعلومات
Iterated block cipher	مُعَمٍّ لبني تكراري
Iteration markers	مَعْلم التكرار
Iteration(s)	تكرارة (تكرارات)
Iterative broadening	توسع تكراري
Iterative deepening	تعمق تكراري
Iterator variables	متغيرات التكرار (المكرِّر)
Iterators	مكرِّر
ITU Telecommunication Standardization Sector (ITU-T)	قطاع تقييس الاتصالات في الاتحاد الدولي للاتصالات

J

Jacket	قميص
Jackson plans	مخططات جاكسون
Jackson system Development (JSD)	تطوير النُّظم بطريقة جاكسون
Jacobi symbol	رمز يعقوبي
jammer	مشوِّش
Jamming	تشويش
Java 2 Enterprise Edition (J2EE)	الإصدار المؤسَّسي للغة Java-2
Java 2 Standard Edition (J2SE)	الإصدار القياسي للغة Java-2
Java Community Process	إجرائية جمهور جافا
Java Community Process (JCP)	إجرائية مجتمع جافا
Java Database Connectivity (JDBC)	ترابطية قواعد المعطيات في جافا
Java Developing Kit (JDK)	طقم تطوير جافا
Java Server Faces (JSF)	وجوه مخدم جافا
Java Servlet Pages (JSP)	صفحات مخدِّم جافا
JIT (Just-In-Time) compiler	مترجِم في الوقت الصحيح
Jitter	رجرجة
Job control	تحكم في الأعمال
Job Control Language (JCL)	لغة التحكم في الأعمال
Job objects	أغراض مهمات
Job pool	مجمَّع أعمال
Job queue	رتل الأعمال
Jobs	أعمال (جمع عمل)
Join dependencies	ارتباطات الضَّم

Join indexing	فهرسة الضمّ
Join operation	عملية ضمّ
Joined tables	جداول مضمومة
Joins	عمليات ضمّ
Joint probability	احتمال مشترك
Journaling	تقييد الحوادث
Journaling file systems	نظم ملفات معتمدة على قيْد الحوادث
Joystick	عصا القيادة
Juggernauts	قوة هائلة
Jukeboxes	صناديق الإسماع
Junction	وصلة
Just-In-Time (JIT)	في الوقت المطلوب تماماً
Juxtaposition	تَجانب
JVM (Java Virtual Machine)	آلة جافا الافتراضية

K

KDD (Knowledge Discovery in Databases)	اكتشاف المعرفة في قواعد المعطيات
Kernel data address	عنوان معطيات في النواة
Kernel Dispatcher	مُسْنِد المهمات في النواة
Kernel threads	نياسب النواة
Kernel-level threads	نياسب على مستوى النواة
Key attributes	واصفات المفتاح
Key class	صف أساسي
Key compromise	افتضاح المفتاح
Key Distribution Center (KDC)	مركز توزيع المفاتيح
Key escrow	ائتمان المفاتيح
Key exchange	تبادل المفاتيح
Key field	حقل مفتاحيّ
Key management	إدارة المفاتيح
Key management facility	مرفق إدارة المفاتيح
Key Process Area (KPA)	مجال أساسي للإجرائية
Key transformation	تحويل المفتاح
Keylogger	مسجِّل (برنامج تسجيل ضربات المفاتيح
Keypad	لوحة أرقام
Keyspace	فضاء المفاتيح
Keystream	سلسلة تعمية
Keystroke	ضربة المفتاح
Keystrokes	ضربات المفاتيح
Keyword	كلمة محجوزة (مفتاحية)
Keyword-based indexing	فهرسة معتمدة على الكلمات المفتاحية
Keyword-based search	بحث معتمد على الكلمات المفتاحية
KLOC Kilo Line-Of-Code	ألْف سطر من الرماز
Knapsack	جَعْبَة
Knowledge base	قاعدة معرفة، أو قاعدة معرفية
Knowledge discovery	اكتشاف المعرفة
Knowledge Discovery In Databases (KDD)	اكتشاف المعرفة في قواعد المعطيات
Knowledge interchange formats	صيغ تبادلية للمعرفة
Knowledge management systems	نظام إدارة المعرفة
Knowledge representation	تمثيل المعرفة
Knowledge-based security	أمن معتمِد على المعرفة
Knowledge-Based System (KBS)	نظام معرفيّ
Known plaintext attack	هجوم النص الواضح المعلوم

L

Label(s)	لصيقة (لصيقات)
LAN extension	توسيع الشبكة المحلية
LAN segment	مَقطع شبكة محلية
Lane	مَسْرَب
Language rate	معدَّل اللغة
Laptops	حواسيب حِضْنية أو حَمولة
Large scale	وسيع النطاق
Large-grained functionalities	وظيفيات كبيرة الحبيبات
Large-Scale-Integration (LSI)	تكامل واسع النطاق
Last In first Out (LIFO)	الداخل آخراً يخرج أولاً
Latch	لاقِف (قفل قصير المدة)

Latency	تلبُّث
Latency time	زمن التلبث
Latent errors	أخطاء كامنة
Lattices	شبكيات
Lattices generalization	تعميم الشبكيات
Lattices specialization	تخصيص الشبكيات
Law enforcement	فرض سلطة القانون
Law of causality	قانون السببية
Layer	طبقة
Layered approach	منهج طَبَقيّ
Layered, feedforward network	شبكة تغذيةٍ أماميةٍ ذات طبقات
Layering	تنظيم طبقي (الطبقنة)
Layering interfaces	واجهات ذات طبقات
Layout	مخطط توضعي [نسقي]
Layout Appropriateness (LA)	ملاءَمة المخطط التوضعي
Lazy swapper	مبدِّل كسول
LDAP (Lightweight Directory-Access Protocol)	الميفاق الخفيف للنفاذ إلى الدليل
LDT (Local Descriptor Table)	جدول واصفات محلي
Lead	دارة
Leading bits	بتات طليعية
Leaf classes	صفوف انتهائية
Leaf node	عقدة انتهائية
Leakage	تسرّب
Learning rate parameter	مُوسِط معدل التعلّم
Lease	حق الاستئجار
Leased line	خط مُؤْجَر
Least Frequently Used (LFU)	الاستخدام الأقل تكراراً
Least Frequently Used (LFU) page replacement algorithm	خوارزمية تبديل الصفحات ذات الاستخدام الأقل تكراراً
Least Recently Used (LRU)	أقل استخداماً آخراً، الاستخدام الأقل آخراً
Least Recently Used (LRU) page	أقل الصفحات استخداماً آخراً
Least-cost algorithm	خوارزمية التكلفة الدنيا
Least-cost routing	تسيير ذو تكلفة دنيا
Left outer join operation	عملية ضم خارجية من اليسار
Left-deep tree	شجرة عميقة من اليسار
Legacy	موروث
Legacy DDBMS	نظام DBMS موزَّع موروث
Legacy system	نظام موروث
Legal relation states	حالات شرعية للعلاقة
Legendre symbol	رمز لوجاندر
Lemma	تمهيدية
Level x Optical Carrier (OC)	حامل ضوئي من المستوى x
Level x Synchronous Transfer Signal (STS)	إشارة النقل المتزامن من المستوى x
LGPL (GNU lesser GPL)	رخصة عمومية عامة بدرجة أقل (من GNU)
Liability	مسؤولية قانونية
License	رخصة
License agreement	اتفاق الترخيص
License(s)	رخصة (رُخَص)
Licensed	مرخَّص له
Licensee	مرخَّص له
Licensing	ترخيص
Licensor	مرخِّص (مانح الترخيص)
Light Emitting Diode (LED)	ديود ضوئي
Lightweight containers	حاويات خفيفة
Lightweight Directory Access Protocol (LDAP)	الميفاق (البروتوكول) الخفيف للنفاذ إلى الدليل
Limit	حدّ
Limit register	سجل الحدّ
Limited-horizon search	بحث محدود الأفق
Line break	فاصل سطر
Line configuration	تشكيلة الخط
Line discipline	نظام سطري
Line Of Sight (LOS)	خط النظر
Linear complexity	تعقيد خطي
Linear complexity profile	شكل التعقيد الخطي
Linear congruential generator	مولد ذو تكافؤ خطي
Linear consistency test	اختبار التماسك الخطي

Linear cryptanalysis	تحليل تعمية خطي
Linear differential cryptanalysis	تحليل تعمية تفاضلي خطي
Linear Feedback Shift Register (LFSR)	سجل إزاحة ذو تغذية خلفية خطية
Linear hashing	دالة بصمة خطية
Linear list	قائمة خطية
Linear recursion	عَوْدية خطية
Linear regression	انكفاء خطي
Linear sequential model	نموذج تتابعي خطي
Linearly separable functions	دوال قابلة للفصل خطياً
Lines Of Code (LOC)	عدد أسطر الرماز
Link	وصلة
Link access Procedure for Frame mode bearer services (LAPF)	إجراء النفاذ إلى الوصلة لخدمات الحامل بنمط الإطار
Link Access Protocol Balanced (LAPB)	بروتوكول النفاذ المتوازن إلى الوصلة
Link attributes	واصفات الوصلة
Link management	إدارة الوصلات
Link time	وقت الربط
Link weight	وزن الوصلة
Linkage editor	محرِّر روابط (رابط)
Linked allocation	تخصيص مترابط
Linked list	قائمة مترابطة
Linked scheme	أسلوب مترابط
Linkers	رابطات (جمع رابط)
Link-state routing	التسيير وفق حالة الوصلة
Linqua franca	لغة مشترَكة
Linux	لينكس
Listen state	حالة الاستماع
Literal	[كائن] حرفيّ
Little endian	نُهَوي صغير
Little-endian	طَرَفِيّ صغير
Little-endian convention	عُرف طَرَفِيّ صغير
Live video avatar	مجسِّدات فيديوية حيوية
LLC protocol data unit	وحدة معطيات بروتوكول LLC
Load (to)	إيساق (تحميل)

Load balancers	موازِنات الأحمال
Load balancing	موازنة الحِمْل
Load sharing	اقتسام الحِمْل، التشارك في الحِمْل
Load Sharing Facility (LSF)	أداة التشارك في الحِمْل
Load time	وقت التحميل
Load(s)	حِمْل (أحمال)
Loaders	موسِقات (محمِّلات)
Loading utility	نافعة إيساق (تحميل)
Local Area Network (LAN)	شبكة محلية
Local data	معطيات محلية
Local depth	عمق محلي
Local host	مضيف محلي
Local loop	حلقة محلية
Local loopback	حلقة راجعة محلية
Local Procedure Call (LPC)	استدعاء إجراء محلي
Local replacement	تبديل محلي
Local Security Authority Subsystem (LSASS)	نظام فرعي لسلطة الأمن المحلية
Locales	مواضع
Locality model	نموذج المحلية
Locality of reference	محلية المَرجع
Localization	تمركُز، تموضُع، توضيع
Localized (to be -)	أن يمركَز
Location	موضع
Location cache	خابية الموضع
Location independence	استقلال عن الموضع
Location independent	مستقل عن الموضع
Location transparency	شفافية الموضع
Location transparent	خفيّة الموضع
Lock bit	بت إقفال
Lock management	إدارة الأقفال
Lock manager	مدير إقفال
Lock mode	نمط إقفال
Lock request	طلب قَفْل
Locked	تُقفَل
Lock-in attack	هجوم الحبس

Locking	إقفال
Locking protocol	ميفاق الإقفال
Lock-key scheme	أسلوب القفل والمفتاح
Locks	أقفال
Log file	ملف القَيْد
Log information	معلومات القَيْد
Log records	تسجيلات القَيْد
Log Sequence Number (LSN)	رقم تسلسلي للقَيْد
Log-based recovery	استعادة معتمِدة على القَيْد
Log-based transaction-oriented file systems	نظم الملفات الموجَّهة بالمداولات المعتمِدة على القَيْد
Log-file service	خدمة ملف القيد
Logging	تقييد (التسجيل في قيْد)
Logging area	منطقة التقييد
Logical address space	فضاء العناوين المنطقية
Logical Block Address (LBA)	عنوان منطقي للكتلة
Logical clock	ساعة منطقية
Logical Cluster Number (LCN)	الأعداد المنطقية للحشود
Logical database design	تصميم منطقي لقاعدة المعطيات
Logical definitions of domains	تعاريف منطقية للنطاقات
Logical file system	نظام ملفات منطقي
Logical formatting	تهيئة منطقية
Logical level	مستوى منطقي
Logical Link Control (LLC)	تحكم في الوصلة المنطقية
Logical sampling	أخذ عينات منطقية
Logical theory	نظرية منطقية
Logical units	وحدات منطقية
Logically omniscient	كلّي المعرفة منطقياً
Login	طلب تسجيل الدخول
Login authentication	الاستيقان عند تسجيل الدخول
Login sessions	جلسات دخول
Logon subsystem	النظام الفرعي للدخول
Long-haul fiber transmission	إرسال ليفيّ طويل المدى
Longitudinal redundancy check	تدقيق بالحشو الطولي
Long-running activity	نشاط طويل التنفيذ
Long-term scheduler	مُجَدوِل طويل الأمد
Look over the shoulder of a user	النظر من وراء المستخدم
Look scheduling	جدولة بالنظر
Loop resolution	تفكيك الحلقات
Loop testing	اختبار الحلقة
Loosely coupled systems	نظم ضعيفة الاقتران (قليلة الترابط)
loss(es)	ضياع (ضياعات)
Lossless	بلا فقَد
Lossless join property	خاصية الضمّ بلا فقَد
Low-latency	تلبُّث منخفض
Low-level data models	نموذج معطيات منخفضة المستوى
Low-level formatting	تهيئة على المستوى الأدنى
Low-level programming languages	لغات برمجة ذات مستوى منخفض
Low-level triggers	مقتِدحات من مستوى منخفض
Lowpass	تمرير منخفض
Lowpass filter	مرشّح تمرير منخفض
LPC (Local Procedure Call)	استدعاء الإجراء محلياً
LRU (Least-Recently-Used)	أقل استخداماً آخراً، الاستخدام الأقل آخراً
Lucas number	عدد لوكاس
LWP (Lightweight Process)	إجرائية خفيفة

M

M:N relationship type	نوع علاقة M:N (M إلى N)
Machine Vision (MV)	رؤية آلية
Macro life cycle	دورة حياة كِبْرية
Macro mobility	تنقلية كِبْرية
Macrocell	خلايا كِبْرية (ماكروية)
Macro-expansion	توسُّع كِبْري
Macro-operator	مؤثر ماكروي
Macro-payment	عمليات الدفع الكبيرة

Macroscopic schedule	جدول زمني إجمالي
Magnetic disks	أقراص مغنطيسية
Magnetic tape storage devices	تجهيزات خَزْن على أشرطة ممغنطة
Magnetic tapes	أشرطة مغنطيسية
Magnetoencephalography	تخطيط الدماغ المغنطيسي
Magneto-optic disks	أقراص مغنطيسية ضوئية
Magnitude	قَدْر (ج أقدار)
Mail destination	وجهة بريدية
Mail envelop	ظرف بريدي
Mailbox	صندوق بريد
Mailing list	قائمة بريدية
Mailslot	شقب بريدي
Main files	ملفات رئيسية
Main memory	ذاكرة رئيسية
Mainframes	حواسيب رئيسة
Maintainability	صيانيّة (قابلية الصيانة)
Maintenance personnel	عناصر (فنّيو) الصيانة
Maintenance phase	طور الصيانة
Major device number	رقم التجهيزة الرئيسي
Major number	رقم أعلى
Majority protocol	ميفاق الأغلبية
Major-version number	رقم إصدار رئيسي
Make-buy decision	قرار التطوير/البناء أو الشراء
Malefactors	فاعلو الشر
Malfunctioning	عاجز عن العمل بطريقة مألوفة
Malicious	خبيث
Malicious code	رماز مخرِّب
Malicious intent	قصْد شرير
Malicious software	برمجيات مخرِّبة
Man	شبكة مدينيّة
Management Information Base (MIB)	قاعدة معلومات الإدارة
Management Information System (MIS)	نظام معلومات إدارية
Mandatory access control	تحكم إجباري في النفاذ
MANET (Mobile Ad-Hoc Network)	شبكات متنقلة لغاية محدودة
Man-in-the-middle attack	هجوم الشخص الذي في الوسط
Manual identification	تعيين الهوية يدوياً، تعريف يدوي
Manufacturing applications	تطبيقات تصنيعية (التصنيع)
Manufacturing cell	خلية تصنيع
Many-to-many model	نموذج عدة إلى عدة
Many-to-one model	نموذج عدة إلى واحد
Map	خريطة
Map (v)	يطابق/يقابل
Mapping	مقابلة كذا بكذا
Mapping cache	خابيةُ تَقابل
Mapping to relations	مقابَلة بالعلاقات
Mapping(s)	عمليةُ (عمليات) مقابَلةٍ أو تَقَابل
Mark	علامة
Mark up (v)	يؤشِّر
Marker	معلَم، معلِّم
Market-based data	معطيات معتمدة على السوق
Market-basket data	معطيات سلة التسوّق
Marketers	مسوّقونُ
Marketing ploy	الترويج التسويقي
Marshalling	رصْف
Marshalling	تصفيف
Maskable interrupt	مقاطعة قابلة للحجب
Masquerade	تنكُّر
Mass storage	خَزن وسيع
Mass storage media	أوساط خَزن وسيع
Massively Parallel Processing (MPP)	معالجة غزيرة التوازي
Master (slave/master)	السيّد (السيد/التابع)
Master copy	نسخة مرجعية (رئيسية)
Master file	ملف مرجعي (رئيسي)
Master File Directory (MFD)	دليل الملفات الرئيسي
Master File Table (MFT)	جدول الملفات الرئيسي
Master key	مفتاح رئيسي
Master processor	معالِج سيِّد
Master PTE	PTE الرئيسي
Master secret	سِرّ رئيسيّ

Master server	مخدم سيِّد
Mastergroup	مجموعة رئيسة
Master-slave relationship	علاقة السيد–التابع
Master-slave structure	بنية السيد–التابع
Matched filtering	ترشيح مُوائم
Matching	مطابقة
Mathematical relation	علاقة رياضية
Max function	دالة القيمة الكبرى
Maximum Burst Size (MBS)	أكبر حجم للرشقة
Maximum Frame Size (MFS)	أكبر حجم للإطار
Maximum function	دالة القيمة الكبرى
McCabe technique	تقنية McCabe
M-commerce payment	دَفْع في التجارة المتنقلة
Mean Time Between Failures (MTBF)	مدة وسطية بين الأعطال
Mean time to data loss	مدة وسطية قبل ضياع المعطيات
Mean time to repair (MTTR)	مدة وسطية قبل الإصلاح (لإتمام الإصلاح)
Mean-time-to-change (MTTC)	مدة وسطية قبل التغيير
Mean-time-To-Failure (MTTF)	مدة وسطية قبل حدوث العطل
Measure	وسيلة/قياس
Measurement	أخْذ القياس
Mechanism	آلية
Media	أوساط (جمع وَسَط)
Media cubes	مكعبات المعلومات الصوتية والمرئية
Media Gateway (MG)	بوابة الأوساط MG
Media Gateway Controller (MGC)	مُتحكِّم في بوابة الأوساط MGC
Medium Access Control (MAC)	تحكم في النفاذ إلى الوسط
Medium-term scheduler	مُجدْوِل متوسط الأمد
Meet-in-the-middle attack	هجوم التلاقي في الوسط
Meet-in-the-middle consistency attack	هجوم التماسك بالتلاقي في الوسط
Membership	عضوية
Membership query message	رسالة استفسار عن عضوية
Membership report message	رسالة تقرير عن عضوية
Memory address register	سجل عناوين الذاكرة
Memory allocation	تخصيص الذاكرة
Memory dump	تفريغ الذاكرة
Memory locking	إقفال الذاكرة
Memory mapping	مقابَلة الذاكرة
Memory mapping a file	مقابَلة ملف بالذاكرة
Memory partition	تجزيئة ذاكرة
Memory-access violation	انتهاك النفاذ إلى الذاكرة
Memory-mapped I/O	إدخال/إخراج مقابَل بالذاكرة
Memory-protection violation	اختراق حماية الذاكرة
Memory-style Error-Correcting-Code (ECC) organization	تنظيم الرماز المصحِّح لخطأ الذاكرة
MEMS (Micro-Electronic Mechanical Systems)	نظم ميكانيكية بالإلكترونيات الصغرية
Menu selection system	نظام الاختيار من القوائم
Menu-based interfaces	واجهات معتمدة على القائمة
Menu-driven	مقودة بالقائمة
Merger	مارِج
Meshed	متشابك
Meshing	تَشابُك
Message Authentication Code (MAC)	رماز استيقان الرسالة
Message Authenticator Algorithm (MAA)	خوارزمية استيقان الرسالة
Message Body (bodies)	مَتْن الرسالة (الجمع: مُتون)
Message Digest (MD)	عصارة/حصيلة الرسالة
Message Integrity Check (MIC)	تدقيق في سلامة الرسالة
Message passing	تراسل (تمرير الرسائل)
Message pool	مجمَّع (مَخزن) رسائل
Message queues	أرتال الرسائل
Message slots	شقوب الرسائل
Message system	نظام تراسل
Messaging	تراسل (تبادل الرسائل)
Meta knowledge	معرفة مترفِّعة
Meta-class	صف مترفِّع
Metadata	معطيات مترفِّعة

Metadata repository	خازِنة معطيات مترفِّعة
Meta-design	تصميم مترفِّع
Metaknowledge	معارف مترفِّعة
Metalevel	مستوى مترفِّع
Metamodel	نموذج مترفِّع
Metaphor	استعارة
Meta-signaling	تشوير مترفِّع
Metatags	أمارات مترفعة
Meter	قائِس
Method	طريقة (الجمع: طرائق)
Metric	مقياس (الجمع: مقاييس)
Metrics computation	حساب المقاييس
Metrics evaluation	تقييم المقاييس
Metropolitan Area Network (MAN)	شبكة مدينية
Micro life cycle	دورة حياة صِغْرية
Micro mobility	تنقلية صِغْرية
Microbrowser	متصفِّح صِغري
Microcell	خلايا مِكروية (صغرية)
Microcode	رماز صِغري
Microcomputers	حواسيب صِغرية
MicroElectroMEchanical Systems (MEMS)	نظم كهروميكانيكية مِكروية
Microgestures	إيماءات (إشارات صِغْرِيَّة)
Microkernels	نوى (جمع نواة) صغرية
Micro-payment	عمليات دفع صغرية
Microscopic schedule	جدول زمني مفصَّل
Microsoft Interface Definition Language (MIDL)	لغة تعريف الواجهات من ميكروسوفت
Microsoft shared source	مصادر ميكروسوفت التشاركية
Microwave	أمواج مِكروية
Microwave LAN	شبكة محلية ذات أمواج مكروية
Middle tier	طبقة وسطى
Middleware	برمجيات وسطى
Milestone	مَعلَم (الجمع: مَعالِم)
Mimic function	وظيفة التقليد
Min function	دالة القيمة الصغرى
Miniature keyboards	لوحات مفاتيح منمنمة

Miniaturization	نمنمة
Minicomputer	حاسوب صغير
Minidisks	أقراص صغيرة
Minimal cover	شمول/استغراق أصغري
Minimal sets	مجموعات أصغرية
Minimum cardinality constraint	قيد التعداد الأصغري
Minimum Cell Rate (MCR)	أدنى معدل للخلية
Minimum function	دالة القيمة الصغرى
Minimum test sequence	متتالية صغرى للاختبار
Minimum-cost spanning tree	شجرة الربط ذات التكلفة الأصغرية
Minimum-hop path	مسار بأقل القفزات
Minimum-hop tree	شجرة بأقل القفزات
Mining	تنقيب في
Mini-specification	توصيف مصغَّر
Mini-specs	مواصفات مصغَّرة
Miniworld	عالَم صغير
Minor device number	رقم التجهيزة الفرعي
Minor number	رقم أدنى
Minor-version number	رقم إصدار فرعي
MIPS	مِيبْس (مليون تعليمة في الثانية)
Mirror set	مجموعة مرآوية
Mirrored blocks	كتل مِرآويّة (مأخوذة مرآتها)
Mirrored disk	قرص مِرآويّ
Mirroring	تناظر مِرآويّ
Mirroring	مضاعفة، عَكْس (مصدر)
Misalignment	عدم تحاذٍ
Mischievous	مؤذٍ
Miss	عدم إصابة
Missing values	قيم مفقودة
Mission-critical development	تطوير المهمات العظيمة الشأن
Mitigating legal exposure	تخفيف المخاطر القانونية
Mixed file	ملف مختلط
Mixed fragmentation	تجزئة مختلطة
Mixed transactions	مداولات مختلطة

MMU (Memory-Management Unit)	وحدة إدارة الذاكرة
Mnemonic	اسم مستعار
Mnemonics	ذو معنى
Mobile	هاتف خَلويّ
Mobile Ad-hoc NETwork (MANET)	شبكات متنقلة لغايات محددة
Mobile agent	عميل متنقل
Mobile banking services	خدمات مصارف متنقلة (خدمات مصرفية متنقلة)
Mobile content	محتوى خَلويّ (أو متنقل)
Mobile databases	قواعد معطيات متنقلة
Mobile financial applications	تطبيقات مالية متنقلة
Mobile financial services	خدمات مالية متنقلة
Mobile IP (MIP)	[ميفاق] IP المتنقل
Mobile node	عقدة متنقلة
Mobile payment	دفْع متنقل
Mobile payment forum	منتدى الدفع المتنقل
Mobile phones	هواتف خَلوية
Mobile Telecommunication Switching Office (MTSO)	مكتب ابتدال الاتصالات المتنقلة
Mobile telephony	هَتْف متنقل
Mobility	تنقلية (قابلية التنقل)
Modal operator	مؤثر نمطي
Modality	كيفية
Mode	نمط
Model-based vision	رؤية باعتماد النموذج
Modeler	منمذِج
Modems	مودِمات (جمع مودِم)
Modifiability	تعديلية (قابلية التعديل)
Modification anomalies	شذوذ التعديل
Modify bit	بت التغيير
Modular	اجتزائي
Modular arithmetic	حساب مَقاسي
Modular reduction	تخفيض مَقاسي
Modularity	اجتزائية
Modulated signal	إشارة معدَّلة
Modulating signal	إشارة معدِّلة
Modulation	تعديل
Module	مجتزأ (الجمع: مجتزآت)
Module Interconnection Language (MIL)	لغة وصْل بيني للمجتزأ
Module-chart	مخطط المجتزأ
Modulo n	مقاس n
Modulo, modulus	مَقاس
Modulus attack	هجوم المقاس
MOLAP (Multidimensional OLAP)	OLAP متعدد الأبعاد
Molecular Dynamics Machine (MDM)	آلة الديناميك الجزيئي
Monitor	مراقِب، مِرقاب (الجمع: مراقيب)
Monitor call	استدعاء المراقِب
Monitor construct	لَبِنة المراقِب
Monitor mode	نمط المراقِب
Mono mode	وحيد النمط
Monoalphabetic cipher	معمٍّ وحيد الحرف
Monolithic software	برمجية وحيدة الكتلة
Monomial	وحيد الحد
Monotonic	اطّراد
Monotonic reasoning	محاكمة غير مطردة
Moor's law	قانون مور
Moral compatibility	توافق أخلاقي
Morphological	صَرْفيّ
Morphology metrics	مقاييس الشكل
Most Frequently Used (MFU) page replacement algorithm	خوارزمية تبديل الصفحات ذات الاستخدام الأكثر تكراراً
Most Recently Used (MRU) page	أكثر الصفحات استخداماً آخراً
Most significant bit	البت الأكثر دلالة
Motifs	جُمل موسيقية
Mount (to)	ينصِّب
Mount on demand	تنصيب عند الطلب
Mount point	نقطة تنصيب
Mount table	جدول تنصيب

Mounted	منصَّب
MP3 players	مشغِّلات MP3
MPLS (Multiprotocol Label Switching)	ابتدال اللصيقات المتعدد البروتوكولات
MPOA (Multiprotocol Encapsulation Over ATM)	كَبْسَلة متعددة البروتوكولات على ATM
MPP (Massively Parallel Processing)	معالجة غزيرة التوازي
Multi-access bus	مسرى متعدد النفاذ
Multicarrier	تعدد الحوامل
Multicast	بث متعدد الوجهات
Multidimensional analysis	تحليل متعدد الأبعاد (الجوانب)
Multidimensional associations	روابط متعددة الأبعاد
Multidimensional OLAP (MOLAP)	OLAP متعددة الأبعاد
Multidimensional Online Analytical Processing (MOLAP)	معالجة تحليلية آنية متعددة الأبعاد
Multidimensional User-Oriented Synthetic Environment (MUSE)	بيئة تركيبية متعددة الأبعاد يوجهها المستخدم
Multilevel binary	اثناني متعدد المستويات
Multilevel feedback queue scheduling	جدولة وفق أرتال متعددة المستويات بتغذية راجعة
Multilevel index	فهرس متعدد المستويات
Multilevel indexes	فهارس متعددة المستويات
Multilevel queue-scheduling	جدولة وفق أرتال متعددة المستويات
Multimedia data	معطيات متعددة الأوساط
Multimedia databases	قواعد معطيات متعددة الأوساط، قواعد معطيات الأوساط المتعددة
Multimedia Internet Mail Extension (MIME)	توسعات بريد الإنترنت المتعددة الأغراض
Multimedia Messaging Service (MMS)	خدمة تراسل (معطيات) الوسائط المتعددة
multimode	متعدد الأنماط
Multinational use	استخدام متعدد القوميات
Multiparty computation	حساب جماعي
Multi-pass clock	ميقاتية متعددة الدورات
Multipath	مسارات متعددة
Multipath distortion	تشوه ناجم عن تعدد المسارات
Multipath interference	تداخل المسارات المتعددة
Multipath propagation	انتشار على مسارات متعددة
Multiple agents	تعددية الوكلاء
Multiple class partition testing	اختبار التجزئة للصفوف المتعدّدة
Multiple encryption	تعمية متعددة
Multiple granularity level locks	أقفال ذات مستويات حبيبيّة متعددة
Multiple inheritance	تعدد الوراثة، وراثة متعددة
Multiple tuples	صفوف علائقية متعددة
Multiple unicast	بث متعدد الوجهة الوحيدة
Multiple Universal-naming-convention Providers (MUP)	مزوِّدون متعددون لاصطلاح التسمية العميمة
Multiple user interfaces	واجهات متعددة المستخدمين
Multiple-relation options	خيارات متعددة العلاقات
Multiplexer	مضمِّم
Multiplexing	تضميم
Multiplication (*) operator	مؤثر الضرب
Multiplicities	تعدّدات
Multipoint	متعدد النقاط
Multiprocessing	المعالجة المتعددة/تعدد المعالَجات
Multiprocessor systems	نظم متعددة المعالجات
Multiprocessor virtualization	تحقيق الافتراضية في متعدد معالِجات
Multiprogrammed systems	نظم متعددة البرمجة
Multiprogramming	تعدد البرمجة
Multiprogramming degree	درجة تعدد البرمجة
MultiProtocol encapsulation Over ATM (MPOA)	كَبْسَلة متعددة البروتوكولات على ATM
MultiProtocol Label Switching (MPLS)	ابتدال اللصيقات المتعدد البروتوكولات MPLS
Multiprovider router	مسيِّر متعدد المزوِّدين
Multirate	تعدد المعدَّلات

Multisets	متعدد المجموعات
Multitable locks	أقفال على جداول متعددة
Multitasking	تعدد المهمات
Multithreaded process	إجرائية متعددة النياسب
Multithreading models	نماذج تعدد النياسب
Multi-URL-based inference	استدلال معتمِد على URL متعدد
Multiuser DBMS	DBMS متعددة المستخدمين
Multiuser DDBMS	نظام DBMS موزَّع متعدد المستخدمين
Multiuser systems	نظم متعددة المستخدمين
Multivalued attributes	واصفات متعددة القيم
Multivalued dependencies	ارتباطات متعددة القيم
Multiversion	تعدد إصدارات، إصدارات متعددة
Multiversion concurrency control	تحكم في التساير المتعدد الإصدارات
Multiway joins	عمليات ضمّ متعددة الطُّرق
Music CD	أقراص الموسيقا المتراصة
Musical surface	مساحة موسيقية
Mutant	المتحول
Mutation operator	مؤثر طفرة
Mutex	استبعاد متبادَل
Mutual exclusion	استبعاد متبادَل

N

Naive end user	مستخدم طرَفيّ (نهائي) ساذج
Naive knowledge	معارف بدائية
Name collision	تضارب الأسماء
Name space	فضاء التسمية أو فضاء الأسماء
Named iterators	مكرِّر مسمّى
Named objects	أغراض مسمّاة
Named pipes	أنابيب مسماة
Named queries	استعلامات مسمّاة
Naming	التسمية
Naming constraints	قيود التسمية
Naming hierarchy	هرمية التسمية
Naming schema constructs	تسمية لَبنات مخطط
Naming transparency	شفافية التسمية
Nano technology	تقانة نانويّة
Nanomedicine	طِبّ نانويّ
Nanotubes	أنابيب نانويّة
Narrative context	سياق القصة
Narrowband	حزمة ضيقة/ضيقة الحزمة
N-ary relationship types	أنواع علاقات متعددة
Nassi-Shneiderman plans	مخططات N-S
National Bureau of Standards (NBS)	المكتب القومي للمقايس
National Computer Security Centre (NCSC)	المركز الوطني لأمن الحواسيب
National Institute of standard and technology (NIST)	المعهد الوطني للمَقايس والتقانة
National Language Support (NLS)	دعم اللغة القومية
National Science Foundation	مؤسسة العلوم الوطنية
National security agency (NSA)	وكالة الأمن القومي
Native	أصلي، أصيل
Native compiler	مترجِم أصيل
Native Win32 executable	رماز تنفيذي من نوع Win32 الأصلي
Natural join operation	عملية ضمّ طبيعية
Natural language interfaces	واجهات اللغات الطبيعية
Navigator	ملاّح
Near-end crosstalk	اختلاط الكلام للأطراف القريبة
Near-line	قريب من الخط
Need-to-know principle	مبدأ الحاجة إلى المعرفة
Negative associations	روابط سالبة
Negotiation	مناقشة
Neighbor acquisition	اكتساب علاقة الجوار
Neighbor reachability	قابلية بلوغ الجار
Nested queries	استعلامات متداخلة
Nested relational model	نموذج علائقي متداخل

Nested relations	علاقات متداخلة
NetBIOS Extended User Interface (NetBEUI)	واجهة مستخدِم NetBIOS الموسَّعة
Network access layer	طبقة النفاذ إلى الشبكة
Network Attached Storage (NAS)	خزن ملحَق بالشبكة
Network attachment point	نقطة ارتباط بالشبكة
Network Basic Input/Output System (NetBIOS)	نظام الإدخال/الإخراج القاعدي الشبكي
Network computers	حواسيب شبكية
Network connections	ارتباطات شبكية
Network daemon	ناطر الشبكة
Network Device Interface Specification (NDIS)	توصيف واجهة التجهيزة الشبكية
Network Dynamic Data Exchange (NetDDE)	تبادل المعطيات الديناميكية عبر الشبكة
Network file systems	نظم ملفات شبكية
Network for Earthquake Engineering Simulation (NEES)	شبكة محاكاة هندسة الزلازل
Network layer	طبقة الشبكة
Network login	طلب دخول شبكي
Network Operating System (NFS)	نظام التشغيل الشبكي
Network Operating System (NOS)	نظام تشغيل شبكي
Network partitioning	تجزيء الشبكة
Network redirector	موجِّه شبكي
Network response	استجابة الشبكة
Network security	أمن الشبكات
Network Service Access Point (NSAP)	نقطة النفاذ إلى خدمة الشبكة
Network-friendly encoding	ترميز شبكي ودود
Networking	تشبيك
Network-oriented	شبكي التوجُّه
Network-Terminating Equipment (NT)	جهاز طَرَفيّ للشبكة
Neural networks	شبكات عصبونية
Neurocognitive	إدراكي عصبي
NFS (Network File System)	نظام ملفات شبكي
Nicknames	أسماء مختصَرة
Nimbus	هالة
NIS (Network Information System)	خدمة معلومات الشبكة
NIST (National Institute Of Standards)	المعهد الوطني للمَقَايس
No preemption	لاشُفعة
No Remote Memory Access (NORMA)	عدم النفاذ من بُعد إلى الذاكرة
No-access page	صفحة ممنوع النفاذ إليها
No-cache	بلا تخبئة
Node weight	وزن العقدة
Noise-tolerant	متسامح مع الضجيج
Nomadic access	نفاذ في وضعية الارتحال
Non active	غير نشط
Non blocking	بلا إيقاف
Non confirmed message	رسالة غير مثبّتة
Non faulty process	إجرائية ليس فيها عيوب
Non guided transmission media	أوساط إرسال غير موجَّهة
Non monotonic reasoning	محاكمة مطّردة
Non Real Time Variable Bit Rate (NRT-VBR)	معدل البتات المتغير بالزمن غير الحقيقي
Non Return To Zero (NRZ)	لاعودة إلى الصفر
Non Return To Zero Inverted (NRZI)	لاعودة إلى الصفر معكوساً عند الوحدان
Non Return To Zero-Level (NRZ-L)	لاعودة إلى مستوى الصفر
Non scalable	غير قابل للتصعّد
Non volatility	لاتَلاشي
Nonadditive join property	خاصية الضمِّ دون إضافة (جمع)
Nonblocking I/O	إدخال/إخراج بلا إيقاف
Nonblocking send	إرسال بلا إيقاف
Noncached I/O	إدخال/إخراج بدون تخبئة
Noncached read	قراءة بدون تخبئة
Nonce	علاَّم زمني
Non-compliant cells	خلايا غير متوافقة
Nonconfirmed service	خدمة غير مثبّتة

Noncontainer object	غرضٌ لاحاوٍ
Non-eud environment	بيئة غير بيئة التطوير بواسطة المستخدم النهائي
Non-incremental integration	تكامل لاتزايدي
Noninstantiable interfaces	واجهات غير قابلة للاستنساخ
Noninvasive	لاعدواني
Nonmaskable interrupt	مقاطعة غير قابلة للحجب
Nonmonolithic approach	منهج غير وحيد
Nonpersistent CSMA	CSMA بدون إصرار
Non-preemptive	لاشُفعية
Nonprocedural language	لغة لاإجرائية
Nonrecoverable read error	خطأ قراءةٍ غير قابل للاستعادة
Nonrecursive queries	استعلامات لاعَودية
Nonredundant allocation	تخصيص لاتكراريّ
Nonrepudiation	عدم إنكار
Nonresident attributes	واصفات غير قاطنة
Nonserial schedule	جدول زمني لاتسلسلي
Non-Uniform Memory Access (NUMA)	نفاذ غير منتظَم إلى الذاكرة
Nonverbal communication	التواصل غير الكلامي
Nonvolatile cache	خابية لاامتلاشية
Nonvolatile ram cache	خابية رام لاامتلاشية
Nonvolatile storage	خَزن لاامتلاشٍ
Nonvolatile storage devices	تجهيزات خزن لاامتلاشٍ
Normal forms	نماذج نظامية
Normal Response Mode (NRM)	نمط الإجابة العادية
Normalization	استنظام
Normalization process	إجرائية استنظام
Normalization value	قيمة استنظام
Normalize (v)	يستنظم
No-store	بلا تخزين
Not operator	مؤثر النفي
Notation	تدوين
Notched quanta	كُموم مثلَّمة
Notepad	حاسوب مذكّرة
Notification	إعلام
Notification events	حدوث إعلام
NP Class (Non-Polynomial Class)	فئة زمن حدودي تخميني
NP-complete class	فئة زمن حدودي تخميني تماماً
Null modem	مودم معدوم
Null values	قيم معدومة
Null values attributes	واصفات عديمة القيمة
Null values in tuples	قيم معدومة في الصفوف العلائقية
Number crunching	نَهِم للأرقام
Number Field Sieve (NFS)	غربال حقل الأعداد
Number theory	نظرية الأعداد
Numeric Assignment Module (NAM)	مجتزأ إسناد رقمي
Numeric data types	أنواع معطيات رقمية

O

Object abstraction technique	تقنية تجريد الأغراض
Object adapter	موائِم الأغراض
Object behavior	سلوك الغرض
Object Data Management Group (ODMG)	مجموعة إدارة معطيات الأغراض
Object definition language (ODL)	لغة تعريف الأغراض
Object file	ملف غرضي
Object format	مَصاغة غرضية
Object identity	هوية الغرض
Object life history	تاريخ حياة الغرض
Object Linking And Embedding (OLE)	ربط الأغراض وتضمينها
Object Management Group (OMG)	مجموعة إدارة الأغراض
Object Management Layer (OML)	طبقة إدارة الأغراض
Object manager	برنامج إدارة الأغراض
Object Manipulation Language (OML)	لغة تناول الأغراض
Object modeling	نمذجة الأغراض
Object Modeling Technique (OMT)	تقنية نمذجة الأغراض
Object module	مجتزأ غرضي
Object occurrences	مرات ورود الغرض

Object Oriented Analysis (OOA)	تحليل غرضي التوجه
Object persistence	ديمومة الغرض
Object pool	مُجمَّع أغراض
Object program	برنامج غرضي
Object Query Language (OQL)	لغة استعلام الأغراض
Object Request Broker (ORB)	وسيط طلب الأغراض
Object serialization	سَلسَلة الغرض
Object structure	بنية الغرض
Object technologies	تقانات غرضية
Object-behavior model	نموذج سلوك الأغراض
Objective	موضوعي
Objective(s)	غرض (أغراض)
Object-Oriented Computer-Assisted Software Engineering (OOCASE)	هندسة البرمجيات الغرضية التوجه بمعونة الحاسوب
Object-Oriented Database Management System (OODBMS)	نظام إدارة قواعد المعطيات الغرضية التوجه
Object-oriented database systems	نظم قواعد معطيات غرضية التوجه
Object-oriented databases	قواعد معطيات غرضية التوجّه
Object-oriented design (OOD)	تصميم غرضي التوجه
Object-Oriented Domain Analysis (OODA)	تحليل غرضي التوجه للنطاق
Object-Oriented Programming (OOP)	برمجة غرضية التوجه
Object-Oriented Requirement Analysis (OORA)	تحليل غرضي التوجه للمتطلبات
Object-Oriented Software Engineering (OOSE)	هندسة البرمجيات الغرضية التوجه
Object-Oriented Testing (OOT)	اختبار غرضي التوجه
Object-relational database systems	نظم قواعد معطيات علائقية- غرضية
Object-relational databases	قواعد معطيات علائقية-غرضية
Object-relational impedance mismatch	عدم التوافق بين التوجهين الغرضي والعلائقي
Object-relational Mapping (ORM)	تقابل بين الأغراض والعلاقات
Oblivious signature	توقيع مغفل
Oblivious transfer	نقل المعطيات مغفلةً
Observability	رصدية (قابلية الرصد)
Obsolete	لم يعد صالحاً (قديم)
Occlude	ساتر
Octet	ثُمانيّة
ODBC (Open Database Connectivity)	ترابطية قواعد المعطيات المفتوحة
ODL (Object Definition Language)	لغة تعريف الأغراض
ODMG (Object Data Management Group)	مجموعة إدارة معطيات الأغراض
Off-hook	السماعة موضوعة
Office network	شبكة مكتبية
Offline	مفصول عن الخط
Offline operation	العمل خارج الخط
Offline tape storage	خَزن شريطيّ مفصول عن الخط
Offset	انزياح، زَيَحان
Off-the-shelf	جاهز
Off-the-shelf software	برمجيات جاهزة
OIL (Ontology Inference Layer)	طبقة استدلال الوجود
OLAP (Online Analytical Processing)	معالجة تحليلية على الخط (آنية)
Older process	إجرائية كبيرة السن
OLTP (Online Transaction Processing)	معالجة مداولات على الخط (آنية)
OMG (Object Management Group)	مجموعة إدارة الأغراض
OML (Object Manipulation Language)	لغة تناول الأغراض
Omnidirectional	في جميع الاتجاهات/كلي الاتجاه
Omnidirectional antenna	هوائي لجميع الاتجاهات
Omniscient observer	مراقِب يَعلم كل شيء
On demand	عند الطلب
On line advertising	إعلان على الخط
On line transaction	مداولات على الخط
On line, online	على الخط
One way accumulator	مراكم وحيد الاتجاه
One-time pad	دفتر المرة الواحدة، منصة تستعمل مرة واحدة

One-time password system	نظام ذو كلمة مرور تستخدم مرة واحدة
One-to-one model	نموذج واحد إلى واحد
One-way function	دالة (تابع) وحيدة الاتجاه
One-way hash function	دالة (تابع) بصمة وحيدة الاتجاه
One-way trust	(علاقة) ثقة وحيدة الاتجاه
On-hook	السماعة مرفوعة
Online	متاح إلى الخط / على الخط
Online Analytical Processing (OLAP)	معالجة تحليلية على الخط (آنية)
Online configurations	تشكيلات على الخط
On-line storage	خزن آنيّ
On-line system	نظام عامل على الخط
Online Transaction Processing (OLTP)	معالجة المداولات على الخط (الآنية)
Ontologies	مفاهيم عامة للمعرفة
Ontology	نظرية الوجود
Ontology Inference Layer (OIL)	طبقة استدلال الوجود
Ontology knowledge engineering	هندسة المعرفة الوجودية
Opaque data type	نوع معطيات خفيّ
Op-code	رماز التعليمة
Open addressing	عنونة مفتوحة
Open count	عدّاد مرات الفتح
Open cursor command	أمْر فتح المنْزلِق
Open Database Connectivity (ODBC)	ترابطية قواعد المعطيات المفتوحة
Open Grid Services Architecture (OGSA)	بنيان مفتوح لخدمات الشباك
Open paradigm	نموذج مفتوح
Open research problems	مسائل بحثية مفتوحة
Open Shortest Path First (OSPF)	أقصر مسار مفتوح أولاً
Open software foundation (OSF)	مؤسسة البرمجيات المفتوحة
Open source	مصدر مفتوح
Open Source Definition (OSD)	تعريف المصدر المفتوح
Open source initiative	مبادرة المصدر المفتوح
Open Source Software (OSS)	برمجيات مفتوحة المصدر
Open System Interconnection (OSI) model	نموذج ترابط النظم المفتوحة
Open-file record	تسجيلة الملفات المفتوحة
Open-file table	جدول الملفات المفتوحة
Operability	تشغيلية (قابلية التشغيل)
Operand	مُعامِل، مؤثَّر فيه
Operands	معامِلات (جمع مُعامِل)
Operating system(s)	نظام (نظم) التشغيل
Operation	عمل أو عملية حسب السياق
Operational profile	لاحة عملياتية
Operator overloading	زيادة تحميل المؤثِّر
Operator(s)	مؤثِّر (مؤثرات)
Optical cables	كِبال ضوئية
Optical disks	أقراص ضوئية
Optical fiber	ليف ضوئي
Optical Line Of Sight	خط النظر الضوئي
Optimal algorithm	خوارزمية أمثلية
Optimally	أمثلياً
Optimally aligned	ذات محاذاةٍ مُثلى، تُحاذى أمثلياً
Optimist concurrency control	تحكم في التساير بتفاؤل
Optimistic locking	إقفال تفاؤليّ
Optimistic techniques	تقنيات تفاؤلية
Optimization	استمثال
Optimizations	عمليات استمثال
Optimized	استُمثِل، مستمثَل
Optimizers	مستمثِلات
Option(s)	خيار (خيارات)
Optional fields	حقول اختيارية
OQL (Object Query Language)	لغة استعلام الأغراض
OR operator	مؤثِّر الجواز
Order	مرتبة
Order of magnitude	مرتبة الكِبَر
Order preservation	حفظ الترتيب
Ordered files	ملفات مرتَّبة
Ordering	ترتيب

Organization For Advance Structured Information Systems (OASIS)	مؤسسة نظم المعلومات البنيوية المتقدمة
Orthogonal	متعامد
Orthogonal codes	أرمزة متعامدة
Oscillation(s)	تقلُّب (تقلبات)
Out of memory	عدم كفاية الذاكرة
Outcome	صادِر (الجمع: صادرات)
Outer join operations	عمليات ضم خارجية
Outer queries	استعلامات خارجية
Outer union operation	عملية اجتماع خارجي
Outer-page table	جدول الصفحات الخارجي
Outgoing flow	تدفق مُغادر
Outlet	مَأْخَذ
Out-line data	معطيات خارج الخط
Out-of-band information	معلومات مبعثرة
Out-of-band signaling	تشوير خارج الحزمة
Out-of-date	غير مواكِب للعصر
Output	إخراج
Output	مُخْرَج (الجمع: مُخرَجات)
Output Feedback mode (OFB)	نمط تغذية المُخرَج خلفياً
Outsourcing	تعهيد
Over-allocating memory	مبالغة في تخصيص الذاكرة
Overfitting	زيادة التلبيق
Overflow	فيض
Overflow files	ملفات الفيض
Overhead	حِمْل مضاف (عبء)
Overlap (v)	تَرَاكب، يتراكب
Overlapping	متراكبة
Overlapping frequencies	ترددات متراكبة
Overlay	تَرَاكب
Overlay driver	سوّاق التراكب
Overlay loader	موسِق (محمِّل) تراكب
Overload	حِمْل زائد
Overloading	زيادة تحميل
Overriding	إبطال
Overwrite	يُنسخ فوق
Overwriting	تحل مكان
Owner	مالك
Owner entity	كيان مالك
Owner entity type	نوع كيان مالك
Owner rights	حقوق المستخدم
Ownership	تكاليف الاقتناء

P

P class (Polynomial class)	فئة زمن حدودي
P+Q redundancy scheme	مخطط التكرار P+Q
Package	حزمة
Packaging	تحزيم
Packaging companies	شركات إعداد حزم البرمجيات
Packet sniffers	شمَّامات الرزم
Packet sniffing	اشتمام الرزم
Packet switching	ابتدال الرُّزَم
Packet(s)	رزمة (رزم)
Padding	حشو
P-adic number	عدد إديكي أساس p
Page allocator	مخصِّص الصفحات
Page break	فاصل نهاية صفحة
Page cache	خابية الصفحة
Page directory	دليل صفحات
Page Fault Frequency (PFF)	تواتر خطأ الصفحة
Page fault trap	تصيُّد خطأ الصفحة
Page faulting	تنفيذ عملية خطأ صفحة
Page layout	مخطط نسقي للصفحة
Page offset	زَيَحان (انزياح) ضمن الصفحة
Page out	إخراج الصفحات
Page out (to -)	يُخرِج الصفحة
Page replacement	تبديل الصفحات
Page replacement	تبديل الصفحات
Page scanning	مسح الصفحات
Page sharing	تشارك في الصفحات

Page table	جدول الصفحات
Paged	تُقطَّع صفحياً
Paged (to be -) in from the file system	يقطَّع صفحياً من نظام الملفات
Paged segmentation scheme	طريقة تقطيع صفحي
Paged-aligned sections	مقاطع متحاذية الصفحات
Page-Directory Entry (PDE)	مَدخل دليل الصفحات
Page-fault rate	معدل خطأ الصفحة
Page-frame database	قاعدة معطيات إطارات الصفحات
Page-not-present bit	بت "الصفحة غير موجودة"
Pageout	إخراج الصفحات
Pageout (to)	يُخرج الصفحات
Pageouts	إخراج الصفحات
Pager	مقطِّع الصفحات، جهاز النداء
Pager	مقطِّع الصفحات
Page-replacement algorithms	خوارزميات تبديل الصفحات
Page-Table Entry (PTE)	مَدخل جدول الصفحات
Page-table self map	تقابل ذاتي لجدول الصفحات
Paging	تقطيع صفحي، نداء
Paging daemon	ناطِر التقطيع الصفحي
Paging file	ملف التقطيع الصفحي
Palletize (to)	نقْل (أشياء ثقيلة)
Palm telephones	هواتف كَفيّة
Palmtop	حاسوب كَفّي
Panic	ذُعر
Paper prototype	نموذج أولي ورَقي
Parabola	قَطْع مكافئ
Parabolic reflective antenna	هوائي عاكس مكافئيّ
Paraboloid	مُجسّم قَطْع مكافئ
Paradox	محيِّرة
Parallel	موازٍ/متوازٍ
Parallel database management systems	نظم إدارة قواعد المعطيات المتوازنة
Parallel processing	معالجة متوازنة
Parallel systems	نظم متوازية

Parameter marshalling	رصف الموسِطات
Parameter mode	نمط المُوسِط
Parameter passing	تمرير الموسِطات
Parameter types	أنواع المُوسِطات
Parameter(s)	مُوسِط (مُوسِطات)
Parameters of disks	مُوسِطات الأقراص
Parametric end users	مستخدم طَرَفيّ يستخدم موسِطات
Parcel	طرْد
Parent nodes	عُقَد آباء
Parent process	إجرائيةٌ أم
Parenthesis (round brackets)	قوسان، هلالان
Parity	زوجية، نِدِّية
Parity bit	بت النِّدية
Parity error	خطأ الزوجية
Parse procedures	إجراءات التحليل الصرفي
Parsing	تحليل نَحْوِي أو صَرفيّ
Partial key	مفتاح جزئي
Partial replication	تكرار جزئي
Partial specialization	تخصيص جزئي
Partially committed state	حالة مثبتة جزئياً
Partially observable markov decision problem	مسألة قرار ماركوف القابلة جزئياً للتحسس
Partial-Order Planning (POP)	تخطيط مرتب جزئياً
Participation constraints	قيود المشاركة
Partition	تجزيء، تجزئة
Partition algorithm	خوارزمية تجزيء
Partition boot sector	قطاع إقلاع التجزيئة
Partition control block	كتلة التحكم في التجزيئة
Partition testing	اختبار التجزئة
Partitioned hashing	دالة بصمة تجزيئية (أو مجزَّأة)
Partitioning	تجزيء
Partitions	تجزيئات (جمع تجزيئة)
Pass phrase	عبارة السر، عبارة المرور
Passive	غير فعّال
Passive attack	هجوم غير فعال، هجوم سلبي

Passive entity	كيان غير فعّال
Password	كلمة مرور
Patches	تَقِيلات
Path	مسار
Path expression	تعبير المسار
Path loss	ضياع في المسار
Path name	اسم مسار
Path-name translation	ترجمة اسم المسار
Path-vector routing	تسيير وفق متجه المسار
Pattern	شكل نمطي
Pattern matching	مطابقة الأشكال [النمطية]
Payload	حِمْل صافي
Payload Type (PT)	نوع الحِمْل الصافي
Payroll system	نظام الأجور
P-box	صندوق P
PC hygiene	صحة الحاسوب
PCB (Process Control Block)	كتلة التحكم في الإجرائية
Peak amplitude	مطال الذروة
Peak Cell Rate (PCR)	معدل الذروة للخلية
Peculiarities	خصوصيات
Peer	نظير/متناظر/ نِدّ
Peer to peer	نِدّ إلى نِدّ
Peer-to-peer computing	حساب النِّد للنِّد
Peer-to-peer systems	نظم النِّد للنِدّ
Penal laws	قوانين جزائية
People Management Capability Maturity Model (PM-CMM)	نموذج نضج المقدرة لإدارة الأشخاص
Per se	قائم بذاته
Perceived behavioral control factor	عوامل التحكم في السلوك الملحوظ
Perceived cost	تكلفة ملحوظة
Perceived Ease of Use (PEU)	سهولةُ الاستخدام المحسوسة
Perceived Usefulness (PU)	نفع محسوس
Perception	إدراك
Perceptron	عصبون مدرك
Percepts	مدركات حسية
Perceptual interfaces	واجهات إدراكية
Perfective maintenance	صيانة تحسينية
Perfidious way	طريقة غادرة
Performance	أداء
Performance monitoring	مراقبة الأداء
Performance testing	اختبار الأداء
Per-Hop Behavior (PHB)	سلوك على مستوى القفزة
Period	دور
Periodic signal	إشارة دورية
Perlocutionary	قَصْدي
Permanent key	مفتاح دائم
Permanent Virtual Connection (PVC)	ارتباط افتراضي دائم
Permission attributes	واصفات السماح
Permits	سماحيات
Per-process open-file table	جدول الملفات المفتوحة على مستوى الإجرائية
Persist (v)	يدوم
Persistence	المداوَمة
Persistence timer	مؤقِّت البقاء
Persistent CSMA	CSMA مع إصرار
Persistent forwarding information base (FIB)	قاعدة معلومات الإحالة الدائمة
Persistent objects	أغراض مُداومة (مستديمة)
Persistent storage	خَزْن مُداوِم (مستديم)
Persistent stored modules	مجتزآت مخزنة تخزيناً دائماً (مستديماً)
Person/Month (PM)	شخص/شهر
Personal databases	قواعد معطيات شخصية
Personal Digital Assistants (PDAS)	مساعِدات رقمية شخصية
Personal Identification Number (PIN)	رقم تعريف شخصي
Personal Software Process (PSP)	إجرائية برمجية شخصية
Personal workstations	محطات عمل شخصية
Personalization	الشَخْصَنة (إضفاء الطابع الشخصي على الشيء)
Person-to-person payment	دفع من شخص إلى شخص

Perspective projection	مسقط منظوري
Petaflops	بيتافلوبس
Phantom body	متْنٌ شبح
Phantom problem	مشكلة الشبح
Phase	طور
Phase Modulation (PM)	تعديل طوري
Phase shift keying (PSK)	تعديل بإزاحة الطور
Phase-change disk	قرص متغير الطور
Phonemes	صُوَيْتات
Physical Address Extension (PAE)	توسيع العناوين المادية
Physical address space	فضاء العناوين الفيزيائية
Physical data independence	استقلال [فيزيائي] للمعطيات
Physical data models	نماذج [فيزيائية] للمعطيات
Physical database design	تصميم [فيزيائي] لقاعدة المعطيات
Physical formatting	تهيئة فيزيائية
Physical indexes	فهارس [فيزيائية]
Physical layer	طبقة مادية
Physical processes and events	عمليات فيزيائية وأحداث
Physical properties	خواص فيزيائية
PID	معيِّن هوية (معرِّف) الإجرائية
Piggybacking	امتطاء
Pile file	ملف الكومة
Piling	تكديس
Pilot channel	قناة الطليعة
PIN (Personal Identification Number)	رقم تعريف شخصي
Pin (to -) a page	غَرْز صفحة
Pin(s)	مِغْرَز (مغارز)
Ping floods	الإغراق بالطَّرْق
Pinning interface	واجهة الغَرز
Pipe	أنبوب
Piped through pr	يمرَّر عبر أنبوب/قناة إلى pr
Pipelines	قنوات [توارد]
Pipelining	موارَدة (تَوارُد)
Pivoting	الفتل
Pixel(s)	بِكْسل (عنصر صورة) (بكسلات)
Plain file	ملف واضح
Plain Old Java Objects (POJO)	أغراض جافا القديمة والواضحة
Plain Old Telephony Service (POTS)	خدمة الهاتف القديمة المحدودة
Plaintext	نص واضح
Plaintext feedback mode	نمط تغذية النص الواضح خلفياً
Plane/level	مستوٍ/مستوى
Platform for Internet Content Selection (PICS)	منصة انتقاء محتوى الإنترنت
Platform(s)	منصة (منصات)
Platters	صفائح تخزين
Plausible fault	عطل مقبول ظاهرياً
Plethora	فرْط
Plug and play	قَبْس وتشغيل
Pluggable	قَبوس (قابل للقَبْس)
Pluggable authentication module (PAM)	مجتزأ استيقان قابل للقَبْس
Point Coordination Function (PCF)	وظيفة تنسيق النقطة
Point of attachment	نقطة الارتباط
Point of sale (pos)	نقاط بيع
Point to point	من نقطة إلى نقطة
Pointing device	تجهيزة تأشير
Point-to-Point (PPP) Protocol	ميفاق (بروتوكول) نقطة إلى نقطة
Point-To-Point Tunneling Protocol (PPTP)	ميفاق التغليف من نقطة إلى نقطة
Polar	قطبي
Policy	سياسة
Policy Certification Authority (PCA)	سلطة منح شهادة السياسات
Polling/poll	استقصاء
Polyalphabetic substitution cipher	معمِّي التعويض المتعدد الأبجدية
Polygram substitution cipher	معمِّي تعويض مجموعة حروف
Polyinstantiation	تعدد المنتسَخات
Polymorphic	متعدد الأشكال

Polymorphism	تشاكل، تعددية الأشكال
Polynomial	كثير حدود (حدوديّ)
Polynomial time	زمن حدودي
Polysemy problem	مشكلة تعدد المعاني
Polytree	كثير أشجار
Pool	مجمِّع
Pool of storage	مُجَمِّع خزن
Populated databases	قاعدة معطيات مأهولة (معمَّرة)
Pop-up menus	قوائم منبثقة
Pop-ups	نوافذ منبثقة
Pop-ups Ads	إعلانات النوافذ المنبثقة
Port object	غرض مَنْفَذ
Port rights	حقوق المَنفَذ
Port(s)	مَنْفَذ (مَنَافِذ)
Portability	المحمولية (قابلية الحمل)
Portability service	خدمة المحمولية
Portal(s)	بوابة (بوابات)
Ported	حُمِلَت
Positional iterators	مكرِّر (متغير تكرار) متعلق بالموضع
Position-independent code (PIC)	رماز مستقل عن الموضع
Positioning time	زمن التوضع
Positive effect axiom	مسلَّمة الأثر الإيجابي
Positron emission tomography	التصوير الطبقي بمدفع البوزترون
Post processing translator	مترجم لحقي
Postamble	خاتمة
Postcondition	شرط لَحقي/بَعدي
Post-conditions	شروط لحقية/بَعدية
Posting a message	طلب إرسال رسالة
Power Spectral Density (PSD)	كثافة القدرة الطيفية
Powerfail interrupt	مقاطعة عطل التغذية
Power-notify object	غرض تنبيه التغذية
Powerset	مجموعة القوة
Power-user syndrome	متلازمة المستخدِم المؤتمت
P-persistent CSMA	CSMA مع إصرار باحتمال p

Practitioner	ممارِس
Pragmatic	واقعي
Preaggregation	تجميع متقدم
Pre-allocation	تخصيص سَبَقيّ
Preamble	مقدمة
Precedence graphs	مبيان الأسبقية
Precedence(s)	أسبقية (أسبقيات)
Precious pages	صفحات ثمينة
Precision	دقّة
Precompiled library	مكتبة مترجَمة مقدَّماً
Precompilers	مترجمات سبقيّة
Precomputation	حساب متقدم
Precondition	شرط سَبْقي/شرط قَبْلي
Predicate calculus	حساب الإسناديات
Predicate dependency graphs	مبيان ارتباط الإسناديات
Predicate form	صيغة مُسندة
Predicate logic	منطق المُسندات
Predicate node	عقدة إسنادية
Predicate(s)	إسنادية (إسناديات)
Predicate-defined subclasses	صفوف فرعية معرَّفة بإسناديات
Prediction goals	أهداف التنبّؤ
Prediction Suffix Tree (PST)	شجرة لواحق التنبؤ
Predictive model markup language	لغة تأشير للنموذج التّنبُّئيّ
Preempted	يوقَف بحق الشفعة
Preemption	شُفعة، إيقاف (أو استرداد) بحق الشفعة
Preemption points	نقاط شُفعة
Preemptive	شُفعية
Preference(s)	أفضلية (أفضليات)
Prefetching	الجلب مقدَّماً
Prefix(es)	سابقة (سوابق)
Preliminary operations/installation manual	دليل الإرساء والتشغيل التمهيدي
Preliminary user manual	دليل تمهيدي للمستخدِم

Premaster secret	سِرٌّ قبْل رئيسيّ
Prepaging	تقطيع صَفْحي سَبْقي
Prepaid cards	بطاقات مدفوعة سلفاً
Prepare (T)	تحضير T
Prepositional form	صيغة جَرِّيَّة
Preprocessors	معالجات سبقية
Presentation layer	طبقة التمثيل
Presentation protocol	ميفاق (بروتوكول) التمثيل
Pretty Good Privacy (PGP)	سِرِّية جيدة جداً
Preventive auditing	تدقيق وقائي
Preventive maintenance	صيانة وقائية
Primary actor	فاعل أولي
Primary clause	عبارة "أولي"
Primary copy	نسخة أولية (أساسية، مرجعية)
Primary indexes	فهارس أولية
Primary key	مفتاح أولي
Primary processor	معالج أولي
Primary rate	معدَّل أساسي
Primary storage	خزن أولي
Primary/Secondary	أولي/ثانوي
Prime (number)	عدد أولي
Prime attributes	واصفات أوّلية
Primitive(s)	بدئية (بدئيات)، بدائي
Principal	جهة اعتبارية
Principle component analysis	تحليل المكون الأساسي
Printer servers	مخدمات طباعة
Prior probability	احتمال أولي
Prioritized, credit-based algorithm	خوارزمية معتمِدة على الرصيد والأولويات
Priority inversion	عكس الأولويات
Priority paging	تقطيع صفحي وفق الأولويات
Priority replacement	تبديل وفق الأولويات
Priority scheduling	جدولة وفق الأولوية
Priority(s)	أولوية (أولويات)
Priority-inheritance protocol	ميفاق وراثة الأولوية
Privacy	خصوصية
Privacy enhanced mail	بريد محسَّن السرية
Privacy protection	حماية الخصوصية
Private	خصوصي
Private Branch Exchange (PBX)	مقسم فرعي خصوصي
Private key	مفتاح خصوصيّ
Privilege	امتياز
Privilege escalation	زيادة الامتيازات
Privileged instructions	تعليمات ذات امتياز
Privileged mode	نمط ذو امتياز
Privileged software	برمجيات ذات امتياز
Privileges	امتيازات
Privileges granting	منح امتيازات
Privileges revoking	سحب/إبطال الامتيازات
Proactive strategy	استراتيجية فاعلة
Probabilistic encryption	تعمية احتمالية
Probe packet	رزمة سَبْر
Problem decomposition	تفكيك المشكلة
Problem reporting	توثيق المشكلة
Problem space	فضاء المسألة
Procedural cohesion	تلاحم إجرائي
Procedural design	تصميم إجرائي
Procedural DML	لغة DML إجرائية
Procedural language	لغة إجرائية
Procedural layering	طبقنة إجرائية
Procedural narrative	سرد إجرائي
Procedural program code	رماز برنامج إجرائيّ
Procedure call	استدعاء إجراء
Procedures	إجراءات (جمع إجراء)
Process Activation Table (PAT)	جدول تفعيل الإجرائيات
Process aging	تعمير الإجرائيات
Process algebra	جبر الإجرائية
Process control	تحكم في الإجرائيات
Process Control Blocks (PCBs)	كُتَل التحكم في الإجرائيات
Process identifier	معيِّن هوية (معرِّف) الإجرائية

Process images	صور الإجرائيات
Process local scheduling	جدولة محلية على مستوى الإجرائية
Process maturity	نضج الإجرائية
Process migration	تهجير الإجرائيات
Process model	نموذج الإجرائية
Process SPECification (PSPEC)	توصيف الإجرائية
Process state	حالة الإجرائية
Process synchronization	مزامنة الإجرائيات
Process virtual machine	آلة افتراضية على مستوى الإجرائية
Process virtual machine (VM)	آلة افتراضية على مستوى الإجرائية
Process-driven	مَقُود بالإجرائية
Process-driven design	تصميم مَقُود بالإجرائية
Processes	إجرائيات (جمع إجرائية)
Process-ID	معيِّن هوية (معرِّف) الإجرائية
Processing narrative	سردة معالجة
Processor affinity (has a)	الصلة بمعالج
Processor sharing	تشارُك في المعالج
Process-tool dependencies	ارتباطات الإجرائيات بالأدوات
Producer	منتِج
Product cipher	معمِّي الضرب
Product engineering	هندسة المنتَج
Product life-cycle	دورة حياة المنتَج
Product request	طلب منتَج
Production kernel	نواة إنتاج
Production system	نظام الإنتاج
Profile	وَصْف، مَسقط جانبي
Program components	مكوّنات البرنامج
Program counter	عدّاد البرنامج
Program Design Language (PDL)	لغة تصميم البرامج (البرمجيات)
Program Evaluation And Review Technique (PERT)	تقنية تقويم ومراجَعة البرامج
Program graph	بيان البرنامج
Program segmentation	تقطيع البرنامج

Program Stored Modules (PSM)	مجتزآت مخزّنة في البرنامج
Program structure	بنية البرنامج
Program-data independence	استقلال البرنامج عن المعطيات
Programmable interval timer	مؤقِّت قابل للبرمجة
Programmed I/O (PIO)	إدخال/إخراج مبرمَج
Programmed interval timer	مؤقِّت مبرمَج
Progress	تقدُّم
Progressive, forward	تقدُّمي
Project complexity	تعقيد المشروع
Project database	قاعدة معطيات المشروع
Project entry point	نقطة دخول المشروع
Project level change control	ضبط التغيير في مستوى المشروع
Project library	مكتبة المشروع
Project planning	تخطيط المشروع
Project risk	مخاطرة المشروع
Projection	إسقاط
Project-Join Normal Form (PJNF)	نموذج نظامي لضم المشروع
Prolog/Datalog notation	تدوين "برولوغ/داتالوغ"
Prompt	تلقين
Prompted text	نص ملقَّن
Property	خاصية
Proprietary	ممتَلك، تملُّكيّ
Proprietary code	رماز تَملُّكي
Prosody	تنغيم الكلام
Protection	حماية
Protection-oriented system	نظام موجَّه للحماية
Protocol architecture	بنيان بروتوكولي
Protocol Data Unit (PDU)	وحدة معطيات البروتوكول
Protocol layering	تنظيم طبقيّ للموافيق (بروتوكولات)
Protocol stacks	كدسات الموافيق (البروتوكولات)
Protocol(s)	ميفاق (بروتوكول)، موافيق (بروتوكولات)

Prototype	نموذج أولي
Prototype page-table entry	مَدخل أولي لجدول الصفحات
Prototype PTE	PTE الثانوي
Prototyping	نمذجة أولية
Prototyping paradigm	نموذج النمذجة الأولية
Prover	مبرهِن
Proxies	وكلاء
Proximity	جوار
Proxy	وكيل
Proxy signature	توقيع الوكيل
Pseudocode	رماز مُفتَرَض
Pseudo-code	شِبه رِماز
Pseudonoise	شبه ضجيج
Pseudo-random	شبه عشوائي
Pseudoternary	شبه ثلاثي
PSM (Program Stored Modules)	مجتزآت مخزنة في البرنامج
Pspace class	فئة حيِّز حدودي
Pspace-complete class	فئة حيِّز حدودي تماماً
Psychoacoustician	عالم صوتيات نفسية
Psychological	نفسي/سيكولوجي
PTBR (Page-Table Base Register)	سجل القاعدة لجدول الصفحات
PTLR (page-table length Register)	سجل طول جدول الصفحات
Public Broadcasting Service (PBS)	خدمة البث العمومي
Public key	مفتاح عمومي أو علني
Public key algorithm	خوارزمية مفتاح علني
Public key certificate	شهادة (تصديق) المفتاح العمومي
Public key cryptography	تعمية بالمفتاح العمومي (العلني)
Public key encryption	تعمية بالمفتاح العمومي (العلني)
Public telecommunication networks	شبكات اتصالات عمومية
Public telephone network	شبكة هاتف عمومية
Public-domain	نطاق عمومي
Public-domain software	برمجيات النطاق العمومي
Public-key encryption algorithm	خوارزمية تعمية بمفتاح عمومي
Pulse Amplitude Modulation (PAM)	تعديل بمطال النبضة
Pulse Code Modulation (PCM)	تعديل بترميز النبضة
Pulse sensor	مُحِسّ نبضات
Pulse-width-modulation	تعديل بعرض النبضة
Pun	تلاعب لفظي
Punctuation characters	محارف الترقيم
Pure code	رِماز نقي
Pure demand paging	تقطيع صفحي صِرف عند الطلب
Pure segmentation	تقطيع صِرْف
Purposeful breaches	خُروق مقصودة
Purposive vision	رؤية هادفة

Q

QBE (Query-By-Example)	استعلام بمثال
Qos eligibility	أهلية لجودة الخدمة
Quadratic	تربيعي
Quadratic nonresidue	لاراسب تربيعي
Quadratic residue	راسب تربيعي
Quadratic Sieve (QS)	غربال تربيعي
Quadrature Amplitude Modulation (QAM)	تعديل مطالي تربيعي
Quadrature Phase Shift Keying (QPSK)	تعديل تربيعي بإزاحة الطور
Qualification	مؤهِّل
Qualified aggregation	تجميع مؤهَّل
Qualified associations	روابط مؤهَّلة
Quality assurance	ضمان الجودة
Quality assurance system	نظام ضمان الجودة
Quality control	ضبط الجودة
Quality Function Deployment (QFD)	نشر وظائف الجودة
Quality of conformance	جودة التوافق
Quality of design	جودة التصميم
Quality Of Service (QOS)	جودة الخدمة
Quantifier	مُكمٍّ (المُكمِّي)/مقيِّد كمية/محدِّد كمية
Quantifiers	مكميَّات (جمع مُكَمّ)
Quantifying in	تكمية داخلية

Quantitative physics فيزياء كيفية
Quantization تَكْمِيَة
Quantum computing حساب كمومي
Quantum cryptography تعمية كمومية
Quantum electrodynamics تحريك كهربائي كمومي
Quasi-formal grammar نحوٌ شبه صوري
Querier's Robustness Variable (QRV) متغير متانة المستفسر
Queries استعلامات
Queries blocks كتل استعلامات
Query compiler مترجم الاستعلامات
Query language لغة استعلام
Query processing معالجة الاستعلام
Query servers مخدمات الاستعلام
Query-By-Example (QBE) استعلام بمثال
Querying constructs لَبنات الاستعلام
Questionnaire استبانة
Queue رتل
Queue network model نموذج الشبكة الرتلية
Queued spinlocks أقفال دورانية مزودة بأرتال
Queueing-network analysis تحليل الشبكات الرتلية
Queuing diagram مخطط الأرتال
Queuing semaphore تومِئة رتلية
Queuing theory نظرية الأرتال
Quintuple encryption تعمية خماسية
Quotas حِصَص

R

Race condition حالة سباق
Radiation إشعاع
Radio LAN شبكة محلية راديوية
Radio range مجال إرسال راديوي
Radiologist طبيب الأشعة
Radiometry of image formation قياس أشعة تشكيل الصورة
RAID (Redundant Arrays Of Independent Disks) صفيفات مكرَّرة من الأقراص المستقلة
RAID (Redundant Arrays Of Inexpensive Disks) صفيفات مكرَّرة من الأقراص الرخيصة
Raised يُثار
RAM (Random Access Memory) ذاكرة عشوائية النفاذ
Ramification تعقّب
Random paradigm نموذج عشوائي
Random routing تسيير عشوائي
Random testing اختبار عشوائي
Random-access device تجهيزة ذات نفاذ عشوائي
Random-access time زمن النفاذ العشوائي
Randomizing function دالةُ قيمةٍ عشوائية
Randomly عشوائياً
Range relation علاقة المجال
Range(s) مدى (أمداء)
Rapid Application Development (RAD) تطوير سريع للتطبيق
Rapid prototyping نمذجة أولية سريعة
Raster image processing معالجة صور تسامتية
Raster images صور تسامتية
Raster scan تفرُّس (مَسْح) تَسامُتِيّ
Rasterization تَسَامُت
Rational Rose design tool أدوات تصميم Rational Rose
Rational Rose tool أداة Rational Rose
Raw device interfaces واجهات التجهيزة الخام
Raw disk قرص خام
Raw I/O إدخال/إخراج خام
RBAC (Role-Based Access Control) تحكم في النفاذ معتمد على الدور
RDBMS (Relational Database Management Systems) نظم إدارة قواعد المعطيات العلائقية
RDF (Resource Description Framework) إطار عمل لوصف الموارد
Reachability قابلية بلوغ
Reacquisition حيازةٌ ثانية
Reactive machines آلات تفاعلية
Reactive strategy استراتيجية منفعلة
Reactive system نظام منفعل

Read command	أمر القراءة
Read timestamp	ختم زمني لعملية قراءة
Read/write head	رأس قراءة/كتابة
Read/write locks	أقفال قراءة/كتابة
Readability	قابلية القراءة
Read-ahead	قراءة أمامية (إلى الأمام)
Readers-writers problem	مسألة الكاتبات والقارئات
Read-set transactions	مداولات مجموعة القراءة
Read-write disks	أقراص القراءة والكتابة
Ready	جاهزة [للتنفيذ]
Ready (state)	جاهز (حالة نيسب)
Ready (T)	جاهزية T
Ready queue	رتل الجاهزات
Real Time Logic (RTL)	منطق الزمن الحقيقي
Real Time Variable Bit Rate (RT-VBR)	معدل البتات المتغير بالزمن الحقيقي RT-VBR
Real-time database	قواعد المعطيات بالزمن الحقيقي
Real-time executive	مُنفِّذ (نظام تنفيذي) بالزمن الحقيقي
Real-Time Operating system (RTO)	نظام تشغيل بالزمن الحقيقي
Real-time scheduling	جدولة بالزمن الحقيقي
Real-time system(s)	نظام (نظم)بالزمن الحقيقي
Reasoning	محاكمة
Reasoning mechanisms	آليات تفكير
Reassembly	إعادة تجميع
Receive Non Ready (RNR)	عدم جاهزية الاستقبال RNR
Receive Ready (RR)	جاهزية الاستقبال RR
Reception path	مسار التسلّم
Reclaim	يستردّ
Reconnection timer	مؤقِّت إعادة الارتباط
Record pointers	مؤشرات التسجيلة
Record types	أنواع التسجيلات
Record-at-a-time	كل تسجيلة على حدة
Record-at-a-time operations	عمليات لكل تسجيلة على حدة
Record-based data models	نماذج المعطيات المعتمدة على التسجيلات
Recorder	مدوِّن
Records	تسجيلات (جمع تسجيلة)
Records items	بنود التسجيلات
Records values	قيم التسجيلات
Recover (v)	يعاود التشغيل
Recoverable read error	خطأ قراءةٍ قابل للاستعادة
Recovering process	إجرائية جرى استعادتها، إجرائية متعافية
Recovery	استعادة [من]/تعافي [من]
Recovery after a power failure	استعادة بعد عطل التغذية
Recovery and backup systems	نظم الاستعادة والتخزين الاحتياطي
Recovery checkpoints	نقاط التحقق للاستعادة
Recovery in multidatabase systems	استعادة في نظم قواعد المعطيات المتعددة
Recovery testing	اختبار الاستعادة
Recreation and Entertainment (R&E)	ترويح وتسلية
Recurrent networks	شبكات عَودية
Recursive closure	إغلاق عَوْديّ
Recursive parallel model	نموذج عوديّ/متوازٍ
Recursive relationships	علاقات عَودية
Redirector	موجِّه، معيد توجيه
Redirector connection	ارتباط إعادة توجيه
Redo (T)	إعادة تنفيذ T
Redo operation	عملية إعادة تنفيذ
Redo transaction	إعادة تنفيذ المداولة
Reducible	خزول (قابل للاختزال)
Redundancy	تكرار، حشو، فيض
Redundancy control	تحكم في التكرار
Redundant	فائض
Redundant Arrays Of Independent Disks (RAID)	صفيفات مكررة من الأقراص المستقلة
Redundant information in tuples	معلومات مكررة في الصفوف العلائقية
Reentrant code	رماز متكرر الدخول
Refactoring	إعادة تشكيل المصنوعات

Reference bit بت المَرجع

Reference count عدّاد المَراجع

Reference materials مواد مرجعية

Reference string متوالية مَراجع

Referencing relation علاقة راجعة

Referent point نقطة مرجعية

Referential integrity constraints قيود السلامة المرجعية

Referential triggered action فِعلٌ مرجعيّ مقتَدح

Refining conceptual schemas تفصيل المختطات المفهومية

Reflective انعكاسية

Reflex منعكس

Reflexive associations روابط انعكاسية

Refraction انكسار

Refractive index قرينة الانكسار

Refresh rate معدل الإنعاش

Refutation نقض

Regional networks شبكات المناطق

Register-allocation algorithm خوارزمية تخصيص السجلات

Register-replacement algorithm خوارزمية تبديل السجلات

Registers سجلات (جمع سجلّ)

Registry قاعدة السجلات

Regression line خط الانكفاء

Regression rule قاعدة انكفاء (انكفائية)

Regression testing اختبار انكفائي

Regression tests اختبارات انكفائية

Regular entity types أنواع كيانات نظامية

Regular expression تعبير نظامي

Regulation تنظيم

Regulation قواعد ناظمة

Reify جسّد

Related keys مفاتيح بينها صلة

Related keys attack هجوم المفاتيح التي بينها صلة

Relation schema مختط العلاقة

Relational algebra جبر علائقي

Relational calculus حساب علائقيّ

Relational data models نماذج معطيات علائقية

Relational data models notation تدوين نماذج المعطيات العلائقية

Relational database قاعدة معطيات علائقية

Relational database design تصميم قواعد المعطيات العلائقية

Relational Database Management Systems (RDBMS) نظم إدارة قواعد المعطيات

Relational database schema مختطة قاعدة معطيات علائقية

Relational decomposition تفكيك علائقي

Relational OLAP (ROOLAP) OLAP علائقية

Relational Online Analytical Processing (ROLAP) معالجة تحليلية آنية علائقية

Relational-Functional Markup Language لغة تأشيرية وظيفية علائقية

Relationship sets مجموعات العلاقات

Relationships علاقات

Relationships as attributes علاقات بصفتها واصفات

Relative access نفاذ نسبي

Relative advantage ميزة نسبية

Relative block number رقم كتلةٍ نسبيّ

Relay ينقّل

Release memory تحرير ذاكرة

Releases سُحوب (جمع سَحْب)

Reliability موثوقية

Reliable موثوق

Reliable sequencing network service خدمة الشبكة ذات الترتيب الموثوقة

Relinquish (v) the CPU يتخلى عن وحدة المعالجة

Relocatable address عناوين قابلة لتعيين الموضع

Relocatable code ترميز قابل لتعيين الموضع

Relocatable linking loader مُحمِّل رابط قابل لتعيين الموضع

Relocatable loader موسِق (محمِّل) قابل لتعيين الموضع

Relocation تبديل الموضع

Relocation register سجل تعيين الموضع

Remailers برامج إعادة توجيه البريد

Remainder section المقطع الباقي

Remapping	إعادة المقابَلة
Remote collaboration	تعاوُن من بُعد
Remote file transfer	نقل الملفات من بُعد
Remote login	طلب تسجيل الدخول من بُعد
Remote logon	دخول من بُعد
Remote loopback	حلقة راجعة بعيدة
Remote procedure	إجراء بعيد
Remote storage services	خدمات الخزن البعيد
Remote teaching	التعليم من بُعد
Remote terminal access	نفاذ مطراف من بُعْد
Remote-Access Server (RAS)	مخدم النفاذ البعيد (من بُعد)
Removable	قابل للنّزع
Removable media	أوساط قابلة للنَّزع
Rename operation	عملية إعادة التسمية
Renaming	إعادة تسمية
Rendering	إكساء، تصيير واقعي
Rendezvous	موعد
Rendezvous point	نقطة موعد
Repair approach	طريقة الترميم
Reparse data	معطيات إعادة التصريف
Reparse points	نقاط إعادة التصريف
Repeater(s)	مكرِّر (مكرّرات)
Repertoire	فهرس
Replay	إعادة الإرسال، إعادة التشغيل
Replay attack	هجوم إعادة التشغيل أو الإرسال
Replicas	نُسَخ، نُسَخ مكرَّرة
Replicated	مكرَّرة
Replication	تكرار
Replication transparency	شفافية التكرار
reply	جواب
Repositioning	إعادة التوضُّع
Repository	خازنة
Representational data models	نماذج معطيات تمثيلية
Request	طلب (استفسار)
Request edge	ضلع الطلب
Request For Comments (RFC)	طلب [إبداء] ملاحظات
Request memory	طلب ذاكرة
Request primitive	بدئية الطلب
Requirement Engineering (RE)	هندسة المتطلبات
Requirements collection and analysis	جَمع المتطلبات وتحليلها
Requirements specification techniques, database design	تقنيات توصيف المتطلبات
Requirements tracing	تعقب المتطلبات
Research Fund Expenditure	نفقات تمويل البحوث
Reservation	حجز
Reset	إعادة تهيئة
Resident attributes	واصفات قاطنة
Resident monitor	مراقِب (مرقاب) مقيم أو قاطن
Residual error	خطأ متبقٍّ
Residue	راسب
Resilience	مرونة
Resolution	مَيْز (الجمع: مُيُوز)
Resource allocation	تخصيص الموارد
Resource Description Framework (RDF)	إطار عمل وصف الموارد
Resource fork	شعبة الموارد
Resource instances	منتسَخات الموارد
Resource preemption	استرداد الموارد بالشفعة (أو بحق الشفعة)
Resource reservation	حجز الموارد
Resource Reservation Protocol (RSVP)	ميفاق (بروتوكول) حجز الموارد
Resource sharing	التشارك في الموارد
Resource utilization	معدَّل استخدام الموارد
Resource vector	متجه الموارد
Resource-allocation graph	بيان تخصيص الموارد
Resources	مَوارد (جمع مَورد)
Resources allocator	مخصِّص الموارد
Response	إجابة
Response primitive	بدئية الإجابة
Response set	مجموعة استجابة

Response time	مدة الاستجابة
Responsibility	مسؤولية
Responsibility-driven design	تصميم مقود بالمسؤولية
Responsiveness	استجابة
Restart	إعادة إقلاع
Restore	استرجاع
Restricting access	نفاذ مقيَّد
Restriction	تقييد
Restructuring	إعادة تنظيم البنية
Result equivalent	مكافئ بالنتيجة
Retail shopping	تسوُّق في مَحَالِّ البيع بالتجزئة
Retailers	بائعو التجزئة
Retransmission timer	مؤقِّت إعادة الإرسال
Retrieval	استحضار
Retrieval operations	عمليات استحضار
Retrieval transactions	مبادلات الاستحضار
Retrievals	عمليات استحضار
Return circuit	دارة العودة
Return key	مفتاح العودة
Returns On Investment (ROI)	عائدات الاستثمار
Reusability	إعادة الاستخدامية
Reuse-driven	مَقُود بإعادة الاستخدام
Reverse channel	قناة عكسية
Reverse engineering	هندسة عكسية
Reversible	عكوس
Review	مراجَعة
Review issues list	قائمة مواضيع المراجَعة
Review leader	رئيس فريق المراجَعة
Review meeting	اجتماع مراجَعة
Review summary report	تقرير موجز للمراجَعة
Reviewer	مُراجِع
Revise	ينقِّح
Revisions	تنقيحات
Revocation	إلغاء
Revoke command	أمر استرداد/سحب
Revoked	ملغى
Rewrite time	مدة إعادة الكتابة
Rhythm	إيقاع
Rich Text Format (RTF)	مَصاغة النص الغنية
Right outer join operation	عمليات ضمّ خارجية يمينية (من اليمين)
Ring LAN	شبكة محلية ذات حلقة
Ring topology	طبولوجية الحلقة
Ringing tone	نغمة الرنين
Ripple effect	أثر تجعدي
Risk	مخاطرة (الجمع: مَخاطر)
Risk analysis	تحليل المخاطرة
Risk avoidance	تجنب المخاطرة
Risk driver	سوّاقة المخاطرة
Risk estimation	تقدير المخاطرة
Risk factor	عامل المخاطرة
Risk identification	تعيين هوية المخاطرة
Risk item checklist	قائمة تفقُّد بنود المخاطرة
Risk management	إدارة المخاطرة
Risk management process	إجرائية إدارة المخاطرة
Risk Mitigation, Monitoring And Management (RMMM)	تخفيف المخاطرة ومراقبتها وإدارتها
Risk monitoring	مراقبة المخاطرة
Risk projection	توقع المخاطرة
Risk referent level	مستوى مرجعي للمخاطرة
RMI (Remote Method Invocation)	استدعاء الطرائق من بُعد
Roaming	تجوال
Roaming profiles	أوصاف التجوال
Robot vision	رؤية ربوطية
Robotic tape library	مكتبة أشرطة ربوطية
Robots	رُبُوطات (جمع رُبُوط)
Robustness	متانة
ROLAP (Relational OLAP)	OLAP علائقية
Role-Based Access Control (RBAC)	تحكم في النفاذ معتمد على الدور
Roll in	دخول

Roll out خروج

Rollback عُد إلى البداية، عودة إلى البداية

Rolled back أُعيد إلى بدايته

Roll-forward تدحرُج إلى الأمام

Roll-up display إظهار بالتنقيب الصعودي

Root directory دليل جذري

Root file system نظام ملفات الجذر

Root partition تجزيئة جذرية

Rostering جدولةُ خدمة

Rosters جداول الخدمة

Rotational Delay (RD) تأخير دورانيّ

Rotational latency تلبُّث دوراني

Rotor قلب دوار

Round robin service تخديم دوري

Round trip جولة دورانية (ذهاب وإياب)

Round-robin review مراجَعة دوّارة

Round-robin scheduling جدولة دائرية

Round-trip propagation انتشار جولة الذهاب والإياب

Route طريق

Route-caching table جدول تخبئة الطرق

Router(s) مسيِّر (مسيِّرات)

Routines مَساقات (جمع مَساق)

Routing تسيير

Routing protocols بروتوكولات التسيير

Routing header ترويسة التسيير

Routing Information Protocol (RIP) بروتوكول معلومات التسيير

Routing table جدول التسيير

Row data types أنواع المعطيات الخام

Row-level triggers مقتدِحات على مستوى الصف

RPC (Remote Procedure Call) استدعاء الإجراءات من بُعد

RPC daemon ناطر RPC

Rudimental, rudimentary بدائية

Rule base قاعدة القواعد

Rule Identification Markup Language (RIML) لغة تأشيرية لتعرُّف القواعد

Rule learning تعلّم القواعد

Rule Structure Markup Language (RSML) لغة تأشيرية لبنية القواعد

Rule Triggering Markup Language (RTML) لغة تأشيرية لتشغيل القواعد

Rule-defined predicates إسناديات معرَّفة بقاعدة

Rules Markup Language Research بحوث في اللغة التأشيرية للقواعد

Running (state) في قيد التنفيذ (حالة نيسب)

Running key cipher معمِّي المفتاح الجاري

Run-time زمن أو وقت التنفيذ

Run-time condition شروط عند التنفيذ

Runtime database processor معالج قاعدة المعطيات في زمن التنفيذ

Run-time libraries مكتبات وقت التنفيذ

Run-time routine مَساق وقت التنفيذ

Run-time support دعم وقت التنفيذ

Run-time support system نظام الدعم وقت التنفيذ

S

Safe expression تعبير آمن

Safe sequence متتالية آمنة

Safe state حالة آمنة

Safety algorithm خوارزمية الأمان

Salesman problem مسألة البائع الجوال

Salt حافظ

Sample assignments نماذج الوظائف

Sampling algorithm خوارزمية أخذ العيّنات

Sampling theorem مبرهنة أخذ العينات (الاعْتِيان)

SAN (Storage-Area Networks) شبكات أماكن الخَزن

Sandwich testing اختبار الشطيرة

Satellite communication اتصال عبر الساتل

Satellite microwave أمواج مِكروية عبر الساتل

Satellite(s) ساتِل (سواتل)

Satisfied constraints قيود محقَّقة

Saturation إشباع

S-box صندوق S، صندوق تعويض

Scalability تصعُّدية (قابلية التصعُّد)

Scalable Platform for Large Interactive Networked environments (SPLINE) منصة قابلة للتوسع للبيئات المشبَّكة العالية التفاعل

Scalable scope أُفق متصعِّد

Scalar variable متغير سُلَّمي

Scale مقياس أبعاد

Scan مسح (تفرُّس)

Scanrate معدل المسح

Scattering تَبعْثُر

Scenario مَشهد

Scenario script إخطاطة مَشهد

Scenario-based testing اختبار مبني على المَشاهد

Scene analysis تحليل المَشاهد

Schedule(s) جدول زمنيّ، جدولة زمنية (جدولات زمنية)

Scheduler مُجدوِل (زمني)

Schedules of transactions جدولات زمنية للمداولات

Scheduling جدولة

Schema مختطة

Schema change statements عبارات تغيير المختطة

Schema construct لَبِنات مختطة

Schema evolution تطور مختطة

Schema name اسم مختطة

Schema-based constraints قيود معتمدة على المختطة

Scheme أسلوب (طريقة)

Science Activity Planner (SAP) مخطِّط الفعالية العلمية

Scientific rendezvous ملتقَيات علمية

Scope أُفق

Scope of IPSec مجال IPSec

Scoring metric مقياس تسجيل/مقياس ترتيب

Scrambling بعثرة

Script functions وظائف الإخطاطة

Script(s) إخطاطة (إخطاطات)

Scripting language لغة إخطاطية

SCSI (Small Computer Storage Interface) واجهة صغيرة لَخزن الحاسوب، واجهة نظام حاسوبي صغير

SCSI initiator مستهِلّ SCSI

SCSI targets أهدافSCSI

Scumware برمجيات قذرة

SDL (Storage Definition Language) لغة تعريف الخَزن

Seal (v) يَختم (يضع ختماً)

Search path مسار البحث

Search trees أشجار البحث

Searches عمليات بحث

Second extended file system (ext2fs) نظام الملفات الموسَّع الثاني

Second Normal Form (2NF) النموذج النظامي الثاني

Secondary actor فاعل ثانوي

Secondary indexes فهارس ثانوية

Secondary storage خزن ثانوي

Secondary storage device تجهزة خَزن ثانوي

Second-chance algorithm خوارزمية الفرصة الثانية

Second-chance page-replacement algorithm خوارزمية تبديل الصفحات ذات الفرصة الثانية

Secret splitting تجزئة السر

Secrete disclosure إفضاء بالسر

Secrete sharing تشارك في السر

Section مقطع

Section object غرضٌ مَقطع

Sector قِطَاع

Sector slipping زلق القطاعات

Sector sparing استخدام قِطَاعات احتياطية، تبديل القطاعات

Secure أمين، آمن

Secure (v) يؤمِّن (يوفر الأمن)

Secure attention sequence (Control-Alt-Delete) متتالية آمنة للفت الانتباه

Secure Hash Algorithm (SHA) خوارزمية البصمة الآمنة، الأمينة

Secure hash functions دوال البصمة الآمنة

Secure hash standard مِقْيس البصمة الأمينة

Secure Socket Layer (SSL) طبقة المقبس الآمنة

Security أمن، أمان

Security access token	علاّم نفاذ أمنيّ
Security Associations (SAS)	روابط أمنية
Security breaches	خروق أمنية
Security clearance	تصريح أمنيّ
Security hole	ثغرة أمنية
Security ID (SID)	معيِّن هوية أمنية، معرِّف أمنيّ
Security Parameters Index (SPI)	دليل موسطات الأمن
Security reference monitor	مراقِب أمنيّ مرجعيّ
Security subsystem	النظام الفرعي للأمن
Security testing	اختبار الأمن
Security threats	تهديدات أمنية
Seed (n)	بذرة
Seek time	زمن النِّشدان
Segment	مُقتطَع
Segment base	قاعدة المقتطع
Segment limit	حدّ المقتطع
Segment table	جدول المقتطعات
Segment(s)	مقتَطَع (مقتطعات)
Segmentation	تقطيع، تقطيعة
Segmentation And Reassembly (SAR) layer	طبقة التقطيع وإعادة التجميع
Segment-replacement algorithms	خوارزميات تبديل المقتطعات
Select clause	عبارة "اختيار"
Select operation	عملية اختيار (انتخاب)
Select-from-where block	كتلة "انتخاب من ... مع تحقق الشرط ..."
Selection condition	شرطُ انتقاء
Selective	انتقائي
Selective REJect (SREJ)	رفض انتقائي
Selective cell discard	استبعاد الخلايا انتقائياً
Selective inheritance	وراثة انتقائية
Selective prediction	تنبؤ انتقائي
Selective reject ARQ	طلب تكرار آلي مع رفض انتقائي
Selective survival	بقاء انتقائي
Selector	منتقٍ (المنتقي)، ناخب
Self-activating code	رماز ذاتيّ التفعيل
Self-contained	ذاتي الاحتواء
Self-contained routine	مَساق مستقل بذاته
Self-describing data	معطيات ذاتية الوصف
Self-documentation	توثيق ذاتي
Self-Organizing Processing and Streaming Architecture (SOPA)	بنيانُ معالجةٍ ودفقٍ ذاتيِّ التنظيم
Self-perpetuating	يتكاثر ذاتياً (ذاتيّ التكاثر)
Self-regulatory programs	برامج ذاتية التنظيم
Semantic	دلاليّ
Semantic data modeling	نمذجة دلالية للمعطيات
Semantic domain	نطاق دلالي
Semantic knowledge	معرفة دلالية
Semantic networks	شبكات دلالية
Semantic optimization	استمثال دلاليّ
Semantic query optimization	استمثال دلالي للاستعلام
Semantic Web	وب دَلاليّ
Semantics	دلالة، دلالات، علم الدلالة
Semaphore	تومِئة (الجمع: تومِئات)
Semaphore construct	لَبِنة تومئة
Semiconductor memory	ذاكرة ذات أنصاف النواقل
Semi-decidability	بتّ جزئي
Semi-decidable	شبه مبتوت فيه
Semiformal	نصف صورية
Semijoin	عملية نصف ضمّ
Semipermanent VCCs	ارتباطات القنوات الافتراضية نصف الدائمة
Semistructured data	معطيات نصف بنيوية
Senior engineer	مهندس عالي المقام
Sense key	مفتاح تحسس
Sense-code	رماز تحسس
Sense-code qualifier	مؤهل رماز التحسس
Sensing	تحسُّس
Sensitivity label	لصيقةُ حساسية
Sensitivity testing	اختبار الحساسية
Sensor(s)	مُحِسّ (محسّات)

Sensorimotor cortex	القشرة الحسية الحركية
Sensory filter	مرشح حسي
Separator	فاصل
SEQUEL (Structured English Query Language)	لغة استعلام بنيوية بالإنكليزية
Sequence	متتالية
Sequence diagrams	مخطط التتالي، التعاقب، التسلسل
Sequence domain	نطاق المتتالية
Sequence number	رقم تسلسلي
Sequence of operation	سلسلة عمليات
Sequence range	مجال المتتالية
Sequential access	نفاذ تسلسلي
Sequential access devices	تجهيزات ذات نفاذ تسلسلي
Sequential device	تجهيزة تسلسلية
Sequential patterns	أشكال نمطية تسلسلية
Sequential specification	توصيف تتابعي
Serial schedule	جدول زمنيّ تسلسليّ
Serial schedules	جدولات زمنية تسلسلية
Serializability	قابلية السَّلسَلة
Serializable	قابل للسَّلسَلة
Serialization graph	مبيان سَّلسَلة
Serialization order	ترتيب السَّلسَلة
series	سِلسِلة
Server	مخدِّم
Server crash and recovery	انهيار المخدم واستعادته
Server farms	مزارع مخدمات
Server Message-Block (SMB)	كتلة رسائل المخدم
Server systems	نظم مخدِّمة
Server-initiated approach	طريقة يستبدئها المخدم
Server-side	طرف (جانب) المخدم
Service Access Point (SAP)	نقطة نفاذ إلى الخدمة
Service Level Agreement (SLA)	اتفاقية مستوى الخدمة
Serviceability	تخديمية
Service-oriented	موجَّه بالخدمة
Servlet	مخدِّمات مصغَّرة

Session key	مفتاح جلسة
Session layer	طبقة الجلسة
Session space	فضاء الجلسة
Set operation	عمليات على المجموعات
Set-at-a-time DML	DML تعطي مجموعةً مجموعةً
Set-at-a-time operations	عمليات إعداد، كلٍّ على حدة
Set-oriented dml	DML موجهة بالمجموعات
Setter injection	حقن بالإعداد
Settings	إعدادات
Setup	إعداد/تهيئة
Setup time	مدة التهيئة
Shadow paging	تقطيع صفحي ظلِّي
Shadowing	تظليل، تناظر مماثل
Shaper	مشكِّل
Share	حصة
Shared	تشاركي (مشتَرك)
Shared data	معطيات تشاركية (مشترَكة)
Shared databases	قواعد معطيات تشاركية (مشترَكة)
Shared disks	أقراص تشاركية (مشتركة)
Shared libraries	مكتبات مشترَكة
Shared locks	أقفال تشاركية
Shared memory	ذاكرة تشاركية (مشتركة)
Shared repository layer	طبقة خازنة مشتركة
Shared subclass	صف فرعي تشاركي (مشترك)
Shared subclasses mappings	مقابلة صفوف فرعية تشاركية
Shared variables	متغيرات تشاركية (مشترَكة)
Shared locks	أقفال تشاركية
Shareware	برمجيات تشاركية
Sharing	تَشارك
Shell programming	برمجة المَظرف
Shell script	إخطاطة مَظرف
Shells	مَظارف (جمع مَظرَف)
Shield	دِرع
Shielded twisted-pair	زوج مضفور مدرَّع

Shielding	تدريع
Shift	إزاحة
Shift registers	سجلات إزاحة
Shim layer	طبقةُ عزل، طبقةٌ عازلة
Short Message Service (SMS)	خدمة الرسائل القصيرة
Shortcuts	مسارات مختصرة
Shortest next CPU burst	أقصر رشقة CPU تالية
Shortest-remaining-time-first	مدة قُصرى باقية أولاً
Short-haul microwave	أمواج مكروية قصيرة المدى
Short-term scheduler	مجدْول قصير الأمد
Short-term scheduling	جدولةَ قصيرة المدى
Shoulder surfing	تجول على الأكتاف
Shrinking generator	مولِّد متقلص
Shrinking phase	مرحلة الانكماش
SHS (Secure Hash Standard)	مِقْيس بصمة أمينة
Shutter	مصراع
Sigmoid	سيجمويد
Signal capturing	التقاط الإشارة
Signal element	عنصر إشارة
Signal encoding techniques	تقنيات ترميز الإشارة
Signal handling	تولّي الإشارات
Signal properties	خواص الإشارة
Signal Transfer Point (STP)	نقطة نقل التشوير
Signaling	تشوير
Signaling System Number 7 (SS7)	نظام التشوير 7
Signal-to-Noise Ratio (SNR)	نسبة الإشارة إلى الضجيج
Signature equation	معادلة التوقيع
Signature(s)	توقيع (تواقيع)
Silicon valley toxics coalition	ائتلاف سُمِّيات وادي السليكون
Simple Mail Transfer Protocol (SMTP)	ميفاق (بروتوكول) بسيط لنقل البريد
Simple Network Management Protocol (SNMP)	ميفاق (بروتوكول) بسيط لإدارة الشبكة
Simple Object Access Protocol (SOAP)	ميفاق (بروتوكول) بسيط للنفاذ إلى الغرض
Simplex transmission	إرسال وحيد الاتجاه
Simputer	سمبيوتر
Simulated annealing	تلدين مُحاكى
Simulation	مُحاكاة
Simulation control language	لغة التحكم في المحاكاة
Simulator	مُحاكٍ (المُحاكي)
Simultaneous Peripheral Operation On-Line (SPOOL)	عمل طرفيات متآون على الخط
Single indirect block	كتلة أحادية المداوَرة (كتلة غير مباشرة مرة واحدة)
Single inheritance	وراثة وحيدة
Single Line Digital Subscriber Line (SDSL)	خط مشترِك رقمي ذو خط وحيد
Single Side Band (SSB)	حزمة جانبية مفردة
Single sign-on	توقيع لمرة واحدة
Single sign-on authentication	استيقان التوقيع مرة واحدة
Single source integration	تكامل وحيد المصدر
Single-factor authentication	استيقان ذو معامل واحد
Single-kernel spinlock	قفل دوراني وحيد للنواة/الدوران على قفل وحيد في النواة
Single-level directory	دليل وحيد المستوى
Single-server queue	رتل ذو مخدم وحيد
Single-sided disks	أقراص وحيدة الوجه
Single-threaded process	إجرائية وحيدة النيسب
Single-user systems	نُظم وحيدة المستخدم
Single-valued attributes	واصفات وحيدة القيمة
Situation calculus	حساب الموقع
Size-oriented metrics	مقاييس حجمية التوجُّه
SJF (Shortest-Job-First)	أقصر عمل أولاً
Skeleton	هيكل
Slave processors	معالِجات تابعة
Sleep mode	نمط السبات (النوم)
Sleeping	رُقاد (نوم)

Sleeping-barber problem	مسألة الحلاّق النائم
Slide show presentations	عروض الشرائح
Sliding window	نافذة منْزلقة
Slope overload	ميل الحِمْل الزائد
Slot fillers	مالئات الشقوب
Slots	شُقوب (جمع شَقب)
Slotted aloha	Aloha ذات الحصص
Slow cortical potential	الكمون القشري البطيء
Slow start	إقلاع بطيء
Slowscan	مسح بطيء
Small Computer Storage Interface (SCSI)	واجهة نظام حاسوبي صغير
Small-area network	شبكة ضيقة النطاق
Smart card	بطاقة ذكية
Smoothing	تمليس
SMP (Symmetric Multiprocessor)	متعدد معالجات متناظر
SNapshot Refresh Processes (SNPS)	إجرائيات إنعاش اللقطات
Snapshots	لقطات
Sniff (v)	يتجسس
Snowflake	رقائق الثلج
Snowflake schema	مخطط رقائق الثلج
SNPS (SNapshot Refresh Processes)	إجرائيات إنعاش اللقطات
Sockets	مَقابس (جمع مَقبَس)
Soft handoff	تخلٍّ (التخلي) خفيف
Soft line break	فاصل سطر مِطواع
Soft real-time system	نظام زمن حقيقي مِطْواع (برمجي)
Softbots	ربوطات برمجية
Softswitch	بدَّالة برمجية
Software agent	وكيل (عميل) برمجي
Software architecture	بنيان برمجية (برمجيات)
Software configuration	تشكيلة البرمجيات
Software configuration audit	تدقيق تشكيلة البرمجيات
Software Configuration Item (SCI)	بند تشكيلة البرمجيات
Software Configuration Management (SCM)	إدارة تشكيلة البرمجيات
Software damage	ضرر يَلحق بالبرمجيات
Software Engineering (SE)	هندسة البرمجيات
Software Engineering Environment (SEE)	بيئة هندسة البرمجيات
Software engineering institute capability maturity model	نموذج نضج المقدرة لمعهد هندسة البرمجيات
Software equation	معادلة البرمجيات
Software librarian	أمين مكتبة البرمجيات
Software maintenance	صيانة البرمجية (البرمجيات)
Software Maturity Index (SMI)	دليل النضج البرمجي
Software metrics	مقاييس البرمجيات
Software metrics etiquette	آداب مقاييس البرمجيات
Software patent	براءات اختراع البرمجيات
Software procedure	إجراء برمجي
Software Process Improvement (SPI)	تحسين الإجرائية البرمجية
Software Quality Assurance (SQA)	ضمان جودة البرمجيات
Software quality factor	عامل جودة البرمجيات
Software repository	خازنة البرمجيات
Software requirement specification	توصيف المتطلبات البرمجية
Software restructuring	إعادة تنظيم بنية البرمجيات
Software reusability	إعادة استخدامية البرمجيات
Software review	مراجَعة البرمجيّة
Software risk	مخاطرة برمجية
Software risk components	مكونات المخاطرة البرمجية
Software safety	أمان البرمجية (البرمجيات)
Software scope	أفق البرمجية (البرمجيات)
Software sizing	تحديد حجم البرمجيات
Software system independence	استقلال البرمجيات عن النظام
Solid-state disks	أقراص ذات حالة مستقرة
Solution space	فضاء الحل
Solvers	حلاَّلات (جمع حلاّل)
Sombrero	قبعة مكسيكية
Sophisticated users	مستخدمون متقدمون
Sorted file	ملف مفروز
Sound (v)	سليم

Soundness	سلامة
Source	مَصدر
Source code	رماز مصدري
Source file	ملف مصدري
Source format	صَاغة مصدرية
Source listing	مسردة مصدرية
Source quench packet	رزمة تخميد المصدر
Source routing	تسيير مصدري
Source/destination	مَصدر/وجهة
Source/sink	منبع/مفرغ
Space	فضاء/فراغ
Space complexity	تعقيد حيِّزي
Space division switching	ابتدال باقتسام الفضاء
Spam	سبام
Spanned organization	تنظيم ممتد
Spanned records	تسجيلات ممتدة
Spanning tree	شجرة ربط، شجرة جسور
Spare sectors	قطاعات احتياطية
Sparse	مخلخَل
Sparse address space	فضاء عناوين مخلخَل
Sparse files	ملفات مخلخَلة
Sparse indexes	فهارس مخلخلة
Sparse polynomial	كثير حدود مخلخَل
Spatial applications	تطبيقات مكانية
Spatial audio	عناصر سمعية مكانية
Spatial databases	قواعد معطيات مكانية
Spawn	توليد، تفريخ
Special purpose RDBMS	نظام DBMS ذو استخدام خاص
Specialization	تخصيص
Specialized servers	مخدمات مخصصة
Special-purpose structured-light devices	تجهيزات الضوء البنيوية ذات الغرض الخـ . ـاص
Specification defect	عيب التوصيف
Specification(s)	توصيف/مواصفة (الجمع: مواصفات)
Specificity	خصوصية
Spectral efficiency	فعالية الطيف
Spectrum	طيف
Speech	كلام
Speech played backward	كلام مسترجَع عكسياً
Spendable item	بند الإنفاق
Spiders	عناكب
Spillover	تضخُّم
Spindles	محاور الدوران
Spinlock	قفل دورانيّ، دوران على قفل
Spiral model	نموذج حلزوني
Split-and-merge	اِشْطر وامزُج
Splitting	تشطير، شَطْر
Spoofing	خِداع
Spool	مُنْظِر
Spooling	إنظار
Spread sheets	وريقات جدولة إلكترونية
Spread spectrum	طيف منثور
Spreader/despreader	ناثر/مفكّك نثر (فك النثر)
Spreading code	رماز ناثر
Spreadsheet	وريقة جدولة إلكترونية
Spurious tuples	صفوف علائقية زائفة
Spy catcher	لاقط برمجيات تجسس
Spy eliminator	حاذف برمجيات تجسس
Spy sweeper	ماسح التجسس
Spybots	حشرات تجسس
Spying	تجسُّس
Spyware	برمجيات تجسس
Spyware bot army	جيش حشرات برمجيات تجسُّس
Spywareblaster	قاتل برمجيات التجسس
SQA plan	خطة ضمان جودة البرمجيات
SQL (Structured Query Language)	لغة استعلام بنيوية
SQL standards and components	مَقايس SQL ومكوناتها
SQL transaction support	دعم المبادلات في SQL
Square brackets	معقوفتان

SSTF (Shortest-Seek-Time-First)	أقصر زمن نشدان أولاً
Stable storage	خَزْن مستقر
Stable storage media	وسائط خَزن مستقرة
Stack	كدسة (مكدَّس)
Stack inspection	تفتيش الكدسة
Stack overflow	فيض الكدسة
Stackable	قابل للتكديس
Stacking	تكديس
Staging	استعمال الأشرطة على مراحل
Stakeholders	أطراف
Stall	جُمود
Stamp coupling	اقتران الختم
Standalone	قائم بذاته
Stand-alone users	مستخدمون غير مربوطين
Standard format	صَاغة قياسية
Standard Generalized Markup Language (SGML)	لغة تأشير معمَّمة قياسية
Standard queuing theory	نظرية رتلية قياسية
Standardization	تقييس
Standards	مَقايس (جمع مِقيس)
Standby (state)	متأهب (حالة نيسب)
Standby mode	التأهب
Star schema	مختطة نجمية، مُختطة نجمة
Star topology	طبولوجية النجمة
Start bit	بت بَدء
Start frame delimiter	فاصل بداية الإطار
Start stream delimiter/end stream delimiter	بداية فاصل دفقة/نهاية فاصل دفقة
Start tags	أمارات البداية
Starvation	حِرمان
State box	صندوق الحالة
State constraints	قيود الحالة
State machines	آلات الحالة
State-based partitioning	تجزيء معتمد على الحالات
State-based testing	اختبار معتمد على الحالات
State-chart	مخطط الحالة
Statechart diagrams	مخططات الحالة
Stateful file service	خدمة الملف بحالة
Stateless	عديمة الحالة/بلا حالة
Stateless file server	مخدم ملفات بلا حالة (عديمة الحالة)
Stateless servers	مخدمات بلا حالة
Statement	حقيقة/عبارة
Statement object	غرض عبارة
Statement of scope	عبارة الأفق
Statement parameter	موسِطات العبارات
Statement records	تسجيلات العبارات
Statement-level triggers	مقتدحات على مستوى العِبارات
State-oriented approach	منهج حاليّ التوجه
State-Transition Diagram (STD)	مخطط انتقال بين الحالات
Static component	مكوّن سكوني
Static file	ملف سكوني
Static hashing	دالة بصمة سكونية، بصم سكوني
Static linking	ربط سكوني
Static location transparency	شفافية الموضع السكونية
Static routing	تسيير ساكن
Statistical database security	أمن إحصائي لقاعدة المعطيات
Statistical multiplexing	تضميم إحصائي
Statistical quality assurance	ضمان إحصائي للجودة
Statistical quality certification	مصادقة الجودة إحصائياً
Statistical quality control	ضبط الجودة إحصائياً
Statistical Software Process Improvement (SSPI)	تحسين إحصائي للإجرائية البرمجية
Statistical test planning	تخطيط اختبارات إحصائية
Statistical usage technique	تقنية استخدام إحصائي
Statistical use testing	اختبار استخدام إحصائي
Status	حالة
Status accounting	محاسبة الوضع
Steady state	حالة مستقرة
Steal/no-steal approach	منهج بسرقة/بلا سرقة

Steering	تسيير
Steganography	تَورية
Step-index multimode propagation	انتشار خطويّ القرينة–متعدد الأنماط
Stepwise elaboration	توسيع تدريجي
Stepwise refinement	تفصيل تدريجي
Stereo vision	رؤية مجسمة
Sticky keys	مفاتيح "الزجة"
Stimulus	محرِّض
Stimulus-response agents	وكلاء تحريض–استجابة
Stop bit	بت تَوَقُّف
Stop-and-wait ARQ	طلب تكرار آلي مع توقُّفْ وانتظر
Storage and retrieval	خَزن واستحضار
Storage and retrieval of data	خَزن المعطيات واستحضارها
Storage Area Network (SAN)	شبكة أماكن الخَزْن SAN
Storage capacity	سعة الخَزن
Storage channels	قنوات خَزن
Storage Definition Language (SDL)	لغة تعريف الخَزن
Storage hierarchies	هرمية خَزن
Storage medium	وَسَط (جمع: أوساط) خَزن
Storage of databases	خَزن قواعد المعطيات
Store and forward network	شبكة تخزين وإمرار
Store-and-forward	خزِّن ثم مرِّر
Stored attributes	واصفات مخزَّنة
Stored disk manager module	مجتزأ مدير قرص مخزّن
Stored procedures	إجراءات مخزَّنة
Straight Through Processing (STP)	معالجة مباشرة
Strain	سلالة
Strand	جديلة
Stream	دفقة/دفق
Stream cipher	مُعَمٍّ تسلسلي
Stream head	مقدمة الدفقة
Stream-based processing	معالجة معتمدة على الدفقات
Streaming transfer rate	معدل النقل الدفقي
Streamlined	انسيابي (منتظم)
Streams	دَفقات (جمع دفقة)
Stress test	اختبار إجهاد
Strict avalanche criteria	معيار الانهيار الصارم
Strict nonpreemptive scheduling	جدولة لاشُفعية صارمة
String	متوالية
Strip set with parity	مجموعة شرائح مع ندية
Stripe set	مجموعة شرائح
Stripping	تشريح (تقسيم منطقي إلى شرائح)
Strong entity type	نوع كيان قوي
Structural complexity	تعقيد البنية (بنيوي)
Structural constraints	قيود بنيوية
Structural model	نموذج بنيوي
Structural modeling	نمذجة بنيوية
Structural uncertainty	شَك بنيوي
Structure	بنية
Structure Analysis and Design Technique (SADT)	تقنية تحليل وتصميم بنيوي
Structure point	نقطة بُنْيَة
Structured analysis	تحليل بنيوي
Structured construct	لَبنة بنيوية
Structured data	معطيات بنيوية (ذات بنية)
Structured domains	نطاقات بنيوية (ذات بنية)
Structured English Query Language (SEQUEL)	لغة استعلام بنيوية بالإنكليزية
Structured literals	كائن حَرفيّ بنيوي (ذو بنية)
Structured programming	برمجة بنيوية
Structured Query Language (SQL)	لغة استفسار بنيوية
Structured retrofit	ملاءَمة بنيوية ذات مفعول رجعي
Stub	مَساق شكليّ
Stub routines	مساقات شكلية
Style sheets	وريقات أسلوب/طراز
Style(s)	طراز (طُرُز)
Stylistic features	سمات تنميط

Subcarrier	حامل فرعي
Subchannel	قناة جزئية
Subclass of entity types	صف فرعي من أنواع الكيانات
Subcomputations	حساباتٍ فرعية
Subdirectory	دليل فرعي
Subframe	إطار جزئي
Subjective	شخصي
Subkey	مفتاح جزئي
Sublanguage	لغة فرعية
Sublayer	طبقة فرعية
Subliminal channel	قناة غير محسوسة
Submissions	إسهامات
Subnet/subnetwork	شبكة فرعية
Subnetted network	شبكة ذات شبكات فرعية
Subordinate	خاضع
Subroutine	مَساق فرعي
Subscriber loop	حلقةُ مشترِك
Substitution	تعويض
Substitution box	صندوق تعويض
Substitution cipher	معمًّى التعويض
Substring pattern matching	مطابقة أشكال نمطية وفق متواليات محارف جزئية
Subsumption	إدراج
Subsystem	نظام فرعي
Subsystems	نظم فرعية
Subtend (v)	يقابل، يقع مقابل
Subtraction (-) operator	مؤثِّر الطرح
Suite	طقم
Sum function	دالة الجمع
Super Digital Linear Tapes (SDLTs)	أشرطة خطية رقمية فوقية
Super key	مفتاح فائق
Super master group	مجموعة رئيسة عليا
Super nodes	عقد علوية
Superblock	كتلة فائقة
Superclasses	صفوف فائقة
Supercomputer	حاسوب فائق
Superconductor	فائق الناقلية
Supergroup	مجموعة كبيرة
Superincreasing	فائق التزايد
Superincreasing knapsack	جعبة فائقة التزايد
Superincreasing sequence	سلسلة فائقة التزايد
Superordinate	مهيمِن
Superpolynomial	فوق حدودي
Superuser	مستخدِم فائق، مميَّز
Superuser accounts	حسابات مستخدمين مميَّزين
Supervised learning	التعلم بإشراف (مع مشرِف)
Supervisor mode	نمط المشرِف
Supervisory Control And Data Acquisition (SCADA) system	نظام إشراف وتحصيل معطيات
Supervisory frame	إطار إشراف
Support infrastructure	بنية قاعدية داعمة
Support staff	كادر دعم
Support vector machine	آلة متجه الدعم
Supportability	دَعْمية
Surface structure testing	اختبار البنية السطحية
Surfing	تجول، تجوال
Surprise-explain-reward strategy	استراتيجية فاجِئ–فسّر–كافِئ
Surrogate key	مفتاح نائب
Suspend	يُعلِّق
Suspend account	عدّاد التعليق
Suspended (state)	معلَّق (حالة نيسب)
Suspended processes	إجرائيات معلَّقة
Sustainable Cell Rate (SCR)	معدل مُسْتَدَام للخلية
Sustained bandwidth	عرض الحزمة المستديم
Sustained transfer rate	معدل النقل المستديم
Swap (v)	أبدِل
Swap device	تجهيزة إبدال
Swap in, swapped in	الإبدال إدخالاً
Swap map	خريطة إبدال
Swap out, swapped out	الإبدال إخراجاً
Swap space	فضاء إبدال

Swapped	تُبْدل
Swapped in	تُبْدل إدخالاً (تُنقَل إلى الذاكرة)
Swapped out	تُبْدل إخراجاً (تُنقَل من الذاكرة)
Swapping	إبدال
Swap-space management	إدارة فضاء الإبدال
Switch(s)	بدَّالة (بدَّالات)
Switched communication network	شبكة اتصالات مُبْتَدَلة
Switched Ethernet LAN	شبكة محلية ذات إثرنت مُبْتَدَلة
Switched network	شبكة مُبْتَدَلة
Switched Virtual Connection (SVC)	ارتباط افتراضي مُبْتَدَل
Switching	ابتدال
Switching hub	قَبّ ابتدال
Switching node	عقدة ابتدال
Symbol table	جدول الرموز
Symbol(s)	رمز (رموز)
Symbolic link	وصلة رمزية
Symetric encryption	تعمية متناظرة
Symmetric	متناظر
Symmetric algorithm	خوارزمية متناظرة
Symmetric MultiProcessing (SMP)	تعدد معالجة متناظرة، معالجة متعددة متناظرة
Symmetric MultiProcessor (SMP)	متعدد معالِجات متناظر
Symmetric replication	تكرار متناظر
Synchronization	مزامنة، تزامن
Synchronization control	ضبط التزامن
Synchronized Multimedia Integration Language (SMIL)	لغة تكامل الأوساط المتعددة المتزامنة
Synchronizing	مزامَنة
Synchronous Digital Hierarchy (SDH)	هرمية رقمية متزامنة
Synchronous I/O	إدخال/إخراج متزامن
Synchronous Optical Network (SONET)	شبكة ضوئية متزامنة
Synchronous paradigm	نموذج متزامن
Synchronous transmission	إرسال متزامن
Synchronous writes	كتابات متزامنة
Syndrome	عَرَض، متلازمة
Synergetic-energetic	فَعّال متعاضد
Synonyms	مرادفات
Syntactic analysis	تحليل نَحَوْي
Syntactic domain	نطاق نحوي
Syntactic knowledge	معرفة نحوية
Syntax	شكْل نَحْوي (النحو)
Syntax summary	ملخص تركيب نحوي
SYSGEN (System GENeration)	توليد النظام
System analysis	تحليل النظام
System analysts	محلّلو النظام
System call	استدعاء النظام
System code	رماز النظام
System complexity	تعقيد النظام
System concept document	وثيقة مفهوم النظام
System designers	مصمّمو النظام
System global scheduling	جدولة شمولية على مستوى النظام
System image	صورة النظام
System link time	زمن ربط النظام
System lock tables	جداول أقفال النظام
System log	قَيْد النظام
System perception	إدراك (تصوُّر) النظام
System programs	برامج النظام
System specification	توصيف النظام
System testing	اختبار النظام
System utilities	نافعات (جمع نافعة) النظام
System virtual machine	آلة افتراضية للنظام
System-development time	زمن بناء النظام
System-wide open-file table	جدول الملفات المفتوحة على مستوى النظام

T

Tables dimension	أبعاد الجداول
Tag	أمارة، علامة
Tagged capability system	نظام يتعامل مع إمكانات مدعومة بأمارات

Tagging	تعليم
Tags attributes	واصفات الأمَارات
Tamper-proof medium	وَسَط محمي من العبث
Tandem system	نظام مُردَف
Tap	نقطة وصل
Tap sequence	سلسلة تفريع
Tape drives	مَسَاوِق أشرطة
Tape reels	بَكرات أشرطة
Target thread	نيسب مستهدَف
Targeted Distributed Denial-Of Service (DDOS) attack	هجوم رفض الخدمة الموزَّع الموجَّه
Task deployment	نشر المهمة
Task force	فرقة مهام خاصة
Task oriented vision	رؤية موجهة بالمهمات
Task set	مجموعة مهمات
Task Set Selector (TSS)	ناخب مجموعة مهمات
Tasks	مهمات
Tax payers	دافعو الضرائب
Taxonomic knowledge	معارف تصنيفية
Taxonomy	تصنيف
TCP (Transmission Control Protocol)	ميفاق التحكم في الإرسال
TCP segment	مقتطع TCP
TCP sockets	مقابس TCP
TCP/IP suite	طقم TCP/IP
Technical measure	قياس تقني
Technical risk	مخاطرة تقنية
Technical staff	كادر تقني
Technique	تقنية
Technology	تقانة
Technology impact analysis	تحليل أثر التقانة
Technology infrastructure	بنية التقانة القاعدية
Teleconferencing	ائتمار من بعد
Telematic systems	نظم اتصالات بعيدة
Telemedicine	استطباب من بعد
Telemetry	قياس من بُعد

Teleo-Reactive (T-R) program	برنامج تفاعلي غائي
Telephone exchange	مَقسَم هاتف
Telephony	هَتْف
Telescopes	مقاريب (جمع مِقراب)
Tempest	عاصفة
Template dependencies	ارتباط (ارتباطات) القوالب
Temporal cohesion	تلاحم زمني
Temporal databases	قواعد معطيات زمنية
Temporal logic	منطق زمني
Terabit	تيرابت
Term(s)	حَدّ (حدود)
Terminal concentrator	مركِّز مطاريف
Terminal Equipment (TE)	جهاز طَرَفيّ
Terminal logic	منطق المصطلحات
Terminal server	مخدم مطاريف
Terminal symbol	رمز نهائي
Terminals	مَطاريف (جمع مِطراف)
Terminated (state)	منتهٍ (حالة نيسب)
Terminated state	حالة الانتهاء
Termination point	نقطة إنهاء
Terminator	نقطة إنهاء
Ternary relationships	علاقات ثلاثية
Terrestrial microwave	أمواج مِكروية أرضية
Tertiary storage	خَزن ثالثيّ (من المرتبة الثالثة)
Test specification	توصيف الاختبار
Testability	اختبارية (قابلية الاختبار)
Test-driven development	تطوير المَقُود بالاختبار
Testing binary decompositions for	اختبار التفكيكات الاثنانية لـ.....
Texel	تِكسِل
Text data type	نوع معطيات نَصي
Text section	مقطع النص
Text segment	مقتطَع النص
Text structure	بنية النص
Textbook	كتاب مدرسي
Texture	كسوة

Theorem	مُبَرهَنة
Theory	نظرية
Theory of Planned Behavior (TPB)	نظرية السلوك المخطَّط
Thermal noise	ضجيج حراري
Thesaurus	مِكْنَز (مَكانِز)
Thin client	زبون نحيل
Third level indexes	فهارس من المستوى الثالث
Third Normal Form (3NF)	النموذج النظامي الثالث
Thrashing	تقلُّب
Thread based testing	اختبار معتمد على النيسب
Thread cancellation	إلغاء النيسب
Thread dispatch	بدء تنفيذ نيسب
Thread of control	نيسَب تحكم
Thread pools	مجمَّع النياسب
Threading	النيسبة
Thread-local storage	خَزن محلي للنيسب
Threads	نياسب (جمع نيسَب)
Thread-specific data	معطيات مختصة بالنيسب
Threats	تهديدات (جمع تهديد)
Three-pronged structure	بنية ثلاثية الشُّعَب
Three-schema architecture	بنيان ذو ثلاث مخططات
Three-tier client-server architecture	بنيان زبون–مخدم ثلاثي الطبقات
Three-way handshake	مصافحة ثلاثية
Threshold	عتبة
Threshold element	عناصر عتبية
Threshold logic unit	وحدة منطقية عتبية
Throughout	في جميع أنحاء ....، طوال
Throughput	معدل التدفق
Throwaway prototyping	نمذجة أولية مبدَّدة
Thumbnails of images	مصغَّرات الصور
Thumbprint	بصمة الإبهام
Thumbwheel	دولاب الإصبع
Ticket	قسيمة
Ticket Granting Service (TGS)	خدمة منح القسائم
Ticket Granting Ticket (TGT)	قسيمة منح القسائم
Ticks	دَقّات
Tier	طبقة
Tight spaces	فراغات محصورة
Tightly coupled systems	نظم وثيقة الاقتران (قوية الترابط)
Time allocation	تخصيص الوقت
Time boxing	صندقة زمنية
Time complexity	تعقيد زمني
Time data type	نوع معطيات مدة
Time division switching	ابتدال باقتسام الزمن
Time domain	مجال زمني
Time exceeded	انتهت المدة
Time profile	ملامح زمنية
Time quantum	حصة زمنية
Time representation	تمثيل زمني
Time series	سِلسلة زمنية
Time series applications	تطبيقات معتمدة على سِلسلة زمنية
Time series data	معطيات سِلسلة زمنية
Time series data type	نوع معطيات سلسلة زمنية
Time slice	شريحة زمنية
Time slot	شريحة/حصة زمنية
Time-Division Multiplexing (TDM)	تضميم باقتسام الزمن
Timeline	مسار زمني
Timeline chart	مخطط مسار زمني
Timeout	انقضاء المهلة/مهلة
Timeout scheme	أسلوب المهلة
Timer	مؤقِّت
Time-shared systems	نظم اقتسام الزمن
Time-Sharing Option (TSO)	خيار اقتسام الزمن
Time-sharing system	نظم اقتسام الزمن
Timestamp	خَتْم (زمني)
Timestamp data type	نوع معطيات "ختم زمني"
Timestamp ordering	ترتيب [وفق] الأختام الزمنية
Timestamp-based protocols	موافيق معتمِدة على أختام زمنية

Timestamping	إسناد/استخدام أختام زمنية
Time-to-live	مدة الحياة
Timing	توقيت
TIN (Triangular Irregular Network)	شبكات غير نظامية مثلثية
TLB (Translation Look-Aside Buffer)	صِوان التحويل بالبحث الجانبي
TLB hit ratio	معدل إصابة TLB
TLB miss	عدم إصابة TLB
TLB reach	بلوغ TLB
Token	علاّم
Token bucket	حاوية العلاّم
Token bus	مسرى العلاّم
Token passing	تمرير العلاّم
Token ring	حلقة العلاّم
Tone	نغمة
Tool Control Language (TCL)	لغة التحكّم في الأدوات
Tool developers	منشؤو/مطورو الأدوات
Tools layer	طبقة الأدوات
Tools Management Service (TMS)	خدمة إدارة الأدوات
Top-down	نزوليّ
Top-down design	تصميم نزولي
Top-down design methodology	منهجية تصميم نزولية
Topology	طبولوجيا/طبولوجية
Torus	كعكة مستديرة
Total Cost of Ownership (TCO)	التكلفة الإجمالية للامتلاك
Total float	تعويم كلي
Total participation	مشاركة تامّة
Total Quality Management (TQM)	إدارة شاملة للجودة/إدارة الجودة الشاملة
Total specialization	تخصص تامّ
Touch-sensitive computer screen	شاشة حاسوب تُحِسُّ اللمْسَ
Tournament selection	انتقاء دوري
Trace tapes	أشرطة التتبع
Traceability	تعقُّبية (قابلية التعقب)
Tracks	مسالِك (جمع مَسلك)
Tractability	سيطرة/تعقب
Tractable problem	مسألة طيِّعة
Tractibility	قابلية التعقب/سيطرة
Tradeoff	موازنة
Tradeoffs	توازنات
Trade-Related aspects of Intellectual Property rightS (TRIPS)	جوانب حقوق الملكية الفكرية المتصلة بالتجارة
Traffic	حركة السير
Traffic analysis	تحليل حركة السير
Traffic conditioning	تكييف حركة السير
Traffic contract	عَقْد حركة السير
Traffic management	إدارة حركة السير
Traffic policing	رسم سياسة لحركة السير
Traffic shaping	تشكيل حركة السير
Trailer	تذييل (تذييلة)
Training	تدريب
Training set	مجموعة تدريب
Transaction	مداولة
Transaction center	مركزُ مداولة
Transaction failures	إخفاقُ مداولة
Transaction file	ملفُ مداولة
Transaction flow	تدفقُ مداولة
Transaction rollback	عودة بالمداولة إلى البداية
Transaction servers	مخدمات المداولات
Transactional application	تطبيق مداولاتيّ
Transaction-oriented	مداولاتيّ التوجه
Transactions processing system	نظام معالجة المداولات
Transactions recoverability	قابلية استعادة المداولات
Transceiver (Transmitter/Receiver)	مُسْتَرسِل (مرسِل/مستقبِل)
Transducer	محوِّل
Transfer rate	معدَّل نقل
Transfers	ترحيلات
Transform center	مركز تحويل
Transform flow	تدفق التحويل
Transform mapping	مقابَلة التحويل

Transformation rules عمليات تحويل

Transformations تحويلات

Transient objects أغراض عابرة

Transit center مركز عبور

Transition انتقال

Transition (in Transition state) في قيد الانتقال (حالة نيسب)

Transition constraints قيود الانتقال

Translation-Lookaside Buffer (TLB) صوان الترجمة بالبحث الجانبيّ

Transmission Control Protocol (TCP) بروتوكول التحكم في الإرسال

Transmission impairments مفسدات الإرسال

Transmission media أوساط إرسال

Transmissive LCD displays شاشات LCD نفوذة

Transmitter/receiver مرسل/مستقبل

Transparency شفافية

Transparent خفيّ

Transparent link وصلة خفية

Transponder متلقٍّ/مجيب

Transport Driver Interface (TDI) واجهة سواق النقل

Transport layer طبقة النقل

Transport Layer Security (TLS) أمن طبقة النقل

Transport/transmission نقل/إرسال

Transposition cipher معمّي تغيير المواضع

Trap تصيُّد

Trap door باب مسحور (خلفي)

Trapdoor one-way function دالة الباب الخلفي الوحيد الاتجاه

Tree structures بنى شجرية

Tree topology طبولوجيةُ شجرة

Tree-structured directory دليلٌ شجريّ البنية

Trialability قابلية التجريب

Triangular Irregular Network (TIN) شبكات نظامية مثلثية

Triangular routing تسيير مثلثي

Triangulation تثليث

Trigger اقتداح

Triggers granularity حُبيبيّة المقتِدحات

Triple encryption تعمية ثلاثية

Triple indirect block كتلة ثلاثية المداوَرة (غير مباشرة ثلاث مرات)

Trivial File Transfer Protocol (TFTP) بروتوكول نقل الملفات البدهي

Trivial MVD ارتباط متعدد القيم غير هام

Trojan code رماز حصان طروادة

Trojan horse حصان طروادة

Trojan(s) حصان طروادة (الطروادات)

Troubleshooting حل الأعطال

True values قيم حقيقية

Truncate بتر

Truncated مبتور

Truncating a file بَتر ملف

Trunk خط جذعي

Trust ثقة، تَوثُّق

Trust Gauge (TG) مقياس الثقة

Trusted Computer Base (TCB) قاعدةُ حاسوبٍ موثوق بها

Trustworthiness المعتمدية

Trustworthy جدير بالثقة

Truth values قيم الحقيقة

TSR (Terminate And Stay resident) انتهِ وابق قاطناً في الذاكرة

TSR program برنامج ينتهي ويقطن في الذاكرة

TSR routine مَساق ينتهي ويقطن في الذاكرة

Tuning توليف

Tunnel نفق

Tunnel (v) يتخذ نفقاً

Tuple صف علائقي

Tuple-based constraints قيود معتمدة على صفوف علائقية

Turing machine آلة تورينغ

Turnaround time زمن تنفيذ المهمة

Turnover تأمُّل

Turnstiles أبواب دَوّارة

Tutorial تعليمي

Twin GUI	واجهة المستخدم البيانية التوأم
Twisted pair	زوج مضفور
Two-dimensional data types	أنواع معطيات ببعدين
Two-factor authentication	استيقان ذو معاملين
Two-handed-clock algorithm	خوارزمية الميقاتية ذات المؤشرين
Two-level directory	دليل ثنائي المستوى
Two-level PSK	PSK بمستويين
Two-phase commit	تثبيت على مرحلتين
Two-phase lock	قفل بمرحلتين (أو على مرحلتين)
Two-Phase Locking (2PL) protocol	ميفاق الإقفال على مرحلتين
Two-phase protocol	ميفاق على مرحلتين
Two-phase termination protocol	ميفاق إنهاء على مرحلتين
Two-tier client/server architecture	بنيان زبون مخدم بمرحلتين
Two-way handshake	مصافحة ثنائية
Two-way joins	عملية ضمّ باتجاهين
Type constructor	باني النوع
Type hierarchy	هرمية الأنواع
Type inheritance	وراثة النوع
Type verification	التدقيق في النوع
Typeahead	إدخال مقدَّماً
Typing surface	سطح الطباعة
Typographical arrangements	ترتيبات الإخراج الطباعي

U

UDP (User Datagram Protocol)	ميفاق (بروتوكول) برقية معطيات المستخدم
UDP sockets	مقابس UDP
Uiquifier	مفرِّد
Umbrella activity	فعاليةٌ مظلة
Umbrella tasks	مهماتٌ مظلة
UML (Universal Modeling Language)	لغة عميمة للنمذجة
UML diagrams	مخططات UML
Unacknowledged connectionless service	خدمة عديمة الارتباط دون إقرار
Unary operations	عمليات أحادية
Unauthorized access	نفاذ غير مسموح به
Unauthorized user	مستخدِم غير مخوَّل
Unbalanced transmission	إرسال غير متوازن
Unbounded-buffer	صِوان لامحدود
Unbuffered	لا تصوَّن (لا تخزَّن مؤقتاً في صوان)
Uncertain	غير مؤكد
Uncertain evidence	دليل غير مؤكد
Uncertainty	ارتياب، شك
Unconfirmed service	خدمة غير مثبتة
Undeniable signature	توقيع غير قابل للإنكار
Underlying layer	طبقة تحتية
Understandability	فَهْميَّة (قابلية الفهم)
Undo (T)	تراجُع عن T
Undo transaction	تراجع عن المداولة
Undo/redo algorithm	خوارزمية التراجع/إعادة التنفيذ
Unicast	بث وحيد الوجهة
Unicity distance	مسافة الوحدانية
Unidirectional	أحادي الاتجاه
Unidirectional associations	روابط وحيدة الاتجاه
Unification grammar	نظام نَحْوي توحيدي
Unified buffer cache	خابية صوان موحدة
Unified method	طريقة موحدة
Unified Process of Software Development (UPSD)	إجرائية موحّدة لتطوير البرمجيات
Unified virtual memory	ذاكرة افتراضية موحدة
Unifier	موحِّد
UNiform Interface to COmputing REsources (UNICORE)	واجهة موحدة لموارد الحساب
Uniform Memory Access (UMA)	نفاذ منتظَم إلى الذاكرة
Uniform Naming Convention (UNC)	اصطلاح التسمية الموحَّدة
Uninformed search	بحث أعمى
Union compatible	متوافق مع عملية الاجتماع
Union operation	عملية اجتماع
Union type	نوع اجتماع

Unipolar	وحيد القطبية
Uniprocessor systems	نظم وحيدة المعالِج
Uniqueness constraint	قَيْد الوحدانية
Unit testing	اختبار الوحدة (الوحدات)
Universal	شمولي
Universal code	رِماز عميم
Universal Description, Discovery, and Integration (UDDI)	الوصف والكشف والتكامل العالمي
Universal format	صَاغة عميمة
Universal Mobile Telecommunication Systems (UMTS)	النظام العالمي للاتصالات البعيدة المتنقلة/النقالة
Universal Modeling Language (UML)	لغة عميمة للنمذجة
Universal quantification	رَبْط كمِّي عميم
Universal quantifier	مكمٍّ عميم
Universal relation	علاقة عميمة
Universal Rule Markup Language (URML)	لغة تأشيرية عميمة للقواعد
Universal validation record	تسجيلة التحقُّق العميمة
Universe Of Discourse (UOD)	فضاء الحديث
Universe rights	حقوق العالَم
Unlock request	تحرير قَفْل
Unmarshalled	تفكّاك
Unmarshaller	برنامج فاك التصفيف
Unmount	إزالة التنصيب
Unnumbered Acknowledgment (UA)	إقرار غير مرقّم
Unordered file	ملف غير مرتَّب
Unordered records	تسجيلات غير مرتَّبة
Unpin a page	إلغاء غَرْز صفحة
Unrepeatable read	قراءة لا يمكن تكرارها
Unresolved references	مَراجع غير محلولة
Unsafe expression	تعبير غير آمن
Unsafe state	حالة غير آمنة
Unseal (v)	يزيل ختماً
Unshielded Twisted Pair (UTP)	زوج مضفور غير مدرَّع
Unspanned organization	تنظيم غير ممتد
Unspanned records	تسجيلات غير ممتدة
Unspecified Bit Rate (UBR)	معدل البتات غير المحدَّد
Unstructured	عديم البنية، بلا بنية
Unstructured data	معطيات بلا بنية
Unsupervised learning	تعلم من دون إشراف (من دون مشرِف)
Untrusted	غير موثوق به (لا يُوثَق به)
Untrustworthy	غير موثوق به (ليس جديراً بالثقة)
UOD (Universe Of Discourse)	فضاء الحديث
Update	تحديث
Update anomalies	شذوذ "التحديث"
Update command	أمر "التحديث"
Update operation	عملية تحديث
Upgrade	ترقية/يُرَقِّي
Uplink	وصلة صاعدة
Upstream	دفق صاعد
Up-translation	ترجمة إلى الأعلى
Upward multiplexing	تضميم نحو الأعلى
Urban	مدني
Usability	استخدامية
Usability testing	اختبار الاستخدامية
Usage Parameter Control (UPC)	تحكم في موسطات الاستخدام
Usage-centered design	تصميم متمركز حول الاستخدام
Use case	حالة استخدام
Use case diagrams	مخططات حالات الاستخدام
Use-based testing	اختبار معتمد على الاستخدام
User agent	عميل المستخدم
User control list	قائمة ضبط المستخدم
User convenience	ملاءَمة المستخدم
User Datagram Protocol (UDP)	ميفاق (بروتوكول) برقية معطيات المستخدم
User Environment Design (UED)	تصميم بيئة المستخدم
User Experience (UE)	خبرة المستخدم

User File Directory (UFD) دليل ملفاتِ المستخدِم

User identifier معرِّف (معيِّن هويةِ) المستخدِم

User Interface (ui) واجهة المستخدم

User Interface Development system (UID) نظام تطوير واجهة المستخدِم

User interface layer طبقة واجهة المستخدِم

User interface toolkit طقم أدوات واجهة المستخدِم

User mobility حركية المستخدم، قابلية تنقل المستخدم (قدرته على التنقل)

User mode نمط المستخدِم

User model نموذج المستخدِم

User rights حقوق المالك

User scenario مَشهد مستخدِم

User threads نياسب المستخدِم

User's model نموذج خاص بالمستخدِم

User-based Security (USM) Model نموذج الأمن المعتمد على المستخدم

User-Centered Design (UCD) تصميم مركزه المستخدم

User-defined functions وظائف يعرِّفها المستخدِم

User-defined functions support دعم وظائف يعرِّفها المستخدِم

User-defined object غرض يعرِّفه المستخدم

User-defined signal handler function وظيفة متولي إشارة يعرِّفها المستخدِم

User-friendly ودودة الاستخدام

User-friendly interfaces واجهات مستخدم ودودة، واجهات ودودة للمستخدم

User-friendly interpreter مفسِّرُ أوامر ودود

User-level threads نياسب على مستوى المستخدِم

User-to-Network Interface (UNI) واجهة بين المستخدم والشبكة

User-to-user application تطبيق من مستخدم إلى مستخدم

Utility/Utilities نافعة (نافعات)

Utilization معدل الاستخدام

Utterance مقولة

V

Valid صحيح

Valid صالح

Valid state حالة صالحة

Valid/Invalid bit بت الصلاحية

Validation إقرار الصلاحية

Validation queries إقرار صلاحية الاستعلام

Validation set مجموعة إقرار الصلاحية

Validation techniques تقنيات إقرار الصلاحية

Validation testing اختبار إقرار الصلاحية

Validator token علاَّمَ مُقِرِّ الصلاحية

Validity صحة

Value analysis تحليل القيمة

Value sets of attributes مجموعة قيم للواصفات

Value-added network شبكة ذات قيمة مُضافة

Variability تغيرية (قابلية التغير)

Variable-length records تسجيلات متغيرة الطول

Variables متغيرات

Variance تشتت

VCAB index array صفيفة دليل للكتلة VACB

VCR (VideoCassette Recorder) آلة تسجيل فيديوي

VDL (View Definition Language) لغة تعريف الرؤية

Vector متجه (الجمع: متجهات)، شعاع

Velocity of propagation سرعة الانتشار

Vendor بائع

Venn diagrams مخططات فن

Verifiability تحققية (توثّقية)

Verification تحقُّق

Verification algorithm خوارزميةُ تحقُّق

Verification equation معادلة التحقُّق

Verifier مصدِّق

Version إصدار

Version control ضبط (تحكم في) الإصدار

Version graph مبيان الإصدارات

Versioning تنظيم الإصدارات

Versions	إصدارات
Vertical fragmentation	تجزئة شاقولية (عمودية)
Vertical propagation	انتشار شاقولي
Very high data rate Digital Subscriber Line (VDSL)	خط المشترك الرقمي ذو معدل المعطيات العالي جداً
Very Small Aperture Terminal (VSAT)	نظام طَرَفِيّ ذو مَنفذ صغير جداً
Very-Large-Scale-Integration (VLSI)	تكامل وسيع النطاق
Vestigial Side Band (VSB)	حزمة جانبية الأثرية
Veterans	المحاربون القدامى
VFS (Virtual File System)	نظام ملفات افتراضي
Viable	عَيُوش
Victim	ضحية
Victim frame	إطار ضحية
Video	فيديو، صورة
Video broadcasting software	برمجيات بث الفيديو
Video clip	قصاصات الفيديو
Video controllers	متحكمات فيديوية
Video sources	مصادر فيديوية
Video Surveillance and Monitoring (VSAM) Program	برنامج الرصد والمراقبة الفيديوية
Videoconferencing	ائتمار فيديوي
View	رؤية، مرأى
View Definition Language (VDL)	لغة تعريف الرؤية
View integration approach	منهج مكاملة الرؤية
View materialization	تجسيد الرؤية
View serializable	قابل للسَّلْسَلة بالرؤية
Views	رؤى (جمع رؤية)
Violated constraints	قيود مخترَقة
Violations	انتهاكات
Virtual channel	قناة افتراضية
Virtual Channel Connection (VCC)	ارتباط قناة افتراضية
Virtual Channel Identifier (VCI)	مُعرِّف قناة افتراضية
Virtual Channel Switching Function (VC-SW)	وظيفة ابتدال قناة افتراضية
Virtual circuit	دارة افتراضية
Virtual data	معطيات افتراضية
Virtual disk	قرص افتراضي
Virtual LAN	شبكة محلية افتراضية
Virtual Machine Monitor (VMM)	مِرقاب آلة افتراضيّة
Virtual Machines (VM)	آلات افتراضية
Virtual memory	ذاكرة افتراضية
Virtual Memory (VM) manager	برنامج إدارة الذاكرة الافتراضية
Virtual memory paging	تقطيع صفحي للذاكرة الافتراضية
Virtual path	مسار افتراضي
Virtual Path Connection (VPC)	ارتباط المسار افتراضي
Virtual Path Identifier (VPI)	مُعرِّف مسار افتراضي
Virtual Path Switching Function (VP-SW)	وظيفة ابتدال مسار افتراضي
Virtual Private Network (VPN)	شبكة افتراضية خاصة
Virtual Reality Modeling Language (VRML)	لغة نمذجة الحقيقة الافتراضية
Virtual relations	علاقات افتراضية
Virtual Storage Access Method (VSAM)	طريقة نفاذ افتراضية إلى المَخزن
Virtual tables	جداول افتراضية
Virtual-Address Control Block (VACB)	كتلة التحكم في العناوين الافتراضية
Virtual-address space	فضاء عناوين افتراضية
Virtualization	التحقيق الافتراضي
Visibility	قابلية الرؤية
Vision Enabled Robotics (VER)	نظام ربوطيةٍ مزودةٍ بالرؤية
Vision-based action games	ألعاب الحركة المعتمدة على الرؤية
Vision-based interfaces	واجهات معتمدة على الرؤية
Visual cues	إيماءة (تعبير) وجهي، تلميحات بصرية
Visual elements	عناصر بصرية
Visualization	إظهار، معاينة
Visualizer	مُعايِن

Voice	صوت
Voice-grade cables	كبال من المرتبة الصوتية
Voice-grade line	خط من المرتبة الصوتية
Volatile memory	ذاكرة متلاشية
Volatile storage	خَزن متلاشٍ
Volatility	تلاشٍ، التلاشي
Volt	فُلْط
Voltage	فُلْطية
Voltage clamping techniques	تقنيات تثبيت الجهود
Volume shadow copies	نُسَخ ظلية للمواسِع
Volumes	مَوَاسِع (جمع مَوْسِع)
Vote	اقتراع، انتخاب
Voxel	حُجَيم
VSAM (Virtual Storage Access Method)	طريقة نفاذ افتراضية إلى الخزن
Vulnerability	عدم حصانة

W

Wafers	رقاقات
Wait loop	حلقة انتظار
Wait-die	تَنتظر–تموت
Wait-for graph	مبيان (بيان) الانتظار
Waiting (state)	يَنتظر (حالة نيسب)
Waiting time	زمن الانتظار
Walkthrough	مسح سريع
WAN (Wide-Area Network)	شبكة واسعة
Warnier-Orr plans	مخططات Warnier-Orr
Watchdog program	برنامجُ كلبُ حراسة
Waterbed	فراش مائي
Waterfall model	نموذج شلالي
Wavelength	طول الموجة
Wavelength-Division Multiplexing (WDM)	تضميم باقتسام طول الموجة
Wavelets	مويجات
Weak entity type	نوع كيانات ضعيف
Wearable computers	حواسيب لَبوسَة (يمكن أن تُلبَس)
Wearable junkies	مُوْلَعُون بما يُلبَس
Web browsers	متصفحات الوِب
Web browsing	تصفح الوب
Web caching	تخبئة في الوِب، تخبئة الوب، تخبئة صفحات الوب
Web clipping	قَصّ الوِب
Web dynamics	ديناميكية الوب
Web hosting	استضافة الوِب
Web MVC (Model View Controller)	متحكم مرأى النموذج عن طريق الوب
Web Services Description Language (WSDL)	لغة وصف خدمات الوِب
Web services eventing	إدارة أحداث خدمات الوب
Web services Resource Framework (WSRF)	إطار عمل موارد خدمات الوب
Web-based user interfaces	واجهات مستخدم معتمدة على الوِب
Web-enabled application	تطبيق مؤهَّل للوِب
Weighted Fair Queuing (WFQ)	نظام الأرتال العادل المثقَّل
Weighting factor	عامل تثقيل
Well-formed	جيدة التشكيل
Well-Formed Formula (WFF)	صيغة جيدة التركيب
Well-known ports	منافذ معروفة جيداً
What you see is what I see	ما تراه أنت هو ما أراه أنا
What You See Is What You Test (WYSIWYT)	ما تراه هو ما تختبره
Where clause	عبارة Where
White noise	ضجيج أبيض
White-box testing	اختبار الصندوق الأبيض
Whitening	تبييض
Whole (As a -)	إجمالاً
Whole-system Virtual Machines (VMS)	آلات افتراضية لكامل النظام
Wide Area Network (WAN)	شبكة واسعة
Wideband	عريض الحزمة
Wildcard	قائم مقام
Window systems	نُظم النوافذ
Windowing	تسهيلاتُ النوافذ

Windows Driver Model (WDM)	نموذج سواق ويندوز
Windows Internet Name Service (WINS)	خدمة أسماء إنترنت في ويندوز
Wink	غَمْزَة
Win-win	رابح-رابح
Wireless	لاسلكي
Wireless communications	اتصالات لاسلكية
Wireless LAN	شبكة محلية لاسلكية
Wireless Markup Language (WML)	لغة تأشير لاسلكية
Wiring	مد الأسلاك/منظومة الأسلاك
With check option clause	عبارة "مع خيار التدقيق"
Withdrawn routes	طرق مسحوبة
Wizards	عرافات مساعِدة
Word processors	معالِجات النصوص
Work Breakdown Structure (WBS)	بنية تقسيم العمل
Work product	منتَج عمل
Worker thread	نيسبٌ عاملٌ
Workflow analysis tools	أدوات تحليل تدفق العمل
Workflow management systems	نظم إدارة تدفق العمل
Workgroups	مجموعات عمل
Working-set model	نموذج مجموعة العمل
Working-set window	نافذة مجموعة العمل
Workload	حِمل التشغيل
Workstations	محطات عمل
World community grid	شباك المجتمع العالمي
World markets research center	مركز أبحاث الأسواق الدولية
WORM (Write -Once, Read-Many-Times) disks	أقراص تُكتب لمرة واحدة وتُقرأ لمرات عديدة
Worst fit	أسوأ توافق
Wound-wait	تَجرح-تموت
Wrapper function	وظيفة تغليف
Wrapping	التفاف
Write timestamp	ختم زمني للكتابة
Write-ahead logging	القيام بقيْد الكتابة إلى الأمام
Write-back	تثبيت الكتابة
Write-back caching	تخبئة بتثبيت الكتابة
Write-on-close policy	سياسة الكتابة عند الإغلاق
Write-set	مجموعة الكتابة
Write-through	تثبيت الكتابة
Write-through caching	تخبئة بالكتابة المباشرة
Write-through policy	سياسة الكتابة المباشرة
Wrongdoers	المعتدون

X

XDR (External Data Representation) protocol	ميفاق التمثيل الخارجي للمعطيات
XML (eXtended Markup Language)	لغة تأشير موسَّعة
XML (eXtensible Markup Language)	لغة تأشير قابلة للتوسيع
XML documents	وثائق XML
XOR	خيار مقصور

Y

Younger process	إجرائية صغيرة السن

Z

Z language notation	تدوين لغة Z
Z specification	توصيف Z
Zero bit insertion/extraction	إدراج/إخراج البت الصفري
Zero-configuration wireless	(تجهيزات) لاسلكية لا تحتاج إلى تشكيل
Zeroed	ذات قيم صفرية
Zero-fill-on-demand	تصفير عند الطلب
Zero-knowledge	معرفة صفرية
Zero-on-demand	صفريّ عند الطلب
Zero-on-demand faults	أخطاء صفحات صفريّة عند الطلب

SYRIAN COMPUTER SOCIETY



هذا المسرد

هو من سلسلة المطبوعات التي تصدرها الجمعية العلمية السورية للمعلوماتية.

يحوي هذا المسرد ما يزيد على 5800 مصطلح في المعلوماتية والاتصالات، وهو مكمِّل لمعجم مصطلحات المعلوماتية الذي أصدرته الجمعية في عام 2000.

تقوم الجمعية منذ عدة سنوات بترجمة أهم الكتب المرجعية الاختصاصية في المعلوماتية والاتصالات، وتستعين لهذه الغاية بالمختصين في المعلوماتية والاتصالات. فأصدرت منذ عام 2000 عدة كتب منها: هندسة البرمجيات—منهج للممارس (جزءان)، والذكاء الصنعي، ومفاهيم نظام التشغيل (جزءان)، والتعمية التطبيقية، واتصالات المعطيات والحواسيب، وأساسيات نظم قواعد المعطيات. ولا تزال الجمعية ماضية في ترجمة المزيد من هذه الكتب.

وإضافة إلى ذلك، تصدر الجمعية منذ عشرة أعوام مجلةَ الثقافة المعلوماتية، وهي مجلة تخصصية تنشر البحوث الحديثة في اختصاصات معلوماتية شتى وفي الاتصالات.

يضم هذا المسردُ المصطلحاتِ الجديدة التي تحتويها الكتب المذكورة آنفاً، وأعدادَ مجلة الثقافة المعلوماتية الأخيرة (الأعداد من 10 إلى 20)، وذلك بعد جمعها من تلك المصادر وحذف المكرر منها.

فكما ترى —عزيزي القارئ— يضم هذا المسرد مجموعةً ضخمة من المصطلحات في المجالات الرئيسية والشاملة لعلوم الحاسوب والاتصالات، وهو ثمرة جهود قدمتها الجمعية طوال عدة سنوات.

يُعّد هذا العمل مقدمةً بين يدي تطوير معجم مصطلحات المعلوماتية الذي تسعى الجمعية حالياً لإصدار الطبعة الثانية منه.

نأمل أن نكون بهذا العمل قد وضعنا في متناول يد القارئ العربي ما يساعده على فهم علوم المعلوماتية والاتصالات.